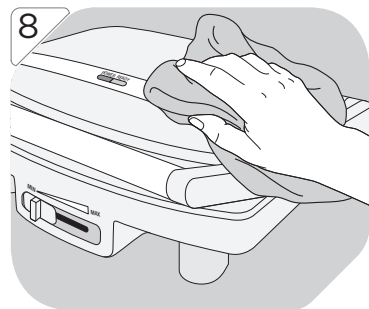
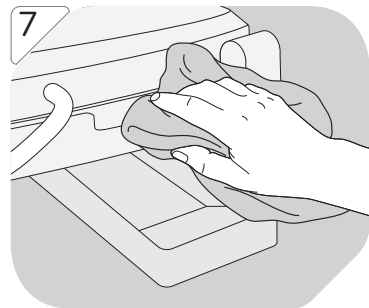
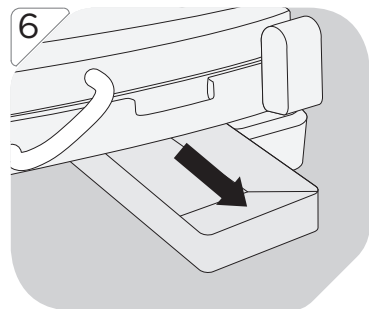
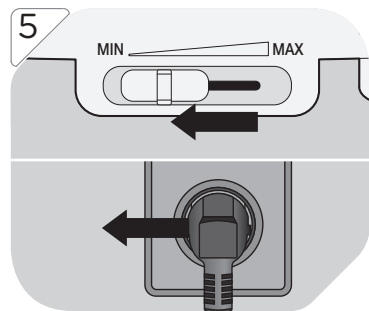




IM_OCG 1520 B_200602_V05

www.ok-online.com



Imtron GmbH
Wankelstraße 5
85046 Ingolstadt
Germany
www.imtron.eu



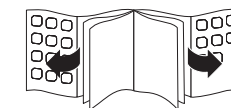
ok.

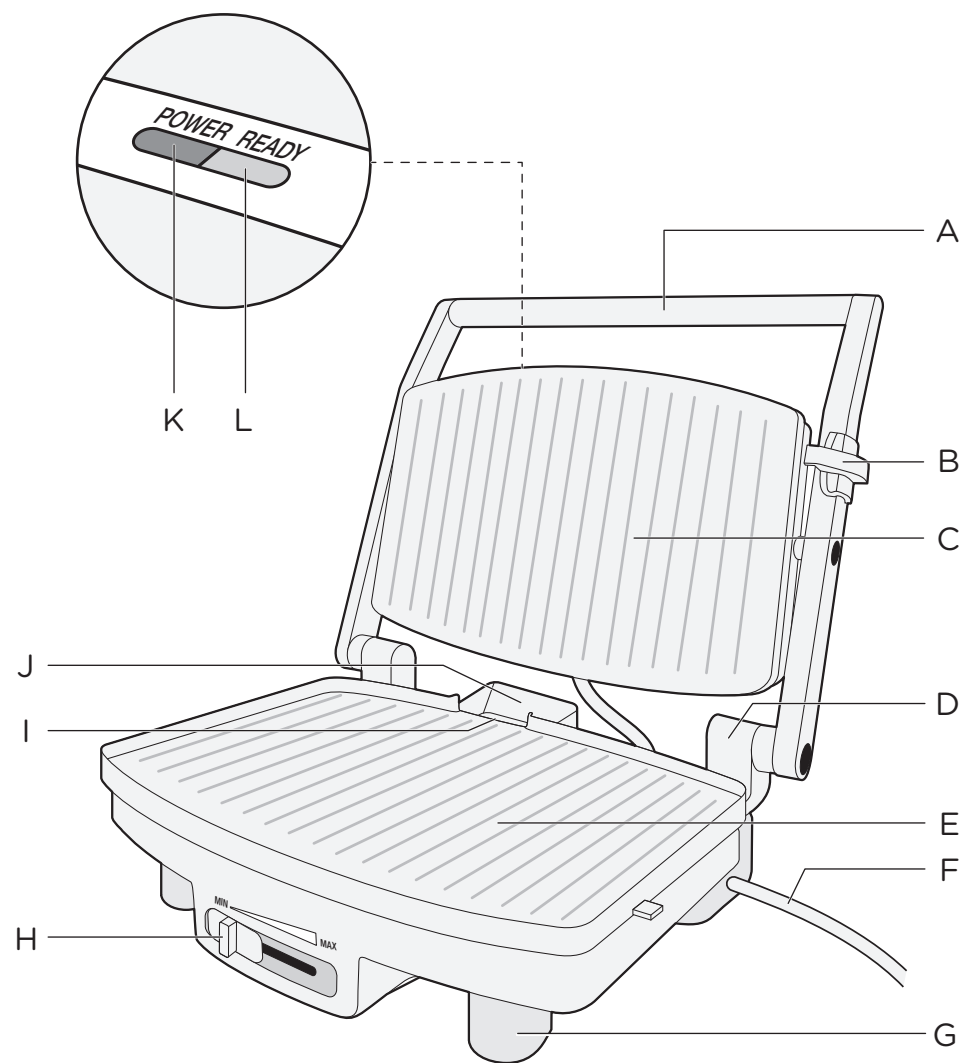
OCG 1520 B

KONTAKTGRILL // CONTACT GRILL //
PARRILLA DE CONTACTO // GRIL DE CONTACT



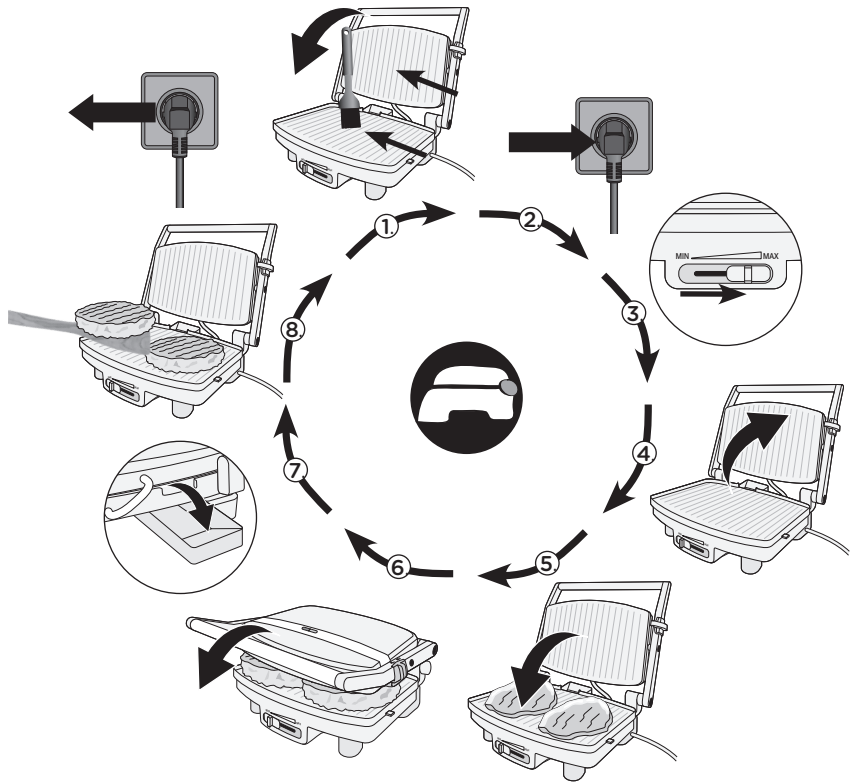
DE GEBRAUCHSANWEISUNG	3	IT MANUALE DELL'UTENTE	39
EN USER MANUAL	9	NL GEBRUIKSAANWIJZING	45
ES MANUAL DE INSTRUCCIONES	15	PL INSTRUKCJA OBSŁUGI	51
FR MODE D'EMPLOI	21	PT MANUAL DE UTILIZAÇÃO	57
GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	27	SE BRUKSANVISNING	63
HU FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV	33	TR KULLANIM KILAVUZU	69



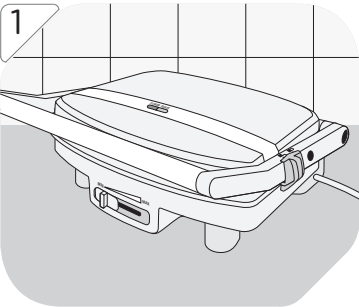


	4-6 mins
	3-5 mins
	3-4 mins
	4-6 mins
	3-5 mins
	5-6 mins

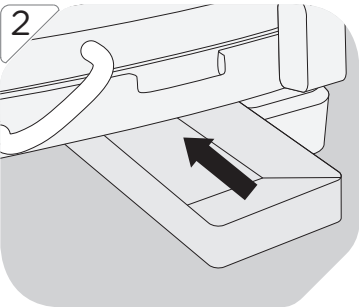
4



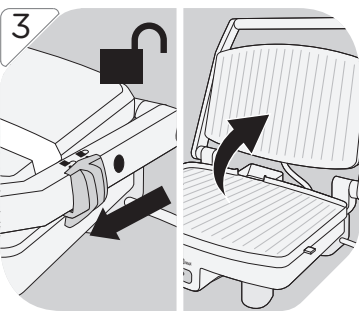
1



2



3



HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH!

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von **ok.** entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf.

WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN. BITTE AUFMERKSAM DURCHLESEN UND FÜR SPÄTEREN GEBRAUCH AUFBEWAHREN.

1.  **Achtung! Heiße Oberflächen! Verbrennungsgefahr!** Die heißen Oberflächen des Produktes nicht berühren. Während des Betriebes steigt Hitze über dem Gerät auf.
2. Das Produkt darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einer Funksteckdose betrieben werden.
3. Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
4. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
5. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
6. Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Produkt und dem Netzkabel fernzuhalten.
7. Ein beschädigtes Netzkabel darf nur vom Hersteller, einer von ihm beauftragten Werkstatt oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

8. Dieses Produkt ist für die Verarbeitung haushaltsüblicher Mengen im Haushalt oder in haushaltsähnlichen, nicht-gewerblichen Anwendungen bestimmt. Haushaltsähnliche Anwendungen umfassen z.B. die Verwendung in Mitarbeiterküchen von Läden, Büros sowie die Nutzung durch Gäste von Pensionen, kleinen Hotels und ähnlichen Wohneinrichtungen.
 9. Reinigen Sie das Produkt und die übrigen Zubehöerteile nach jedem Gebrauch.
 10. Beachten Sie das Kapitel **Reinigung und Pflege**.
11. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch gründlich durch. Sie enthält wichtige Informationen für Ihre Sicherheit sowie zum Gebrauch und zur Pflege des Produktes.
 12. Heben Sie die Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf und geben Sie sie mit dem Produkt weiter.
 13. Beachten Sie alle Warnungen auf dem Produkt und in dieser Bedienungsanleitung.
 14. Benutzen Sie das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck. Unsachgemäßer Gebrauch könnte zu Gefährdungen führen.
 15. Wenn Sie das Produkt nicht bestimmungsgemäß verwenden oder falsch bedienen, kann für daraus resultierende Schäden keine Haftung übernommen werden.
 16. Die Verwendung von Zubehör und Produktteilen, die vom Hersteller nicht ausdrücklich empfohlen werden, kann Verletzungen oder Schäden verursachen und führt zum Verlust der Garantie.
 17. Lassen Sie das Produkt nie unbeaufsichtigt, solange es eingeschaltet ist.
 18. Stellen Sie keine Gegenstände auf das Produkt.
 19. Tauchen Sie elektrische Teile des Produktes während des Reinigens oder des Betriebs nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Produkt nie unter fließendes Wasser.
 20. Versuchen Sie niemals das Produkt selbst zu reparieren. Geben Sie das Produkt zur Wartung und Reparatur an einen Fachhändler oder einen qualifizierten Kundendienst.
 21. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Produktes übereinstimmen.
 22. Der Netzstecker dient als Trennvorrichtung. Achten Sie darauf, dass der Netzstecker immer gut zugänglich und erreichbar ist.
 23. Nur der Netzstecker kann das Produkt vollständig vom Stromnetz trennen.
 24. Vermeiden Sie die Beschädigung des Netzkabels durch Knicken oder Kontakt mit scharfen Kanten.
 25. Halten Sie das Produkt, einschließlich Netzkabel und Netzstecker, von Hitzequellen, wie z. B. Heizkörpern, Öfen und anderen Hitze erzeugenden Produkten, fern.
 26. Ziehen Sie den Netzstecker nur am Netzstecker selbst aus der Steckdose. Ziehen Sie nicht am Netzkabel.
 27. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, ...
 - wenn das Produkt nicht benutzt wird,
 - wenn Funktionsstörungen auftreten,
 - bevor Sie Zubehör anbringen / entfernen und
 - bevor Sie das Produkt reinigen.

28. Wenn das Netzkabel oder das Gehäuse des Produktes beschädigt oder das Produkt heruntergefallen ist, darf das Produkt nicht benutzt werden, bevor es von einem Fachmann überprüft worden ist.
29. Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen, niemals im Freien.
30. Schützen Sie das Produkt vor extremer Hitze und Kälte, direktem Sonnenlicht und Staub.
31. Um das Risiko von Feuer und elektrischem Schlag zu reduzieren, setzen Sie das Produkt weder Feuer (Kamin, Grill, Kerzen, Zigaretten, usw.) noch Wasser (Tropfwasser, Spritzwasser, Vasen, Wannen, usw.) aus.
32. **Warnung!** Benutzen Sie dieses Produkt nicht in der Nähe von Wasser oder starker Feuchtigkeit, z. B. in einem feuchten Keller oder neben einem Schwimmbecken oder der Badewanne.
33. Das Produkt nur in gemäßigten Breitengraden verwenden. Vermeiden Sie tropische und besonders feuchte Klimaregionen.
34. Produkt vor jeglicher Nässe, d.h. auch Spritzwasser und Feuchtigkeit schützen.
35. Das Produkt darf nicht mit leicht entzündlichem Material, z.B. Vorhängen, Textilien, Wandverkleidungen u.ä., in Berührung kommen oder damit zugedeckt werden. Achten Sie darauf, dass immer ein ausreichender Sicherheitsabstand zu entzündlichen Materialien eingehalten wird.
36. Keine Gegenstände in das Produkt einführen.
37. Dieses Produkt ist nur für die Nutzung im Haushalt konzipiert. Es ist nicht für kommerziellen Gebrauch geeignet.
38. Zum Einlegen und Entnehmen der Lebensmittel nur Gegenstände aus hitzebeständigem Kunststoff oder Holz verwenden, damit die Antihafbeschichtung der Heizflächen nicht beschädigt wird. Achten Sie darauf, dass die Gegenstände keine spitzen oder scharfen Kanten aufweisen.
39. Stellen Sie das Produkt nicht auf Kochplatten (Gas-, Elektro-, Kohle-Herd usw.).
40. **Brandgefahr!** Brot und andere Lebensmittel können brennen! Das Produkt daher nie unbeaufsichtigt lassen.
41. **Verbrennungsgefahr!** Berühren Sie keine heißen Oberflächen des Produktes. Fassen Sie es immer am Handgriff bzw. am Drehschalter an.
42. Bei jeder Benutzung den Fettauffangbehälter verwenden.
43. Die Grillplatten und Teile des Produktes werden sehr heiß. Lassen Sie das Produkt ausreichend abkühlen, bevor Sie es reinigen oder verstauen.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Das Produkt ist nur für das Zubereiten von Nahrungsmitteln gedacht. Jeglicher anderer Gebrauch kann zu Schäden am Produkt oder Verletzungen führen.

Die Imtron GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden am Produkt, Sachschaden, oder Verletzung von Personen aufgrund von unachtsamer, unsachgemäßer, falscher oder nicht dem vom Hersteller angegebenen Zweck entsprechender Verwendung des Produkts.

BEDIENELEMENTE UND KOMPONENTEN

- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| A. Handgriff | G. Anti-Rutschfüße |
| B. Scharnierver- und entriegelung | H. Temperaturregler |
| C. Obere Grillplatte | I. Fettablauf |
| D. Scharnier | J. Fettauffangbehälter, abnehmbar |
| E. Untere Grillplatte | K. Kontrollleuchte POWER |
| F. Netzkabel mit Netzstecker | L. Kontrollleuchte READY |



LIEFERUMFANG

- 1 x Kontaktgrill
- 1 x Fettauffangbehälter
- 1 x Bedienungsanleitung

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

Entfernen Sie das Produkt und Zubehör vorsichtig aus der Originalverpackung. Es empfiehlt sich die Originalverpackung für späteres Verstauen zurückzubehalten. Möchten Sie die Originalverpackung entsorgen, so tun Sie dies nach den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

Überprüfen Sie den Verpackungsinhalt auf Vollständigkeit und Beschädigungen.

Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder Beschädigungen feststellbar sein, kontaktieren Sie umgehend Ihre Verkaufsstelle.

Reinigen Sie das Produkt nach dem Auspacken; siehe Abschnitt **Reinigung und Pflege**.

Bei der Produktion werden Produktteile zu ihrem Schutz mit einem dünnen Ölfilm überzogen. Um diese Produktionsrückstände zu entfernen, nehmen Sie das Produkt für ca. 10 Minuten ohne Lebensmittel in Betrieb. Bitte sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung, da es zur leichten Geruchsbildung und Rauchentwicklung kommen kann, was aber unbedenklich ist und nach kurzer Zeit verschwindet.

BENUTZUNG



Vorsicht

Die obere Gehäuseabdeckung wird während des Betriebs sehr heiß. Die Oberfläche, auf der der Kontaktgrill steht, muss waagerecht und rutschfest sein.

- 1 Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, hitzebeständige, sowie stand- und rutschfeste Oberfläche.
- 2 Stellen Sie sicher, dass der Fettauffangbehälter korrekt an der vorgesehenen Stelle im Kontaktgrill sitzt.
- 3 Ist der Grill verriegelt , ziehen Sie die Scharnierverriegelung auf Position . Öffnen Sie die obere Hälfte des Gehäuses indem Sie den Handgriff bis zum Anschlag nach oben stellen.

Hinweis:

Beachten sie, dass bessere Zubereitungsresultate erzielt werden, wenn das Produkt vorgeheizt wird.



Vorsicht

Das Produkt wird während des Heizvorgangs am oberen Gehäuse, sowie im Bereich der Grillplatten sehr heiß. Berühren Sie diese nicht.

4 Grillen

Diese Position eignet sich insbesondere für schnelles, beidseitiges Grillen bei hohen Temperaturen, beispielsweise von Rumpsteaks und Hamburgern, sowie für das Zubereiten von Sandwiches oder Paninis.



Vorsicht

Beim Öffnen und Schließen des Produktes kann heißer Dampf entweichen, bzw. Fett heraus spritzen. Daher das Produkt vorsichtig und langsam öffnen.

1. Reiben Sie die untere und obere Grillplatte mit etwas Speiseöl ein und schließen Sie das obere Gehäuse.
2. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Das Produkt schaltet sich ein und die rote Kontrollleuchte **POWER** leuchtet auf.
3. Stellen Sie den Temperaturregler auf die gewünschte Heizstufe. Die Grillplatten werden aufgeheizt. Wenn die eingestellte Temperatur erreicht wurde, leuchtet die grüne Kontrollleuchte **READY** auf.
4. Öffnen Sie die obere Gehäusenhälfte indem Sie den Handgriff bis zum Anschlag nach oben stellen.
5. Legen Sie das Grillgut auf die untere Grillplatte, ohne weiteres Fett oder Öl beizugeben.
6. Schließen Sie die obere Gehäusenhälfte. Regulieren Sie ggf. die gewünschte Temperatur mit dem Schieberegler.

Hinweis:

- Während des Grillvorgangs gehen die Kontrollleuchten regelmäßig an und aus, da das Heizelement zur Beibehaltung der eingestellten Temperatur ein- und ausgeschaltet wird um die Temperatur zu halten.
 - Kontrollieren Sie den Garvorgang von Zeit zu Zeit. Die Garzeit ist abhängig vom Grillgut, sowie von Ihrem persönlichen Geschmack. Das Grillgut muss nicht gewendet werden, da es von der unteren und oberen Heizplatte gegart wird. Stellen Sie vor dem Verzehr sicher, dass das Grillgut ausreichend gegart ist.
7. Das Grillgut wird im eigenen Saft gegart und die sich während des Garens ergebene Flüssigkeit läuft in den Fettauffangbehälter.

Hinweis:

Die im Fettauffangbehälter gesammelten Öl- und Fettreste dürfen nicht wiederverwendet werden.

8. Um das Grillgut zu entnehmen, öffnen Sie vorsichtig das obere Gehäuse am Handgriff und stellen es aufrecht. Nehmen Sie Besteck aus hitzebeständigem Kunststoff oder Holz zur Hilfe, um das Grillgut von der Heizplatte zu entfernen.

Hinweis:

Berühren Sie die Grillplatten nicht mit scharfen oder kratzenden Gegenständen, da diese die Oberfläche der Grillplatten beschädigen könnten.



Vorsicht

Je nach Art und Beschaffenheit des Grillguts kann dieses sehr heiß werden! Insbesondere werden stark wasserhaltige Lebensmittel, wie Tomaten, sehr heiß. Daher bei der Verwendung, dem Verzehr und insbesondere bei der Entnahme dieser Lebensmittel sehr vorsichtig vorgehen.

NACH DEM GRILLEN

- 5 Nach der Benutzung des Produktes schieben Sie den Temperaturregler ganz nach links auf **MIN**.
Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Produkt abkühlen. Reinigen Sie im Anschluss das Produkt.

REINIGUNG UND PFLEGE

- **Warnung!** Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Produkt vor dem Reinigen vollständig abkühlen.
 - Tauchen Sie elektrische Teile des Produktes während des Reinigens nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie es nie unter fließendes Wasser.
 - **Warnung!** Verwenden Sie zur Reinigung keinesfalls Lösungs- und Scheuermittel, harte Bürsten, metallische oder scharfe Gegenstände. Lösungsmittel sind gesundheitsschädlich und greifen die Plastikteile an; scheuernde Reiniger und Hilfsmittel zerkratzen die Oberfläche.
- 6 Entnehmen Sie den Fettauffangbehälter vorsichtig aus dem Produkt und spülen Sie diesen mit heißem Wasser und einem neutralen Geschirrspülmittel ab. Das im Fettauffangbehälter befindliche Öl kann sehr heiß sein, lassen Sie es vor der Reinigung völlig abkühlen.
- 7 Entfernen Sie Fett- oder Lebensmittelrückstände zwischen den Grillplattenrillen mit einem Holzspatel. Wischen Sie die Grillplatten anschließend mit einem feuchten Tuch und ggf. etwas Spülmittel ab.
Hinweis: Bei starken Verkrustungen legen Sie vorher ein nasses Spültuch auf die festgebackenen Rückstände, um diese aufzuweichen. Wischen Sie danach jegliche Speise- bzw. Spülmittelreste gründlich ab.
- 8 Reinigen Sie das Gehäuse des Produkts mit einem feuchten Lappen oder weichen Schwamm und warmem Wasser mit Geschirrspülmittel.
Nach jeder Reinigung alle Oberflächen sorgfältig trocknen, bevor das Produkt erneut verwendet wird.

FEHLERBEHEBUNG

Sollte es während des Betriebs zu Störungen kommen, beachten Sie nachfolgende Tabelle. Sollten die Probleme wie unter **Behebung** angegeben nicht abgestellt werden können, wenden Sie sich an Ihren Händler.

Problem	Mögliche Ursache	Behebung
Produkt funktioniert nicht	• Keine Stromversorgung • Anschluss korrekt verbunden? • Thermostat eingestellt?	• Überprüfen der Stromversorgung • Überprüfen Sie den Anschluss • Überprüfen der Thermostateinstellung

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung : 220-240 V~; 50-60 Hz
Leistungsaufnahme : 1500 W

ENTSORGUNG



Dieses Gerät nicht im unsortierten Hausmüll entsorgen. An einer ausgewiesenen Sammelstelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte entsorgen. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei. Für weitere Information wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder die örtlichen Behörden.

CONGRATULATIONS!

Thank you for your purchase of an **ok.** product. Please read this manual carefully and keep it for future reference.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS. READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE.

1.  **Caution! Hot surface! Risk of burning!** Do not touch the product's hot surfaces. Heat rises from the product during use.
2. Do not operate the product by means of an external timer or separate remote control system.
3. This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have received instructions concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved.
4. Children shall not play with the product.
5. Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children unless they are old than 8 and supervised.
6. Keep this product and its power cord out of reach of children under the age of 8 years.
7. A damaged power cord may only be replaced by the authorised service agent in order to avoid hazards.
8. The product is designed for the preparation of normal household quantities in the home, or in household-like, non-commercial environments. Household-like environments include staff kitchens in shops, offices, agricultural and other small businesses or for use by guests at bed-and-breakfast establishments, small hotels and similar residential facilities.

9. Clean the product and all other accessories after each use.
10. Follow the instructions in the chapter **Cleaning and care**.
11. Read this manual thoroughly before first use. It contains important information for your safety as well as for the use and maintenance of the equipment.
12. Keep this manual for future reference and pass it on with the product.
13. Pay particular attention to the warnings on the product and in this manual.
14. Use the product only for its intended purpose. Improper use may lead to hazards.
15. In the event of improper use or wrong operation, we do not accept any liability for resulting damages.
16. The use of accessories and components not expressly recommended by the manufacturer may result in injuries or damages and voids the warranty.
17. Never leave the product unsupervised while it is switched on.
18. Do not place any objects on top of the product.
19. Never immerse electrical parts of the product in water or any other fluid during cleaning or operation. Never hold the product under running water.
20. Do not under any circumstances attempt to repair the product yourself. For servicing and repairs, please consult an authorised service agent.
21. The mains voltage must match the information on the rating label of the product.
22. The power plug is used as the disconnect device. Please be sure that the power plug is in operable condition.
23. Only unplugging from the power socket can separate the product completely from the mains.
24. Avoid damages to the power cord that may be caused by kinks or contact with sharp corners.
25. Keep this product including power cord and power plug away from all heat sources such as ovens, hot plates and other heat-producing devices/objects.
26. Only unplug from the power socket by the plug itself. Do not pull on the cord.
27. Unplug the product ...
 - when the product is not being used,
 - in case of malfunctions,
 - before attaching / detaching accessories and
 - before cleaning the product.
28. If the power cord or the casing of the product are damaged or if the product has been dropped, the product may not be used before it is examined by an authorised service agent.
29. Use this product in dry indoor areas only and never outdoors.
30. Protect this product from extreme heat and cold as well as from direct sunlight and dust.
31. In order to reduce the risk of fire and electric shock, do not expose the product to fire (fireplace, grill, candles, cigarettes and so on) or water (water drops, water splashes, vases, tubs and so on).
32. **Warning!** Do not use this product near water or heavy moisture; e.g. in a damp basement or beside a swimming pool or bathtub.
33. Use this product in temperate latitudes only. Avoid tropical and especially humid climatic regions.
34. Protect this product from all moisture including spray water and humidity.
35. The product may not come into contact with or be covered by highly flammable materials, such as curtains, textiles, wall-paper, etc. Please make sure that sufficient safety clearance is kept to flammable materials.
36. Do not insert any objects into the product.

37. This product is not suitable for commercial use. It is designed for household use only.
38. Use heat-proof or wooden spatulas with the product to prevent damage to the grill plates' nonstick coating. Make sure that the spatulas used do not have any pointy or sharp edges.
39. Do not place the product on hotplates (gas, electric, coal stoves, etc.). Keep the product away from all open flames. Operate the product on an even, stable, clean, fireproof and dry surface.
40. **Fire hazard!** Bread and other foodstuffs can burn! Never leave the product unattended while it is switched on.
41. **Risk of burning!** Do not touch the product's hot surfaces. Touch the product only by its handle or temperature dial.
42. Always use the grease drip tray.
43. The grill plates and other product parts become very hot. Let the product cool down well before cleaning or storing.

INTENDED USE

This product is suitable for preparing foods only. Any other use may result in damage to product or injuries.

The Imtron GmbH assumes no liability for damage to the product, for property damage or for personal injury due to careless or improper usage of the product, or usage of product which does not meet the manufacturer's specified purpose.

CONTROLS AND COMPONENTS

- | | |
|--|--------------------------------|
| A. Handle | G. Non-slip feet |
| B. Hinge lock and release | H. Temperature control |
| C. Upper grill plate | I. Grease run-off |
| D. Hinge | J. Grease drip tray, removable |
| E. Lower grill plate | K. Indicator lamp POWER |
| F. Power cord with plug
(not shown) | L. Indicator lamp READY |



DELIVERY CONTENT

- 1 x Contact Grill
- 1 x Grease drip tray
- 1 x User manual

BEFORE FIRST TIME USE

Carefully take the product and its accessories out of the original packaging. Retain the original packaging in case you would like to store the product away or transport it at a later date. If you choose to dispose of the original packaging, then please do so according to the applicable legal regulations.

Check the packaging contents for completeness and damages. Should the contents in the packaging not be complete or be damaged, do not use the product. Return it to your retail outlet immediately.

After unpacking, please refer to chapter **Cleaning and care**.

During manufacturing, parts of the product are coated with a thin oil film for their protection. To remove production residue, run the product for approx. 10 minutes without foodstuffs. Make sure there is sufficient ventilation as a slight odor and some smoke may occur. This is harmless and will disappear shortly.

OPERATION



Caution

The upper casing will become very hot during operation. The surface, on which the contact grill is placed, must be level and slip-resistant.

- 1 Place this product on a flat, heat resistant, even and non-slip surface.
- 2 Make sure the grease drip tray is inserted correctly at its intended position.
- 3 If the grill is locked  slide the hinge lock to the position . Open the upper casing by pushing the handle all the way up.

Note:

Remember that cooking results will be better if the product is preheated first.



Caution

The upper casing and the heating plates of the product will become very hot during operation.

4 Closed grilling

This position is ideal for fast, double-sided grilling at high temperatures, for example, of rump steaks and hamburgers, as well as for the preparation of sandwiches and paninis.



Caution

Hot steam could be emitted when opening and closing the cover. Thus always open the grill carefully.

1. Apply a little cooking oil to the upper and lower heating plates and close the upper casing.
2. Connect the power plug to a suitable power outlet. The product turns itself on and the red **POWER** indicator lamp lights up.
3. Set the temperature control slider to the desired level. The grill plates start to heat up. Once the desired temperature is reached, the green indicator lamp **READY** turns on.
4. Open the upper casing by pushing the handle all the way up.
5. Lay the grill items onto the lower heating surface without adding extra fat or oil.
6. Close the upper casing. Set the desired temperature using the temperature control slide.

Note:

- During the grilling process, the heating-up indicator lamps turn on and off from time to time. This indicates that the heating element is switched on and off to maintain the set temperature.
 - Monitor the cooking process now and then. The cooking time depends on the type of food and on your personal taste. The grill items do not need to be turned over as they are cooked with both the upper and lower grill plates. Before eating, make sure, that the food is fully cooked.
7. The grill items are cooked in their own juices and excessive liquids flow into the grease drip tray.

Note:

Oil/fat remains collected in the supplied drip tray must not be re-used.

8. In order to remove grilled food, carefully open the upper casing by pushing the handle all the way up.
Only use utensils made of heat-resistant plastic or wood to remove the grilled food from the grill plate.

Note:

Never touch the grill plates with sharp or abrasive items, as this would damage the grill plates surface.



Caution

Depending on the type and quality of the food, it could become very hot during grilling. Foods with a high water content, such as tomatoes, will especially become very hot. Be extremely careful when grilling and especially when removing these types of foods.

AFTER GRILLING

- 5 After using the product, slide the temperature control all the way to the left to the position **MIN**.
Unplug the power plug from the power outlet and let the product cool down. Clean the product when it has cooled down.

CLEANING AND CARE

- **Warning!** Unplug the product and let it cool down completely before cleaning.
 - Never immerse electrical parts of the product in water during cleaning or operation. Never hold the product under running water.
 - **Warning!** When cleaning, never use solvents or abrasive materials, hard brushes, metallic or sharp objects. Solvents are harmful to human health and can attack plastic parts, while abrasive cleaning mechanisms and tools may scratch the surface(s).
- 6 Remove the grease drip tray carefully from the product and rinse it with hot water and a neutral dishwashing detergent. The oil inside the tray can be very hot, let it cool down completely before cleaning.
- 7 Remove grease or food residues on the grill plates with a spatula. Clean the grill plate afterwards with a damp cloth with a little amount of detergent.
Note: If there are difficult to remove food residues, place a damp cloth with a little bit of detergent over the plates. Remove the residues after a while of exposure time.
- 8 Use a damp cloth or a soft sponge and warm water with a little dishwashing detergent to clean the product's housing.
After each cleaning, dry all surfaces thoroughly before further use of the product.

TROUBLESHOOTING

If there are any problems during operation, please refer to the following table.
If problems cannot be solved as indicated under **Solution**, please contact your manufacturer.

Problem	Possible causes	Solution
Product does not work	• Interrupted power supply • Connection is correctly connected? • Thermostat setting is on?	• Check the power supply • Check the connection • Check the thermostat controls

TECHNICAL DATA

Rated voltage : 220-240 V~; 50-60 Hz
Rated input power : 1500 W

DISPOSAL



Do not dispose of this product as unsorted municipal waste. Return it to a designated collection point for the recycling of WEEE. By doing so, you will help to conserve resources and protect the environment. Contact your retailer or local authorities for more information.

ENHORABUENA

Gracias por adquirir éste producto **ok..** Por favor, lea atentamente este manual y guárdelo para un uso posterior.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES. LÉALAS CUIDADOSAMENTE Y CONSÉRVELAS PARA FUTURAS CONSULTAS.

1.  **¡Precaución! Superficie caliente. ¡Riesgo de quemaduras!** No toque las superficies calientes del producto. Durante el uso el producto emite calor.
2. No use el producto mediante un temporizador externo o sistema de control remoto independiente.
3. Este producto puede ser usado por niños de más de 8 años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimientos, si reciben supervisión o instrucciones sobre el uso del producto de forma segura y comprenden los riesgos que implica.
4. Los niños no deben jugar con el aparato.
5. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños a menos que tengan más de 8 años y reciban supervisión.
6. Mantenga el producto y su cable fuera del alcance de niños menores de 8 años de edad.
7. Un cable de alimentación dañado sólo puede ser reemplazado por el agente autorizado de servicio para evitar peligros.
8. El producto está diseñado para la preparación de las cantidades propias del uso doméstico, o de entornos similares al doméstico, y no es adecuado para uso comercial. Los entornos similares al doméstico incluyen cocinas para el personal en tiendas, oficinas y otros negocios pequeños, o para los huéspedes en albergues, hoteles pequeños e instalaciones residenciales parecidas.
9. Limpie el producto y los demás accesorios después de cada uso.
10. Siga las instrucciones del capítulo **Limpieza y cuidados.**

11. Lea este manual completamente antes del primer uso. Contiene información importante para su seguridad así como para el uso y el mantenimiento del equipo.
12. Guarde estas instrucciones para futuras consultas y transmítalo con el producto.
13. Preste atención particular a las advertencias que hay en el producto y en este manual.
14. Utilice el producto sólo para el propósito para el que está pensado. Un uso inapropiado puede ser peligroso.
15. En caso de uso inapropiado o manejo equivocado, no aceptamos responsabilidad por los daños resultantes.
16. El uso de accesorios y componentes no expresamente recomendados por el fabricante puede tener como resultado heridas o daños e invalidación de la garantía.
17. Nunca deje el producto sin supervisión mientras esté encendido.
18. No coloque objetos pesados encima del producto.
19. Nunca sumerja las partes eléctricas del producto en agua durante la limpieza ni el manejo. Nunca mantenga el producto bajo agua corriente.
20. Bajo ninguna circunstancia intente reparar el producto usted mismo. Para recibir asistencia y reparaciones, consulte a un agente autorizado de servicio.
21. El voltaje de la red debe coincidir con la información de la etiqueta de valores nominales del producto.
22. El enchufe de alimentación se utiliza como dispositivo de desconexión. Asegúrese de que el enchufe de alimentación está en una condición operativa.
23. Sólo desenchufe del enchufe de la toma de alimentación para separar el producto completamente de la red.
24. Evite daños en el cable de alimentación que podrían ser causados por torceduras o el contacto con rincones afilados.
25. Mantenga este producto incluido el cable de alimentación y el enchufe de alimentación lejos de fuentes de calor como por ejemplo, hornos, platos calientes y otros dispositivos/objetos que produzcan calor.
26. Sólo desenchufe de la toma de alimentación tirando del propio enchufe. No tire del cable.
27. Desenchufe el producto cuando el producto no esté en uso, en caso de disfunción, antes de conectar o quitar accesorios y antes de cada limpieza.
28. Si el cable de alimentación o la carcasa del producto están dañados o si el producto se ha caído, no debe utilizarse el producto antes de que sea examinado por un agente autorizado de servicio.
29. Utilice este producto sólo en zonas interiores secas y nunca fuera.
30. Proteja este producto del calor y del frío extremos así como de la luz directa del sol y del polvo.
31. Para reducir el riesgo de incendio y electrocución, no exponga el producto al fuego (chimenea, barbacoa, velas, cigarrillos y similares) ni agua (goteo de agua, salpicaduras, jarrones, bañeras, estanques y similares).
32. **¡Advertencia!** No utilice este producto cerca del agua o de mucha humedad; por ejemplo en un sótano húmedo o al lado de una piscina o una bañera.
33. Use este producto solamente en climas templados. Evite las zonas climáticas tropicales y especialmente húmedas.
34. Proteja el producto de la humedad, incluyendo salpicaduras de agua y humedad ambiental.
35. El producto no debe entrar en contacto con ni cubrirse con materiales inflamables, como cortinas, tejidos, paredes, etc. Asegúrese de que exista un espacio de seguridad suficiente con materiales inflamables.
36. No introduzca ningún objeto en el producto.
37. Este producto no es adecuado para uso comercial. Está diseñado solamente para uso doméstico.
38. Use espátulas resistentes al calor o de madera para evitar dañar el recubrimiento antiadherente de las planchas. Asegúrese de que las espátulas no tengan bordes afilados ni puntiagudos.

39. No ponga el producto sobre fogones (de gas, eléctricos, de carbón, etc.).
40. **iRiesgo de incendio!** El pan y otros alimentos pueden arder. No use pan con un contenido elevado de azúcar, ya que podría causar fuego. No deje nunca el producto sin supervisión.
41. **iRiesgo de quemaduras!** No toque las superficies calientes del producto. Toque el producto solamente por el asa o dial de temperatura.
42. Use siempre las bandejas para grasa.
43. Las planchas y otras partes del producto se calientan mucho. Deje enfriar bien el producto antes de limpiarlo o guardarlo.

FINALIDAD DE USO

Este producto solamente es adecuado para preparar alimentos. Cualquier otro uso puede producir lesiones o daños en el producto.

El Imtron GmbH no asume ninguna responsabilidad por los daños al producto, daños a la propiedad o lesiones debido al descuido o uso inadecuado del producto, o el uso del producto que no cumpla con el propósito especificado por el fabricante.

CONTROLES Y COMPONENTES

- | | |
|--|---|
| A. Asa | G. Patas antideslizantes |
| B. Bloqueo y liberación de bisagra | H. Control de temperatura |
| C. Placa de parrilla superior | I. Canal para grasa |
| D. Bisagra | J. Bandeja de goteo para grasa, extraíble |
| E. Placa de parrilla inferior | K. Lámpara indicadora POWER |
| F. Cable de alimentación con enchufe (no se muestra) | L. Lámpara indicadora READY |



CONTENIDO DE ENTREGA

- 1 x Parrilla de contacto
- 1 x Bandeja de goteo para grasa
- 1 x Manual de usuario

ANTES DEL PRIMER USO

Antes del primer uso

Saque el producto y sus accesorios cuidadosamente del embalaje original. Se recomienda conservar el embalaje original para guardarlo. Si quiere desechar el embalaje original, tenga en cuenta las normas legales aplicables. Si tiene dudas sobre una eliminación adecuada, contacte con su centro de gestión de residuos local. Compruebe que el contenido entregado esté completo y sin daños. Si el contenido está incompleto o dañado, contacte de inmediato con su lugar de adquisición. Tras desembalarlo, consulte el capítulo **Limpieza y cuidados**.

Durante la fabricación, partes del producto están cubiertas con una fina capa de lubricante para protegerlas. Para eliminar los residuos de producción, haga funcionar el producto aproximadamente 10 minutos sin alimentos. Asegúrese de tener una ventilación adecuada, ya que se puede producir un leve olor y humo. Es inofensivo y desaparecerá en breve.

FUNCIONAMIENTO



Precaución

El chasis superior se calentará mucho durante el uso. La superficie debe ser plana y no deslizante.

- 1 Coloque este producto sobre una superficie plana, resistente al calor, regular y antideslizante.
- 2 Asegúrese de que la bandeja de goteo para grasa esté correctamente insertada en su posición.
- 3 Si el grill está cerrado , tire de la corredera para situarla en posición de . Abra la cubierta superior tirando del asa hasta arriba del todo.

Nota:

Recuerde que obtendrá mejores resultados de cocción si se precalienta primero el producto.



Precaución

El chasis superior y las planchas de calentamiento del producto se calentarán mucho durante el funcionamiento.

4 Asar con el grill cerrado

Esta posición es ideal para parrilla rápida de doble lado a altas temperaturas, por ejemplo, de filete de lomo y hamburguesas, así como para preparar sándwiches y bocadillos.



Precaución

Puede salir vapor caliente al abrir y cerrar la cubierta. Abra siempre la parrilla con cuidado.

1. Aplique un poco de aceite de cocina sobre las planchas superior e inferior, y cierre la cubierta superior.
2. Conecte el enchufe de corriente en una toma de corriente adecuada. El producto se encenderá, junto con la luz indicadora roja de **POWER**.
3. Seleccionar la deslizadera de control de temperatura al nivel que se desee. Las placas de parilla empiezan a calentarse. Una vez alcanzada la temperatura deseada, la lámpara indicadora verde **READY** se enciende.
4. Abra la carcasa superior tirando del asa hasta arriba del todo.
5. Coloque los alimentos que va a asar sobre la superficie inferior, sin añadir más grasas o aceites.
6. Cerrar la carcasa superior. Ajustar la temperatura deseada usando la deslizadera de control de temperatura.

Nota:

- Durante el proceso de cocinado, la luz de calentamiento se enciende y se apaga de vez en cuando. Esto indica que la resistencia se enciende y se apaga para mantener la temperatura correcta.
- Controle de vez en cuando el proceso de cocción. El tiempo de cocción depende del tipo de alimento y sus preferencias personales. Los productos asados no necesitan girarse ya que se cuecen con las planchas de asado superior e inferior. Antes de comer, asegúrese de que la comida esté completamente cocinada.

7. Los alimentos se asan en su propio jugo y cualquier líquido sobrante es recogido por la bandeja de goteo para grasa.

Nota:

Los restos de aceite/grasa recogidos en la bandeja de goteo proporcionada no deben reutilizarse.

8. Para retirar los alimentos asados, abra la cubierta superior con cuidado tirando del asa hasta arriba del todo.

Utilice solamente instrumentos de plástico o de madera que sean resistentes al calor para retirar los alimentos de la plancha.

Nota:

Nunca toque las planchas con objetos puntiagudos o abrasivos, puesto que dañarían la superficie de la plancha.



Precaución

Según el tipo y calidad de los alimentos, se puede calentar mucho durante la cocción. Los alimentos con un elevado contenido en agua, como los tomates, se calentarán especialmente. Tenga mucho cuidado cuando ase, y especialmente al retirar, este tipo de alimentos.

DESPUÉS DE ASAR

- 5 Después de usar el producto, deslizar el control de temperatura todo su recorrido a la izquierda hasta la posición **MIN**.
Desconecte el enchufe de la toma de corriente y deje que el producto se enfríe.
Limpie el producto cuando se haya enfriado.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- **Atención!** Desenchufe el producto y déjelo enfriar por completo antes de limpiarlo.
- No sumerja nunca las piezas eléctricas del producto en agua durante la limpieza o el uso. No aguante nunca el producto bajo agua corriente.
- **Atención!** Al limpiar, no use nunca disolventes ni materiales abrasivos, cepillos rígidos, objetos metálicos o afilados. Los disolventes son dañinos para la salud humana y pueden afectar a las piezas de plástico, mientras que los mecanismos y herramientas de limpieza abrasivos pueden rayar las superficies.

- 6 Saque cuidadosamente la bandeja de goteo del producto y enjuáguela con agua caliente y un lavavajillas neutro. El aceite dentro de la bandeja puede calentarse mucho, déjelo enfriar por completo antes de limpiarlo.

- 7 Retirar con una espátula la grasa o los residuos de alimento de las placas de parrilla. Limpiar la placa de parrilla después con un trapo humedecido con una pequeña cantidad de detergente.

Nota: Si es difícil retirar los residuos de alimento, colocar sobre las placas un trapo húmedo con un poco de detergente. Retirar los residuos tras un tiempo de exposición.

- 8 Use una gamuza humedecida o una esponja blanda y agua caliente con un poco de lavavajillas para limpiar el chasis del producto.
Tras cada limpieza, seque por completo todas las superficies antes de seguir usando el producto.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si aparecen problemas de funcionamiento, consulte la siguiente tabla. Si los problemas no se pueden resolver como se indica en **Solución**, contacte con el fabricante.

Problema	Posibles causas	Solución
El producto no funciona	• Alimentación Interrumpida • ¿La conexión está correctamente conectada? • ¿La configuración del termostato está activada?	• Compruebe la fuente de alimentación • Verifique la conexión • Verifique el termostato controles

ESPECIFICACIONES

Tensión nominal : 220-240 V~; 50-60 Hz
Potencia nominal : 1500 W

ELIMINACIÓN



No deseche este aparato en la basura doméstica. Llévelo a un punto de recogida selectiva para el reciclaje de los componentes eléctricos y electrónicos.
Póngase en contacto con su vendedor o autoridades locales para obtener más información al respecto.

TOUTES NOS FÉLICITATIONS

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition de ce produit **ok.** Veuillez lire le présent manuel attentivement et le conserver afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES. LISEZ ATTENTIVEMENT ET CONSERVEZ CE MANUEL AFIN DE POUVOIR VOUS Y RÉFÉRER ULTÉRIEUREMENT.

1.  **Attention! Surface chaude! Risque de brûlure!** Ne touchez pas les surfaces chaudes du produit. La chaleur s'élève du produit lors de l'utilisation.
2. N'utilisez pas le produit avec un minuteur externe ou d'un système de commande à distance séparé.
3. Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou inexpérimentées et sans connaissances, s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité du produit et s'ils comprennent les risques qui en découlent.
4. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
5. Le nettoyage et l'entretien courant ne doivent pas être réalisés par des enfants à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et surveillés.
6. Conservez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
7. Un cordon d'alimentation détérioré ne peut être remplacé que par un service après-vente agréé afin de ne pas s'exposer à d'éventuels risques.
8. Ce produit est conçu pour la préparation de quantités adaptées à un domicile, ou à un environnement similaire, non commercial. Les environnements similaires au domicile peuvent être la cuisine du personnel d'un magasin, un bureau, de petites entreprises agricoles et autres, une chambre d'hôte, un petit hôtel ou des logements résidentiels de même importance.

9. Nettoyez l'appareil et tous les autres accessoires après chaque utilisation.
10. Suivez les instructions de la section **Nettoyage et entretien**.

11. Veuillez lire attentivement cette notice avant d'utiliser votre appareil. Y figurent des informations importantes pour votre sécurité ainsi que pour l'utilisation et l'entretien de l'équipement.
12. Veuillez conserver cette notice pour pouvoir vous y référer ultérieurement et la transmettre éventuellement avec l'appareil.
13. Prêtez une attention particulière aux avertissements figurant sur l'appareil et dans cette notice.
14. N'utilisez l'appareil que pour l'usage auquel il est destiné. Une utilisation non conforme peut entraîner des risques.
15. En cas d'usage non conforme ou d'erreur de manipulation, nous déclinons toute responsabilité pour les dommages en résultant.
16. L'utilisation d'accessoires ou de pièces non expressément recommandés par le fabricant peut occasionner des blessures ou des dommages et invalider la garantie.
17. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est sous tension.
18. Ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil.
19. N'immergez jamais les pièces électriques de l'appareil dans l'eau au cours du nettoyage ou de l'utilisation. Ne passez jamais l'appareil sous l'eau courante.
20. Ne tentez en aucun cas de réparer l'appareil par vos propres moyens. Pour toute intervention ou réparation, adressez-vous à un service après-vente agréé.
21. La tension du secteur doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique.
22. La fiche électrique sert de sectionneur. Assurez-vous qu'elle est facilement accessible.
23. Seul le débranchement de la fiche électrique au niveau de la prise de courant peut interrompre l'alimentation de l'appareil par le secteur.
24. Évitez de détériorer le cordon d'alimentation en le pliant ou par contact avec des angles vifs.
25. Veuillez tenir l'appareil, y compris son cordon d'alimentation et sa fiche électrique, à l'écart de toute source de chaleur, telle qu'un poêle, une plaque chauffante ou tout autre appareil/équipement générant de la chaleur.
26. Pour débrancher l'appareil de la prise de courant, tirez sur la fiche électrique et non pas sur le cordon.
27. Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé, en cas de dysfonctionnement, avant de monter ou de démonter les accessoires et avant chaque nettoyage.
28. Si le cordon d'alimentation ou la carcasse de l'appareil sont abîmés, ou si l'appareil est tombé, celui-ci ne doit pas être utilisé avant de l'avoir fait examiner par un service après-vente agréé.
29. Utilisez cet appareil dans un lieu en intérieur non humide et jamais à l'extérieur.
30. Protégez cet appareil de la chaleur ou du froid extrême ainsi que de la lumière directe du soleil et de la poussière.
31. Afin de réduire les risques d'incendie et d'électrocution, n'exposez pas le produit au feu (foyer, grill, bougies, cigarettes, etc.) ou à l'eau (flaques d'eau, éclaboussures, vases, baignoires, bassins, etc.).
32. **Avertissement!** N'utilisez pas cet appareil à proximité de l'eau ou dans un endroit fortement humide, par exemple dans un sous-sol humide ou à proximité d'une piscine ou d'une baignoire.
33. Utilisez ce produit uniquement sous les latitudes tempérées. Évitez les régions tropicales, tout particulièrement les régions humides.
34. Protégez ce produit de toutes les sources d'humidité, y compris des pulvérisation d'eau et d'humidité.

35. Le produit ne doit pas entrer en contact ou être recouvert par des matière inflammables, comme des rideaux, des tissus, murs, etc. Veuillez vous assurer qu'une distance de sécurité suffisante est préserver par rapport aux matériaux inflammables.
36. N'insérez pas d'objets dans le produit.
37. Ce produit n'est pas adapté à une utilisation commerciale. Il est conçu uniquement pour une utilisation domestique.
38. Utilisez des spatules en bois ou à l'épreuve de la chaleur afin d'empêcher le revêtement anti-adhésif des plaques de grill. Assurez-vous que les spatules que vous utilisez n'aient pas de bords pointus ou coupants.
39. Ne placez pas le produit sur des plaques chauffantes (réchaud à gaz, électrique, charbon, etc.)
40. **Risque d'incendie !** Le pain et les autres aliments peuvent prendre feu ! N'utilisez pas de pain ayant une teneur en sucre élevée, cela pourrait provoquer un incendie. Ne laissez jamais le produit sans surveillance.
41. **Risque de brûlure !** Ne touchez pas les surfaces chaudes du produit. Touchez uniquement les poignées du produit ou le cadran de température.
42. Utilisez toujours le ou les égouttoirs à graisse.
43. Les plaques du grill et les autres parties du produit deviennent très chaudes. Laissez refroidir le produit avant de le nettoyer ou de le ranger.

UTILISATION RECOMMANDEE

Ce produit convient uniquement à la préparatio des aliments. Toute autre utilisation peut provoquer l'endommagement de l'appareil ou des blessures.

La société Imtron GmbH décline toute responsabilité pour des dommages au produit, aux biens ou pour des blessures dûs à une négligence ou une manipulation inadéquate du produit, qui ne serait pas conforme aux instructions du fabricant.

COMMANDES ET COMPOSANTS

- | | |
|---|---|
| A. Poignée | G. Pieds antidérapants |
| B. Verrouillage et déverrouillage de la charnière | H. Réglage de la température |
| C. Plaque supérieure du grill | I. Evacuation des graisses |
| D. Charnière | J. Bac de récupération des graisses, amovible |
| E. Plaque inférieure du grill | K. Voyant POWER |
| F. Cordon d'alimentation avec prise (non illustrés) | L. Voyant indiquant READY |



MATÉRIEL FOURNI

- 1 x grill de contact
- 1 x Bac de récupération des graisses
- 1 x Mode d'emploi

AVANT DE L'UTILISER POUR LA PREMIERE FOIS

Retirez soigneusement le produit et les accessoires de leur emballage d'origine. Il est conseillé de conserver l'emballage d'origine pour le rangement. Si vous souhaitez disposer de l'emballage d'origine, veuillez respecter les recommandations légales en vigueur. Si vous avez des questions concernant le rebut approprié, contactez le service de déchetterie local.

Vérifiez que le contenu est complet et qu'il n'est pas endommagé. Si le contenu livré est incomplet ou endommagé, contactez immédiatement votre revendeur.

Après avoir déballé, veuillez consulter la section **Nettoyage et entretien**.

Lors du processus de fabrication, certaines parties du produit sont enduites d'une fine couche d'huile pour les protéger. Pour éliminer les résidus de fabrication, faites fonctionner le produit pendant environ 10 minutes sans aucun aliment. Assurez-vous qu'il y a une ventilation suffisante dans la mesure où le produit peut émettre une légère odeur ainsi que de la fumée. Cela est sans danger et disparaîtra rapidement.

UTILISATION



Attention

Le boîtier supérieur deviendra extrêmement chaud pendant le fonctionnement. La surface doit être plane et antidérapante.

- 1 Posez cet appareil sur une surface plate, résistante à la chaleur, aplanie et antidérapante.
- 2 Assurez-vous que le récupérateur des graisses est inséré correctement à sa position prévue.
- 3 Si le grill est en position fermée , actionnez le réglage par curseur du blocage du grill à la position Ouverte . Ouvrez la partie supérieure en appuyant sur la poignée à fond vers le haut.

Note:

Souvenez-vous que les résultats de cuisson seront meilleurs si le produit est d'abord préchauffé.



Attention

Le boîtier supérieur et les plaques de cuisson du produit deviendront extrêmement chauds pendant le fonctionnement.

4 Mode de cuisson au grill fermé

This position is ideal for fast, double-sided grilling at high temperatures, for example, of rump steaks and hamburgers, as well as for the preparation of sandwiches and paninis.



Attention

De la vapeur chaude peut être émise lors de l'ouverture et de la fermeture du couvercle. Soyez donc prudent lorsque vous ouvrez le grill.

1. Appliquez un peu d'huile sur les plaques chauffantes supérieure et inférieure et refermez la partie supérieure.
2. Branchez la fiche d'alimentation sur une prise électrique aux normes. L'appareil se met tout seul en marche et le voyant lumineux rouge **ALIMENTATION** s'allume.
3. Réglez le curseur de réglage de la température sur le niveau désiré. Les plaques de grill commencent à chauffer. Dès que la température souhaitée est atteinte, le voyant lumineux vert **READY** s'allume.
4. Ouvrez la partie supérieure en appuyant sur la poignée à fond vers le haut.
5. Déposez les aliments à griller sur la surface chauffante inférieure sans ajouter de la graisse ou de l'huile supplémentaire.
6. Fermez la plaque supérieure. Réglez la température souhaitée en utilisant le curseur de réglage de température.

Note:

- Pendant que les aliments grillent, le voyant s'allume et s'éteint par intermittence. Ceci indique que l'élément chauffant s'active et se désactive pour maintenir la température correcte.
- Suivez le processus au cours de la cuisson. Le temps de cuisson dépend du type d'aliment ainsi que de vos goûts personnels. Les aliments grillés n'ont pas besoin d'être retournés puisqu'ils sont cuits des deux côtés par les plaques inférieure et supérieure. Avant de consommer, assurez-vous que l'aliment est bien cuit.

7. Les aliments à griller sont cuits dans leurs propres jus et les liquides d'excédents coulent dans le récupérateur des graisses.

Note:

L'huile et la graisse collectées dans l'égouttoir ne doivent pas être réutilisées.

8. Afin de retirer les aliments grillés, ouvrez avec précaution la partie supérieure en relevant complètement la poignée.
N'utilisez que des ustensiles fabriqués en plastique ou en bois résistants à la chaleur pour retirer les aliments grillés de la plaque chauffante.

Note:

Ne touchez jamais les plaques de grill avec des objets pointus ou abrasifs, car ils endommageraient la surface des plaques de grill.



Attention

En fonction du type et de la qualité des aliments, il est possible qu'ils deviennent chauds pendant le grillage. Les aliments dont la teneur en eau est importante, tels que les tomates, deviendront particulièrement chauds. Soyez donc extrêmement prudent lorsque vous grillez et tout particulièrement lorsque vous retirez ce type d'aliment.

APRÈS LA CUISSON AU GRILL

- 5/ Après avoir utilisé le produit, faites glisser le curseur réglage de la température complètement à gauche vers la position **MIN**.
Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant et laissez le produit refroidir. Nettoyez le produit lorsqu'il est froid.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- **Avertissement!** Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement avant de le nettoyer.
 - Ne jamais plonger dans l'eau, les parties électriques de l'appareil pendant le nettoyage ou le fonctionnement. Ne jamais placer l'appareil sous l'eau courant.
 - **Avertissement!** Lors du nettoyage, ne jamais utiliser de solvants ou des matériaux abrasifs, des brosses dures, des objets métalliques ou pointus. Les solvants sont dangereux pour la santé humaine et peuvent ronger les éléments en plastique, alors que des mécanismes et des outils de nettoyage agressifs peuvent rayer les surfaces.
- 6/ Retirez soigneusement l'égouttoir à graisse du produit et rincez-le à l'eau chaude avec un détergent à vaisselle neutre. L'huile à l'intérieur de l'égouttoir est susceptible d'être très chaude, laissez-la refroidir entièrement avant le nettoyage.
- 7/ Retirez les résidus de graisse ou d'aliments des plaques de gril avec une spatule. Nettoyez ensuite la plaque de gril avec un chiffon humide et un peu de détergent.
Remarque: Si les résidus d'aliments sont difficiles à retirer, utilisez un chiffon humide avec un peu de détergent sur les plaques. Retirez les résidus après un moment d'imprégnation.
- 8/ Utilisez un chiffon humide ou une éponge et de l'eau chaude avec un peu de détergent à laver la vaisselle afin de nettoyer le boîtier du produit.
Après chaque nettoyage, veuillez sécher soigneusement toutes les surfaces avant toute autre utilisation du produit.

DÉPANNAGE

En cas de problèmes pendant le fonctionnement, veuillez consulter le tableau suivant. Si les problèmes ne peuvent pas être résolus tels indiqués dans **Solutions**, veuillez contacter votre fabricant.

Problème	Causes possibles	Solution
Le produit ne fonctionne pas	• Alimentation électrique interrompue • Branchement correctement effectué? • Réglage du thermostat actif?	• Vérifier l'alimentation électrique • Vérifier le branchement • Vérifier les boutons du thermostat

CARACTERISTIQUES

Tension nominale : 220-240 V~; 50-60 Hz
Puissance nominale : 1500 W

MISE AU REBUT



Ne jetez pas cet appareil aux ordures ménagères. Rapportez-le dans un centre de collecte adapté au recyclage des équipements électriques et électroniques. Pour plus d'informations, contactez votre détaillant ou les autorités locales.

ΣΥΓΧΑΡΗΤΗΡΙΑ

Σας ευχαριστούμε για την αγορά του προϊόντος **ok..** Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ. ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

1.  **Προσοχή! Καυτή επιφάνεια! Κίνδυνος εγκαύματος!**
Μην αγγίζετε τις καυτές επιφάνειες της συσκευής. Κατά τη διάρκεια της χρήσης εκπέμπεται θερμότητα από τη συσκευή.
2. Μη θέτετε σε λειτουργία το προϊόν μέσω εξωτερικού χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστού τηλεχειριστηρίου.
3. Το προϊόν αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεις εφόσον τους έχουν δοθεί καθοδήγηση ή οδηγίες που αφορούν τη χρήση του προϊόντος κατά ένα ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους εμπλεκόμενους κινδύνους.
4. Τα παιδιά δεν μπορούν να παίζουν με το προϊόν.
5. Καθαρισμός και συντήρηση χρήστη δεν θα γίνονται από παιδιά εκτός αν αυτά είναι ηλικίας μεγαλύτερης των 8 και βρίσκονται υπό παρακολούθηση.
6. Φυλάξτε το προϊόν και το καλώδιό του μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
7. Τα χαλασμένα καλώδια τροφοδοσίας πρέπει να αντικαθίστανται μόνο από τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο του σέρβις ώστε να αποφεύγονται τυχόν κίνδυνοι.
8. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για την προετοιμασία ποσοτήτων καφέ που συνηθίζονται στην οικιακή χρήση ή σε παρόμοιες μη επαγγελματικές χρήσεις. Στις συνήθεις οικιακές χρήσεις περιλαμβάνονται οι κουζίνες προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία, γεωργικές και άλλες μικρές επιχειρήσεις, ή για χρήση από ενοίκους πανδοχείων, μικρών ξενοδοχείων και παρόμοιων χώρων διαμονής.

9. Καθαρίστε τη συσκευή και όλα της τα εξαρτήματα μετά από κάθε χρήση.
10. Ακολουθήστε τις οδηγίες της παραγράφου Καθαρισμός και φροντίδα.
11. Διαβάστε πλήρως το εγχειρίδιο αυτό πριν από την πρώτη χρήση . Περιέχει σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλειά σας καθώς και για τη χρήση και τη συντήρηση του εξοπλισμού.
12. Φυλάξτε τις οδηγίες αυτές για μελλοντική αναφορά και δώστε τις μαζί με το προϊόν.
13. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις προειδοποιήσεις πάνω στο προϊόν και σε αυτό το εγχειρίδιο.
14. Χρησιμοποιήστε το προϊόν μόνο για την ενδεδειγμένη του χρήση. Τυχόν ακατάλληλη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε κινδύνους.
15. Στην περίπτωση ακατάλληλης χρήσης ή εσφαλμένης λειτουργίας, δεν δεχόμαστε καμία ευθύνη για προκύπτουσες ζημιές.
16. Η χρήση αξεσουάρ και εξαρτημάτων, που δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς ή ζημιές και ακυρώνει την εγγύηση.
17. Μην αφήνετε ποτέ το προϊόν δίχως επίβλεψη ενώ είναι ενεργοποιημένο.
18. Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα στο πάνω μέρος του προϊόντος.
19. Μη βυθίζετε ποτέ τα ηλεκτρικά μέρη του προϊόντος στο νερό κατά τον καθαρισμό ή τη λειτουργία. Μην κρατάτε ποτέ το προϊόν κάτω από τρεχούμενο νερό.
20. Μην προσπαθήσετε σε καμία περίπτωση να επισκευάσετε το προϊόν μόνοι σας. Για σέρβις και επισκευές, παρακαλείστε να συμβουλευθείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο του σέρβις.
21. Η τάση δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στις πληροφορίες στην ετικέτα ονομαστικής ισχύος του προϊόντος.
22. Το βύσμα τροφοδοσίας χρησιμοποιείται ως η διάταξη αποσύνδεσης. Βεβαιωθείτε ότι το βύσμα τροφοδοσίας βρίσκεται σε λειτουργική κατάσταση.
23. Μόνο με την αποσύνδεση από την πρίζα μπορεί να επιτευχθεί πλήρης διαχωρισμός του προϊόντος από την τάση τροφοδοσίας.
24. Αποφύγετε τις ζημιές στο καλώδιο τροφοδοσίας που μπορεί να προκληθούν από συστροφές ή από επαφή με αιχμηρές γωνίες.
25. Κρατήστε το προϊόν αυτό συμπεριλαμβανομένων του καλωδίου και του βύσματος τροφοδοσίας μακριά από όλες τις πηγές θερμότητας όπως για παράδειγμα, φούρνους, εστίες μαγειρέματος και άλλες συσκευές/άλλα αντικείμενα που παράγουν θερμότητα.
26. Βγάζετε το βύσμα από την πρίζα μόνο από αυτό καθαυτό το βύσμα. Μην τραβάτε το καλώδιο.
27. Βγάλτε το προϊόν από την πρίζα όταν το προϊόν δεν βρίσκεται σε χρήση, σε περίπτωση δυσλειτουργιών, πριν να συνδέσετε ή να αφαιρέσετε εξαρτήματα και πριν από κάθε καθαρισμό.
28. Αν το καλώδιο τροφοδοσίας ή η θήκη του προϊόντος έχει υποστεί ζημιά ή το προϊόν έχει πέσει κάτω, το προϊόν μπορεί να μη μπορεί να χρησιμοποιηθεί πριν να εξεταστεί από έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο του σέρβις.
29. Χρησιμοποιήστε το προϊόν μόνο σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους και ποτέ σε εξωτερικούς χώρους.
30. Προστατέψτε το προϊόν αυτό από την υπερβολική θερμότητα και το υπερβολικό κρύο καθώς και από το άμεσο ηλιακό φως και από τη σκόνη.
31. Για να μειωθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς και ηλεκτροπληξίας, μην εκθέτετε το προϊόν σε φωτιά (τζάκι, σχάρα, κεριά, τσιγάρα κ.ο.κ) ή σε νερό (σταγόνες νερού, πιτσιλιές νερού, βάζα, μπιανιέρες, δεξαμενές κ.ο.κ.).
32. **Προειδοποίηση!** Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν κοντά σε νερό ή βαριά υγρασία· π.χ. σε ένα υγρό υπόγειο ή δίπλα σε μια πισίνα ή σε μια μπιανιέρα.
33. Χρησιμοποιήστε την παρούσα συσκευή σε εύκρατες ζώνες μόνο. Αποφύγετε τροπικές και ιδιαίτερα υγρές περιοχές.
34. Προστατέψτε το προϊόν από κάθε μορφή υγρασίας συμπεριλαμβανομένων υδρατμών και ατμοσφαιρικής υγρασίας.
35. Το προϊόν δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή ή να καλύπτεται από ιδιαίτερος εύφλεκτα υλικά, όπως κουρτίνες, υφάσματα, τοίχους, κλπ. Παρακαλούμε, φροντίστε να υπάρχει επαρκής απόσταση ασφαλείας από εύφλεκτα υλικά.

36. Μην εισάγετε αντικείμενα στο εσωτερικό της συσκευής.
37. Το προϊόν αυτό δεν είναι κατάλληλο για εμπορική χρήση. Είναι σχεδιασμένο μόνο για οικιακή χρήση.
38. Χρησιμοποιήστε ξύλινες ή ανθεκτικές στη θερμότητα σπάτουλες προκειμένου να μην βλάψετε την αντικολητική επιφάνεια των πλακών ψησίματος. Βεβαιωθείτε ότι οι σπάτουλες που χρησιμοποιείτε δεν έχουν αιχμηρά ή κοφτερά άκρα.
39. Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε μάτια κουζίνας (αερίου, ηλεκτρική, κάρβουνου, κλπ.).
40. **Κίνδυνος πυρκαγιάς!** Το ψωμί και άλλα τρόφιμα μπορεί να καούν! Μην χρησιμοποιείτε ψωμί με υψηλή περιεκτικότητα σε ζάχαρη διότι μπορεί να προκληθεί φωτιά. Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή από την επιτήρησή σας.
41. **Κίνδυνος εγκαύματος!** Μην αγγίζετε τις καυτές επιφάνειες της συσκευής. Πιάστε τη συσκευή μόνο από το χερούλι της ή το διακόπτη ρύθμισης θερμοκρασίας.
42. Να χρησιμοποιείτε πάντα το δίσκο (δίσκους) συλλογής του λίπους.
43. Οι πλάκες ψησίματος και άλλα μέρη της συσκευής αναπτύσσουν υψηλή θερμοκρασία. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει καλά πριν την καθαρίσετε ή την αποθηκεύσετε.

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το παρόν προϊόν προορίζεται μόνο για την προετοιμασία φαγητών.

Οποιαδήποτε άλλη χρήση ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη στο προϊόν ή τραυματισμό.

Η Imtрон GmbH δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές στο προϊόν, υλικές ζημιές ή τραυματισμούς ατόμων λόγω απρόσεκτης, ακατάλληλης, εσφαλμένης ή μη σύμφωνης με τον αναφερόμενο από τον κατασκευαστή σκοπό του προϊόντος.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

- | | |
|---|---|
| <p>A. Λαβή</p> <p>B. Ασφάλιση και απασφάλιση μεντεσέ</p> <p>C. Άνω πλάκα γκριλ</p> <p>D. Μεντεσές</p> <p>E. Κάτω πλάκα γκριλ</p> <p>F. Καλώδιο τροφοδοσίας με φικ (δεν απεικονίζεται)</p> | <p>G. Αντιολισθητικά ποδαράκια</p> <p>H. Χειριστήριο θερμοκρασίας</p> <p>I. Απορροή λίπους</p> <p>J. Δίσκος αποστράγγισης λίπους, αποσπώμενος</p> <p>K. Ενδεικτική λυχνία τροφοδοσίας POWER</p> <p>L. Ενδεικτική λυχνία ετοιμότητας READY</p> |
|---|---|



ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ

- 1 x Γκριλ επαφής
- 1 x Δίσκος αποστράγγισης λίπους
- 1 x Εγχειρίδιο χρήστη

ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

Βγάλτε το προϊόν και τα εξαρτήματα από την αρχική συσκευασία. Συνιστάται να φυλάξετε και να αποθηκεύσετε την αρχική συσκευασία. Αν επιθυμείτε τη διάθεση (απόρριψη) της αρχικής συσκευασίας, παρακαλείστε να λάβετε υπόψη σας την ισχύουσα νομοθεσία. Σε περίπτωση που έχετε τα οποιαδήποτε ερωτήματα σχετικά με τη σωστή διάθεση (απόρριψη) του προϊόντος παρακαλείστε να επικοινωνήσετε με το τοπικό σας κέντρο διαχείρισης αποβλήτων. Επιθεωρήστε τα περιεχόμενα που σας έχουν παραδοθεί σε ό,τι αφορά πληρότητα και ζημιές. Εφόσον τα περιεχόμενα της παράδοσης δεν είναι πλήρη ή έχουν υποστεί ζημιές, επικοινωνήστε με το γραφείο των πωλήσεών σας αμέσως. Μετά την αποσυσκευασία, παρακαλείστε να ανατρέξετε στο κεφάλαιο **Καθαρισμός και φροντίδα**.

Κατά την κατασκευή, κάποια μέρη της συσκευής επικαλύπτονται με ένα λεπτό στρώμα λαδιού για λόγους προστασίας. Για να απομακρύνετε αυτά τα υπολείμματα της διαδικασίας παραγωγής, λειτουργήστε τη συσκευή για περίπου 10 λεπτά χωρίς τρόφιμα. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής αερισμός καθώς ενδέχεται να προκληθεί μια ελαφρά οσμή και καπνός. Πρόκειται για κάτι αβλαβές που θα εξαφανιστεί σύντομα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ



Προσοχή

Το πάνω μέρος αναπτύσσει μεγάλη θερμοκρασία κατά τη λειτουργία. Η επιφάνεια πρέπει να είναι ίσια και αντιολισθητική.

- 1 Τοποθετήστε το προϊόν αυτό πάνω σε μια επίπεδη, ανθεκτική στη θερμότητα, ομαλή και μη ολισθηρή επιφάνεια.
- 2 Βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος αποστράγγισης λίπους είναι τοποθετημένος στην προοριζόμενη θέση του.
- 3 Εάν το ψήσιμο είναι κλειδωμένο , τραβήξτε το ολισθαίνον χειριστήριο της ασφάλειας ψησίματος στη θέση  (Ανοικτό). Ανοίξτε το πάνω περίβλημα σπρώχνοντας τη λαβή τελείως επάνω.

Σημείωση:

Θυμηθείτε ότι το αποτέλεσμα είναι καλύτερο εάν η συσκευή έχει προθερμανθεί.



Προσοχή

Το πάνω μέρος αναπτύσσει μεγάλη θερμοκρασία κατά τη λειτουργία. Συνεπώς, έχει μεγάλη σημασία, όταν ψήνετε με τις πλάκες ανοιχτές, να έχετε τοποθετήσει τη συσκευή σε μη εύφλεκτη επιφάνεια. Η επιφάνεια πρέπει να είναι ίσια και αντιολισθητική.

4 Κλειστό ψήσιμο

Αυτή η θέση είναι ιδανική για γρήγορο ψήσιμο και από τις δύο πλευρές σε υψηλή θερμοκρασία, π.χ. για μπριζόλες κιλότο και χάμπουργκερ, καθώς και για την προετοιμασία σάντουιτς και πανίνι.



Προσοχή

Υπάρχει περίπτωση εκπομπής καυτού ατμού κατά το άνοιγμα ή το κλείσιμο του πάνω μέρους. Γι' αυτό το λόγο να ανοίγετε τη συσκευή πάντα με προσοχή.

1. Επαλείψτε την πάνω και την κάτω πλάκα θέρμανσης με λίγο μαγειρικό λάδι και κλείστε το πάνω περίβλημα.
2. Συνδέστε το φις τροφοδοσίας σε μια κατάλληλη πρίζα. Το προϊόν τίθεται σε λειτουργία από μόνο του και η κόκκινη ενδεικτική λυχνία **POWER** (Τροφοδοσία ρεύματος) ανάβει.
3. Ρυθμίστε το ρυθμιστικό του χειριστηρίου θερμοκρασίας στο επιθυμητό επίπεδο. Οι πλάκες του γκριλ αρχίζουν να θερμαίνονται. Μόλις επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία, η πράσινη ενδεικτική λυχνία ετοιμότητας **READY** ανάβει.
4. Ανοίξτε το πάνω περίβλημα σπρώχνοντας τη λαβή τελείως επάνω.
5. Τοποθετήστε τα είδη που πρόκειται να ψήσετε πάνω στην κατώτερη θερμαινόμενη επιφάνεια δίχως να προσθέσετε επιπλέον λίπος ή λάδι.
6. Κλείστε το επάνω καπάκι. Ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία χρησιμοποιώντας το ρυθμιστικό χειριστηρίου θερμοκρασίας.

Note:

- Κατά το ψήσιμο, θα παρατηρήσετε ότι η ενδεικτική λυχνία πότε ανάβει και πότε σβήνει. Αυτό σημαίνει ότι ενεργοποιείται και απενεργοποιείται η αντίσταση ώστε να διατηρείται η σωστή θερμοκρασία ψησίματος.
 - Να παρακολουθείτε τη διαδικασία μαγειρέματος τακτικά. Ο χρόνος ψησίματος εξαρτάται από το είδος της τροφής και τις προσωπικές σας προτιμήσεις. Τα τρόφιμα δεν χρειάζονται γύρισμα καθώς ψήνονται και από την πάνω και από την κάτω πλάκα. Πριν φάτε, σιγουρευτείτε ότι το φαγητό έχει ψηθεί καλά.
7. Τα είδη που πρόκειται να ψηθούν μαγειρεύονται στους δικούς τους ζωμούς και τα υγρά που περισσεύουν ρέουν μέσα στο δίσκο αποστράγγισης του λίπους.

Σημείωση:

Το λάδι/λίπος που καταλήγει στο δίσκο συλλογής δεν πρέπει να επαναχρησιμοποιηθεί.

8. Για να αφαιρέσετε το ψημένο φαγητό, ανοίξτε προσεκτικά το πάνω περίβλημα σπρώχνοντας τη λαβή τελείως επάνω. Χρησιμοποιείτε μόνο υλικά κατασκευασμένα από πλαστικό ή ξύλο που να είναι ανθεκτικά στη θερμότητα για να αφαιρέσετε το ψημένο φαγητό από την πλάκα θέρμανσης.

Σημείωση:

Ποτέ μην αγγίζετε τις πλάκες ψησίματος με αιχμηρά ή σκληρά αντικείμενα, καθώς κάτι τέτοιο θα καταστρέψει την επιφάνεια των πλακών ψησίματος.



Προσοχή

Τα τρόφιμα μπορούν να αναπτύξουν μεγάλη θερμοκρασία κατά το ψήσιμο, ανάλογα με το είδος και την ποιότητά τους. Οι τροφές με υψηλή περιεκτικότητα σε νερό, όπως οι ντομάτες, αναπτύσσουν ιδιαίτερα υψηλή θερμοκρασία. Γι' αυτό να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί κατά το ψήσιμο και ιδιαίτερα όταν αφαιρείτε αυτές τις τροφές από τη συσκευή.

ΜΕΤΑ ΤΟ ΨΗΣΙΜΟ

- 5/ Μετά τη χρήση του προϊόντος, σύρετε το χειριστήριο θερμοκρασίας τελείως αριστερά στη θέση ελάχιστης θερμοκρασίας **MIN**.
Βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα και αφήστε την συσκευή να κρυώσει. Καθαρίστε την συσκευή όταν κρυώσει.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

- **Προειδοποίηση!** Αποσυνδέστε το προϊόν από την πρίζα και αφήστε το να κρυώσει τελείως πριν από τον καθαρισμό.
- Μη βυθίζετε ποτέ ηλεκτρικά μέρη του προϊόντος μέσα σε νερό κατά τη διάρκεια του καθαρισμού ή της λειτουργίας. Ποτέ μην κρατάτε το προϊόν κάτω από τρεχούμενο νερό.
- **Προειδοποίηση!** Όταν καθαρίζετε, μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες ή διαβρωτικά υλικά, σκληρές βούρτσες, μεταλλικά ή αιχμηρά αντικείμενα. Οι διαλύτες είναι επιβλαβείς για την ανθρώπινη υγεία και μπορούν να προσβάλλουν τα πλαστικά μέρη, ενώ οι μηχανισμοί διαβρωτικού καθαρισμού και τα εργαλεία μπορεί να χαράξουν την(τις) επιφάνεια(-ες).

- 6/ Αφαιρέστε προσεκτικά το δίσκο συλλογής λίπους από τη συσκευή και ξεπλύνετε τον με ζεστό νερό και ένα ουδέτερο υγρό πιάτων. Το λίπος που έχει καταλήξει στο δίσκο συλλογής μπορεί να καίει πολύ, γι' αυτό αφήστε το να κρυώσει εντελώς πριν τον καθαρισμό.

- 7/ Αφαιρέστε τα λίπη ή τα υπολείμματα τροφίμων που βρίσκονται πάνω στις πλάκες του γκριλ με μια σπάτουλα. Κατόπιν καθαρίστε την πλάκα του γκριλ με ένα βρεγμένο πανί με μια μικρή ποσότητα απορρυπαντικού.

Σημείωση: Εάν είναι δύσκολο να αφαιρέσετε υπολείμματα τροφίμων, τοποθετήστε ένα βρεγμένο πανί με λίγο απορρυπαντικό πάνω στις πλάκες. Αφαιρέστε τα υπολείμματα αφού τα αφήσετε για λίγο εκτεθειμένα.

- 8/ Για να καθαρίσετε το περίβλημα της συσκευής, χρησιμοποιήστε ένα υγρό πανί ή μαλακό σφουγγάρι και ζεστό νερό με λίγο υγρό πιάτων.
Μετά από κάθε καθαρισμό, στεγνώστε σχολαστικά όλες τις επιφάνειες πριν την περαιτέρω χρήση της συσκευής.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Εάν υπάρχουν προβλήματα κατά τη λειτουργία, ανατρέξτε στον παρακάτω πίνακα. Εάν δεν είναι δυνατή η επίλυση των προβλημάτων όπως υποδεικνύεται στη στήλη **Λύση**, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή.

Πρόβλημα	Πιθανές Αιτίες	Λύση
Η συσκευή δεν λειτουργεί	• Δεν υπάρχει τάση ρεύματος • Είναι σωστά συνδεδεμένο; • Είναι ανοικτός ο θερμοστάτης;	• Ελέγξτε την τροφοδοσία • Ελέγξτε την σύνδεση • Ελέγξτε τον θερμοστάτη

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΗ

Ονομαστική τάση : 220-240 V~; 50-60 Hz

Ονομαστική ισχύς εισόδου : 1500 W

ΑΠΟΡΡΙΨΗ



Μην απορρίπτετε τη συσκευή σαν αστικό απόβλητο. Επιστρέψτε το σε κατάλληλο σημείο ανακύκλωσης ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Επικοινωνήστε με τον έμπορο σας ή τις τοπικές αρχές για περισσότερες πληροφορίες.

GRATULÁLUNK

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt az **ok.** terméket. Gondosan olvassa át ezt az útmutatót és őrizze meg későbbi hivatkozásul.

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK. GONDOSAN OLVASSA ÁT ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI HIVATKOZÁSUL.

1.  **Figyelem! Forró felület! Égésveszély!** Ne érintse meg termék forró felületeit. A használat során hő távozik a készülékből.
2. Ne működtesse a terméket külső időzítővel vagy külön távirányítós rendszerrel.
3. A terméket 8 éves és idősebb gyerekek, illetve csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek, vagy akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez, csak akkor használhatják, ha felügyelik őket vagy megtanították őket a termék biztonságos használatára és tisztában vannak a veszélyekkel.
4. Gyerekek nem játszhatnak a készülékkel.
5. A tisztítást és karbantartást nem végezhetik gyerekek, kivéve a 8 évnél idősebbeket, és ők is csak megfelelő felügyelet mellett.
6. A terméket és kábelét tartsa távol a 8 év alatti gyerekektől.
7. A sérült áramvezetékét csak szakképzett szerelő cserélheti, a veszélyek elkerülése érdekében.
8. A termék normál háztartási mennyiség készítésére alkalmas otthoni vagy ehhez hasonló, nem kereskedelmi környezetben. Ilyen környezetnek számítanak például a személyzeti konyhák üzletekben, irodákban, illetve mezőgazdasági célú és hasonló kisvállalkozásokban, valamint a magánszállások, kisebb szállodák és bentlakásos otthonok.
9. Minden használat után tisztítsa meg a terméket és az összes tartozékot.
10. Kövesse a **Tisztítás és karbantartás** fejezetben leírt utasításokat.

11. Első használat előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót. A készülék karbantartásáról illetve biztonságos használatáról lényeges információkat tartalmaz.
12. Tartsa meg a használati utasítást, hogy később is fellapozhassa, ha pedig a készüléket továbbadja, ezt is adja vele.
13. Fordítson kiemelt figyelmet a használati utasításban és a terméken található figyelmeztetésekre.
14. Csak rendeltetésszerűen használja a készüléket. A nem rendeltetésszerű használat veszélyeket rejt.
15. A helytelen használatból származó sérülésekért vagy meghibásodásért a gyártó felelősséget nem vállal.
16. Ha olyan kiegészítő alkatrészeket használ, melyek nem szerepelnek a gyártó által ajánlottak között, akkor az a garancia elvesztésével jár, valamint veszélyeket rejt magában.
17. Bekapcsolt állapotban soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
18. Ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülék tetjére.
19. Soha ne merítse a készülék elektromos alkatrészeit víz alá működtetés vagy tisztítás közben. Soha ne tartsa folyóvíz alá a készüléket.
20. Soha, semmilyen körülmények között ne próbálja javítani a készüléket. Javítási vagy szervizelési munkálatokkal a hivatásos szerviz-céget keresse meg.
21. Az otthonában található hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a készüléken olvasható hálózati feszültséggel.
22. A készülék áramtalanításához húzza ki a konnektorból. Ellenőrizze, hogy a hálózati aljzat megfelelő állapotban van.
23. Csak a csatlakozó kihúzása után lehet biztos benne, hogy a készüléket teljesen áramtalanította.
24. Vigyázzon, hogy az áramvezeték ne sérüljön, ha éles sarkokkal vagy kiszögellésekkel kerül kapcsolatba.
25. Tartsa távol a készüléket, beleértve az áramvezetékét és a csatlakozót is, mindenféle hőforrástól, mint például sütők, főzőlapok, vagy más hőtermelő készülékek/tárgyak.
26. Csak a csatlakozónál fogva húzza ki a készüléket a konnektorból. A vezetékét ne húzza.
27. A készüléket húzza ki a konnektorból, ha nem használja, ha hibát észlel, ha tisztítja, vagy mielőtt kiegészítő alkatrészeket szerel fel vagy le.
28. Ha az áramvezeték, vagy a készülék külső borítása megsérül, vagy ha leejtette, a készülék addig nem használható, míg egy szakképzett szerelő meg nem győződik annak használhatóságáról.
29. Csak száraz beltéri helységben használja a készüléket, odakint soha.
30. Védje a terméket az extrém hőmérsékletektől, valamint a közvetlen napfénytől és porosodástól is.
31. Az áramütés kockázatának csökkentése érdekében ne tegye ki a terméket tűznek (kandalló, grill, gyertyák, cigaretta stb.), illetve víznek (vízcseppeknek, fröccsenő víznek, ne használja vázák, kádak, tavak mellett stb.).
32. **Vigyázat!** Ne használja a terméket víz vagy nedvesség közelében, mint például párás pincében, úszómedencében vagy fürdőkádban.
33. Csak mérséklet égvön használja a terméket. Kerülje a trópusi és a különösen párás klímájú régiókat.
34. Óvja a terméket minden nedvességtől, köztük a vízpermettől és a páratartalomtól is.
35. A termék nem érintkezhet, illetve nem takarható le nagyon gyúlékony anyagokkal, mint függöny, szövetek, falak stb. Ügyeljen rá, hogy elégséges biztonsági távolságot tartson a gyúlékony anyagoktól.
36. Ne helyezzen semmilyen tárgyat a termékbe.
37. Ez a termék nem alkalmas kereskedelmi használatra. Csak otthoni használatra való.
38. Hőálló fa spatulát használjon a termékhez, hogy megakadályozza a grillező lapok tapadásmentes bevonatának károsodását. Ügyeljen rá, hogy a használt spatuláknak ne legyen hegyes végük illetve éles élük.

39. Ne tegye a terméket sütőlapokra (gáz, elektromos, szénkályhákra stb.).
40. **Tűzveszély!** A kenyér és más ételek meggyulladhatnak! Ne használja magas cukortartalmú kenyeret, mivel tüzet okozhat. Ne hagyja a terméket felügyelet nélkül.
41. **Égésveszély!** Ne érintse meg termék forró felületeit. A terméket csak a fogantyújánál vagy a hőmérsékletszabályozó tárcsánál érintse meg.
42. Mindig használja a zsír csepptálcá (ka)t.
43. A grillező lapok és a termék más részei nagyon forróvá válnak. Tisztítás vagy tárolás előtt hagyja jól lehűlni a terméket.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Ez a termék csak ételek készítésére alkalmas.

Minden más használat a termék károsodását vagy sérüléseket okozhat.

Az Imtron GmbH semmilyen felelősséget nem vállal a termék meghibásodásáért, anyagi károkért vagy személyi sérülésekért, amelyek a termék figyelmetlen, szakszerűtlen, helytelen vagy nem a gyártó által megadott célra történő használatára vezethetők vissza.

KEZELŐSZERVEK

- | | |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| A. Fogantyú | G. Csúszásmentes talpak |
| B. Zsanérszár és kioldó | H. Hőszabályzó |
| C. Felső grill-lap | I. Zsírtűlfolyó |
| D. Zsanér | J. Zsír csepegőtálca, kivehető |
| E. Alsó grill-lap | K. POWER jelzőlámpa |
| F. Áramkabel dugóval (nincs ábra) | L. READY jelzőlámpa |



SZÁLLÍTOTT TARTALOM

- 1 x Kontakt grill
- 1 x Zsír csepegőtálca
- 1 x Használati útmutató

AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

Óvatosan vegye ki a terméket és az alkatrészeket az eredeti csomagolából. Ajánlatos az eredeti csomagolást megőrizni, hogy abban tárolhassa a készüléket. Ha kidobja az eredeti csomagolást, legyen tekintettel a hatályos jogszabályokra. Ha bármilyen kérdése van a hulladékkezeléssel kapcsolatban, lépjen kapcsolatba a helyi hulladékkezelési központtal.

Ellenőrizze, hogy a szállított alkatrészek hiánytalanul és épen megvannak-e.

Ha a szállított termékek hiányosak vagy sérültek, azonnal lépjen kapcsolatba a viszonteladóval.

A kicsomagolás után a **Tisztítás és karbantartás** fejezetben leírtak szerint járjon el.

A gyártás során a termék részei a védelmük érdekében egy vékony olajfilmmel vannak bevonva. A gyártási maradékanyagok eltávolításához ételek nélkül működtesse a készüléket kb. 10 percig. Biztosítson elégséges szellőzést, mivel némi szag és füst képződhet. Ez veszélytelen és hamar eltűnik.

HASZNÁLAT



Figyelem

A felső burkolat a használat során nagyon felforrósodik. A felületnek vízszintesnek és csúszásmentesnek kell lennie.

- 1 Helyezze a terméket egy lapos, hőálló, sima és csúszásmentes felületre.
- 2 Ügyeljen rá, hogy a zsír csepegtálca megfelelően legyen behelyezve, a rendeltetésének megfelelő helyre.
- 3 Ha a grill reteszelve van , húzza a grill retesz csúszka szabályozót az  (Nyitás) állásba. Nyissa fel a felső burkolatot a fogantyú teljes felhajtásával.

Megjegyzés:

Ne feledje, hogy a sütési eredmény jobb lesz, ha a készüléket előmelegíti.



Figyelem

A felső burkolat és a termék sütőlapjai a használat során nagyon forrók lesznek.

4 Zárt grillezés

Ez a pozíció ideális a magas hőmérsékletű gyors, kétoldalas grillezéshez, például hátszín és hamburgerek, valamint szendvicsek és panini elkészítése.



Figyelem

Forró gőz áramolhat ki a burkolat nyitásakor és zárásakor. Ezért mindig körültekintően nyissa ki a grillt.

1. Vigyen fel némi étolajat a felső és az alsó fűtőlapokra, és zárja be a felső burkolatot.
2. Csatlakoztassa a hálózati kábelt egy megfelelő fali csatlakozóhoz. A termék automatikusan bekapcsol és a **POWER** (TÁPELLÁTÁS) piros jelzőlámpa kigyullad.
3. Állítsa a hőszabályzó csúszkát a kívánt szintre. A grill-lap melegedni kezd. Amint elérjük a kívánt hőfokot, kigyullad a **READY** jelzőlámpa.
4. Nyissa fel a felső burkolatot a fogantyú teljes felhajtásával.
5. Fektesse a grillezendő ételeket az alsó fűtőfelületre extra olaj vagy zsír hozzáadása nélkül.
6. Zárja le a felső fedelet. Állítsa be a kívánt hőmérsékletet a hőszabályzó csúszkával.

Megjegyzés:

- A grillezés során a fűtés jelzőlámpa időről időre kigyullad és kialszik. Ez jelzi, hogy a fűtőelem be- és kikapcsol a megfelelő hőmérséklet fenntartása érdekében.
 - Időről időre figyelje a sütési folyamatot. A sütési idő az ételtől és a személyes ízlésétől függ. A grillezett ételeket nem kell megfordítani, mivel mind a felső és mind az alsó grillező lapok is sűtik azokat. Étkezés előtt ellenőrizze, hogy az étel teljesen meg van-e főzve.
7. A grillezni kívánt ételek a saját levükben sülnek, és a felesleges folyadék kifolyik a zsír cseptálcába.

Megjegyzés:

A mellékelt cseptálcában összegyűlt olaj/zsír nem használható fel újra.

8. A grillezett ételek eltávolításához körültekintően nyissa fel a felső burkolatot a fogantyú teljes felhajtásával. Csak hőálló műanyagból vagy fából készült konyhai eszközöket használjon a grillezett ételeknek a fűtőlapról való eltávolításához.

Megjegyzés:

Ne érintse meg a grillező lapokat éles vagy karcoló tárgyakkal, ezek károsíthatják a grillező lapok felületét.



Figyelem

Az étel a típusától és minőségétől függően a grillezés során nagyon forróvá válhat. Nagy víztartalmú ételek, mint a paradicsom, különösen felforrósodnak. Ezért grillezéskor és különösen ezen típusú ételek a grillről való levételekor legyen nagyon körültekintő.

GRILLEZÉS UTÁN

- 5 A termék használata után csúsztassa a hőszabályzót teljesen balra, a **MIN** állásba. Húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból, és hagyja lehűlni a terméket. Tisztítsa meg a terméket, amikor lehűlt.

TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS

- **Vigyázat!** Húzza ki a készüléket és hagyja teljesen lehűlni, mielőtt tisztítaná.
 - Soha ne merítse vízbe a készülék elektromos alkatrészeit működés vagy tisztítás közben. Soha ne tartsa a készüléket folyóvíz alá.
 - **Vigyázat!** Tisztítás során soha ne használjon oldó- vagy súrolószereket, kemény keféket, fémes vagy éles tárgyakat. Az oldatok károsak lehetnek az emberi szervezetre és a műanyag alkatrészekre, míg a súrolószerek és eszközök felsérthetik a felszín(ek)e)t.
- 6 Óvatosan vegye ki a zsírtálcát a termékből, és forró vízzel és semleges mosogatószerrel öblítse le. A tálcában lévő olaj nagyon forró lehet, tisztítás előtt hagyja teljesen lehűlni.
- 7 Távolítsa el a zsírt vagy ételmaradékokat a grill-lapokról spatulával. A grill-lapot ezután tisztítsa meg nedves ruhával és kevés tisztítószerrel.
Megjegyzés: Ha nehéz eltávolítani az ételmaradékokat, tegyen nedves ruhát kevés tisztítószerrel a lapokra. Adott áztatási idő után távolítsa el a szennyeződéseket.
- 8 Egy nedves ruhát vagy puha szivacsot és némi tisztítószeres meleg vizet használva tisztítsa meg a készülékházat.
Minden tisztítás után alaposan szárítson meg minden felületet a termék további használata előtt.

HIBAELHÁRÍTÁS

Amennyiben üzemeltetés közben bármilyen rendellenességet tapasztal, tekintse át a következő táblázatot. Amennyiben a probléma nem oldódik meg a **Megoldás**, részben foglaltak elvégzését követően, vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval.

Probléma	A lehetséges okok	Megoldás
A termék nem működik	• Megszakadt az áramellátás • A tápkábel megfelelően csatlakozik? • A termosztát beállítása be van kapcsolva?	• Ellenőrizze az áramellátást • Ellenőrizze a csatlakozást • Ellenőrizze a termosztát beállításait

MŰSZAKI ADATOK

Előírt feszültség : 220-240 V~; 50-60 Hz
Előírt áram : 1500 W

ELHELYEZÉSE



Ne dobja a készüléket ártalmatlanítás céljából a háztartási hulladékok közé. Vigye el egy, a villamos és elektronikus felszerelések újrahasznosítására kijelölt gyűjtőpontra. További információért kérjük, lépjen kapcsolatba a kiskereskedővel vagy a helyi hatóságokkal.

CONGRATULAZIONI

Grazie per aver acquistato questo prodotto **ok**. Leggere attentamente il presente manuale e conservarlo per futuro riferimento.

ISTRUZIONI IMPORTANTI SULLA SICUREZZA. LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE PER FUTURO RIFERIMENTO.

1. **Attenzione! Superficie calda! Rischio di scottature!** Non toccare le superfici calde dell'apparecchio. Calore emerge dal prodotto durante l'uso.
2. L'apparecchio non dovrebbe essere utilizzato mediante timer esterno o sistema di controllo remoto separato.
3. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e persone con ridotte capacità mentali, fisiche o sensoriali o prive di esperienza e conoscenze in merito, in presenza di altre persone che ne sorvegliano l'operato o ricevano istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e ne comprendano i pericoli.
4. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
5. Pulizia e manutenzione non deve essere effettuata da bambini a meno che non abbiano oltre 8 anni e sotto supervisione.
6. Tenere l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata dei bambini al di sotto degli 8 anni.
7. Se il cavo è danneggiato, è necessario farlo sostituire dal produttore o dall'assistenza o personale qualificato per evitare pericoli.
8. Il prodotto è progettato per la preparazione di normali quantità in ambiente domestico, o ambienti simili non commerciali. Ambienti comparabili a quello domestico includono cucine per staff nei negozi, uffici, ambito agricolo o altre piccole attività o per l'uso da parte degli ospiti presso costruzioni bed & breakfast, piccoli hotel e strutture residenziali simili.

9. Pulire l'apparecchio e gli altri accessori dopo ciascun utilizzo.
10. Seguire le istruzioni nel capitolo **Pulizia e cura**.

11. Leggere con cura questo manuale prima dell'uso. Contiene importanti informazioni per la sicurezza, nonché indicazioni di funzionamento e manutenzione.
12. Conservare queste istruzioni per uso futuro e consegnarle a terzi se il prodotto viene consegnato a terzi.
13. Fare attenzione alle avvertenze sul prodotto e nel manuale.
14. Utilizzare il dispositivo solo per lo scopo previsto. L'uso non corretto può portare a pericoli.
15. Nel caso di utilizzo improprio o funzionamento errato, non ci assumiamo responsabilità dei danni derivanti.
16. L'uso di accessori e componenti non espressamente consigliati dal produttore può determinare lesioni e danni e invalidare la garanzia.
17. Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'utilizzo.
18. Non posizionare oggetti pesanti sull'apparecchio.
19. Non immergere mai le parti elettriche in acqua durante la pulizia. Non tenere mai il dispositivo sotto acqua corrente.
20. Non riparare mai da soli il dispositivo. Per assistenza e riparazioni, contattare un centro autorizzato.
21. Il voltaggio deve corrispondere alle informazioni presenti sull'etichetta del modello del prodotto.
22. La presa è usata per scollegare il dispositivo. Accertarsi che la presa sia in condizioni buone.
23. Scollegare la corrente tirando dalla spina dalla presa.
24. Evitare guasti del cavo di alimentazione causati da calpestamento o contatto con angoli taglienti.
25. Conservare il dispositivo e il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore come forni, piastre e altri dispositivi/oggetti che producono calore.
26. Tirare sempre la spina e non il cavo di alimentazione. Non tirare mai dal cavo.
27. Scollegare il dispositivo se non in uso, prima di montare o smontare accessori e prima di pulirlo.
28. Se il cavo di alimentazione o l'alloggiamento del prodotto sono danneggiati o se il prodotto è caduto, questo non deve essere utilizzato se non prima controllato da un tecnico autorizzato.
29. Usare questo prodotto in ambienti chiusi e mai all'aperto.
30. Proteggere il prodotto da calore esterno e da freddo nonché dalla luce solare diretto dal sole.
31. Per prevenire il rischio di incendio o di scossa elettrica, non esporre questo apparecchio al fuoco (focolai, griglie, candele, sigarette ecc.) o all'acqua (gocce, spruzzi, vasi, lavandini, laghetti ecc.).
32. **Avvertenza!** Non usare questo prodotto vicino ad acqua o umidità forte; ad es. in una cantina o accanto a piscina o lavandino.
33. Utilizzare questo prodotto solo a latitudini temperate. Evitare regioni climatiche tropicali e particolarmente umide.
34. Proteggere questo apparecchio dall'umidità e dagli spruzzi d'acqua.
35. L'apparecchio può non venire a contatto o essere coperto da materiale altamente infiammabile come tende, tessuti, pareti ecc. Assicurarsi che vi sia una distanza di sicurezza sufficiente dai materiali infiammabili.
36. Non inserire alcun oggetto nel prodotto.
37. Questo apparecchio non è idoneo per uso commerciale. Esso è stato progettato solo per uso domestico.

38. Utilizzare spatole di legno o a prova di calore con l'apparecchio per prevenire il danneggiamento del rivestimento antigraffio delle piastre della griglia. Assicuratevi che le spatole usate non abbiano bordi appuntiti o taglienti.
39. Non porre l'apparecchio su superfici calde (fornellini a gas, elettrici, a legna ecc.).
40. **Pericolo di incendio!** Pane e altri alimenti possono bruciare! Non utilizzare pane con elevato contenuto di zucchero in quanto può provocare incendio. Non lasciare il prodotto incustodito.
41. **Rischio di scottature!** Non toccare le superfici calde dell'apparecchio. Toccare l'apparecchio solo per la sua impugnatura o manopola della temperatura.
42. Utilizzare sempre il vassoio di scolo del grasso.
43. Le piastre della griglia e altre parti dell'apparecchio diventano molto calde. Lasciar raffreddare completamente l'apparecchio prima di pulirlo o conservarlo.

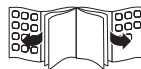
USO PREVISTO

Questo apparecchio è stato idoneo solo per la preparazione di alimenti. Qualsiasi altro utilizzo può arrecare danni all'apparecchio o infortuni.

Imtron GmbH non si assume responsabilità per danni al prodotto, danni alla proprietà o per lesioni personali derivanti da mancanza di attenzione o utilizzo non corretto del prodotto o utilizzo del prodotto che non soddisfa lo scopo specifico del produttore.

CONTROLLI E COMPONENTI

- | | |
|---|---|
| A. Manico | G. Piedini antiscivolo |
| B. Bloccaggio e sbloccaggio della cerniera | H. Controllo della temperatura |
| C. Piastra di cottura superiore | I. Scarico del grasso |
| D. Cerniera | J. Vaschetta di sgocciolamento per grasso, rimovibile |
| E. Piastra di cottura inferiore | K. Spia luminosa POWER |
| F. Cavo di alimentazione con spina (non mostrato) | L. Spia luminosa READY |



CONTENUTO FORNITURA

- 1 x Bistecchiera
- 1 x Vaschetta di sgocciolamento per grasso
- 1 x Manuale d'uso

PRIMA MESSA IN FUNZIONE

Rimuovere accuratamente il prodotto e gli accessori dalla confezione originale. Si consiglia di conservare la confezione originale per l'immagazzinamento. Se si desidera smaltire la confezione originale, osservare le disposizioni di legge applicabili. In caso di domande relative al corretto smaltimento, contattare il centro locale di gestione dei rifiuti.

Ispezionare i contenuti della consegna per verificarne la completezza e l'eventuale presenza di danni. Nel caso in cui il contenuto sia incompleto o danneggiato, contattare immediatamente il punto vendita.

Dopo il disimballaggio, fare riferimento al capitolo sulla **Pulizia e cura**.

Durante la produzione, parti dell'apparecchio sono rivestite con uno strato oleoso per la loro protezione. Per rimuovere i residui di produzione, far funzionare l'apparecchio per ca. 10 min. senza alimenti. Assicurarsi che ci sia una ventilazione sufficiente in quanto potrebbe generarsi cattivo odore e fumo. Ciò è innocuo e sparirà a breve.

FUNZIONAMENTO



Attenzione

L'alloggiamento superiore diventa molto caldo durante il funzionamento. La superficie deve essere piana e antiscivolo.

- 1 Posizionare il prodotto su una superficie piatta, resistente al calore e su una superficie anti-scivolo.
- 2 Assicurarsi che il vassoio di scolo del grasso sia inserito correttamente nella posizione dovuta.
- 3 Se la griglia è bloccata , posizionare il controllo del cursore per il blocco della griglia su Aperto . Aprire la parte superiore premendo il manico verso l'alto fino in fondo.

Nota:

Ricordarsi che i risultati di cottura miglioreranno se il prodotto è prima pre-riscaldato.



Attenzione

L'alloggiamento superiore e le piastre riscaldanti dell'apparecchio diventano molto calde durante il funzionamento.

4 Griglia in posizione chiusa

Questa posizione è l'ideale per grigliatura rapida su entrambi i lati ad alte temperature, ad esempio, di bistecche e hamburger, nonché per la preparazione di sandwich e panini.



Attenzione

Vapore caldo potrebbe essere emesso quando si apre e si chiude il coperchio. Quindi aprire sempre la griglia con attenzione.

1. Applicare un po' d'olio da cucina sulle piastre di cottura superiore e inferiore e chiudere la parte superiore.
2. Collegare la spina ad una presa di alimentazione adeguata. Il prodotto si accende e la spia rossa di **ACCENSIONE** si illumina.
3. Impostare il selettore di regolazione della temperatura sul livello desiderato. Le piastre di cottura iniziano a riscaldarsi. Una volta raggiunta la temperatura desiderata, la spia luminosa verde **READY** si accende.
4. Aprire la parte superiore premendo il manico verso l'alto fino in fondo.
5. Stendere gli alimenti da grigliare sulla superficie inferiore di riscaldamento senza aggiungere grasso od olio in più.
6. Chiudere la parte superiore. Impostare la temperatura desiderata tramite il selettore di regolazione della temperatura.

Nota:

- Durante il processo di cottura, la spia del riscaldamento può accendersi e spegnersi di tanto in tanto. Questo indica che l'elemento riscaldante è acceso o spento per mantenere la giusta temperatura.
- Monitorare sempre il processo di cottura. Il tempo di cottura dipende dal tipo di alimento e dal gusto personale. Gli alimenti da grigliare non devono essere girati in quanto sono cotti con entrambe le piastre di grigliatura superiore e inferiore. Prima di mangiare, assicurarsi che il cibo sia completamente cotto.

7. Gli alimenti da grigliare vengono cotti nei loro liquidi e quelli in eccesso fluiscono verso il vassoio di scolo del grasso.

Nota:

I residui di olio/grassi raccolti con il vassoio di scolo fornito non devono essere riutilizzati.

8. Per poter rimuovere gli alimenti grigliati, aprire con attenzione la parte superiore spingendo il manico verso l'alto fino in fondo. Usare solo utensili in plastica resistente al calore o in legno per rimuovere il cibo grigliato dalla piastra di calore.

Nota:

Non toccare mai le piastre della griglia con strumenti appuntiti o abrasivi poiché la superficie delle piastre della griglia si potrebbe danneggiare.



Attenzione

A seconda del tipo e della qualità degli alimenti, esso può diventare molto caldo durante la grigliatura. Alimenti con contenuto di acqua, come i pomodori, diverranno molto caldi. Quindi prestare estrema attenzione quando si griglia e soprattutto quando si rimuovono questi tipi di alimenti.

DOPO AVER USATO LA GRIGLIA

- 5 Dopo aver utilizzato il prodotto, far scorrere completamente a sinistra il controllo della temperatura fino alla posizione **MIN**.
Scollegare la spina di alimentazione dalla presa di corrente e far raffreddare il prodotto. Pulire il prodotto quando è raffreddato.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- **Attenzione!** Scollegare il prodotto e lasciarlo raffreddare completamente prima di pulirlo.
 - Non immergere le parti elettriche del prodotto in acqua durante la pulizia o funzionamento. Non tenere mai il prodotto sotto acqua corrente.
 - **Attenzione!** Durante la pulizia, non usare mai solventi o materiali abrasivi, spazzole metalliche, oggetti metallici o taglienti. I solventi sono pericolosi alla salute umana e possono attaccare le parti in plastica, mentre i meccanismi di pulizia e gli utensili potrebbero graffiare la superficie.
- 6 Rimuovere il vassoio di scolo del grasso con attenzione dall'apparecchio e sciacquarlo con acqua calda e un detergente neutro per piatti. L'olio all'interno del vassoio può essere molto caldo, lasciarlo raffreddare completamente prima della pulizia.
- 7 Rimuovere con una spatola i residui di grasso o di cibo sulle piastre di cottura. Pulire successivamente la piastra di cottura con un panno umido con poca quantità di detersivo.
Nota: Se vi sono residui di cibo difficili da rimuovere, utilizzare un panno umido con un po' di detersivo sopra le piastre. Rimuovere i residui dopo un po' di tempo dal momento dell'esposizione.
- 8 Utilizzare un panno umido o una spugna morbida e acqua calda con un po' di detergente per piatti per pulire l'alloggiamento del prodotto.
Dopo ciascuna pulizia, asciugare tutte le superfici prima di un ulteriore utilizzo del prodotto.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Se ci sono problemi durante il funzionamento, fare riferimento alla seguente tabella. Se i problemi non possono essere risolti come indicato sotto **Soluzione**, si prega di contattare il produttore.

Problema	Possibili cause	Soluzione
Il prodotto non funziona	• Alimentazione interrotta • Connessione effettuata correttamente? • Il termostato è acceso?	• Verificare l'alimentazione • Verificare la connessione • Verificare i controlli del termostato

CARATTERISTICHE

Tensione nominale : 220-240 V~; 50-60 Hz
Potenza nominale : 1500 W

SMALTIMENTO



Non smaltire questo dispositivo come rifiuti domestici. Restituirlo ad un centro di raccolta per lo smaltimento e di dispositivi elettrici. Contattare il rivenditore o le autorità locali per ulteriori informazioni.

GEFELICITEERD

Bedankt voor uw aankoop van dit **ok.** product. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar deze voor toekomstige raadpleging.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSinSTRUCTIES LEES ZORGVULDIG EN BEWAAR VOOR LATERE RAADPLEGING.

1.  **Let op! Warm oppervlak! Risico op brandwonden!** Raak de warme oppervlakken van het apparaat niet aan. Er komt warmte af van het apparaat tijdens de werking.
2. Gebruik het product niet op een externe timer of een apart afstandsbedieningssysteem.
3. Dit product kan worden gebruikt door kinderen in de leeftijd vanaf 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als zij onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het veilige gebruik van het product en de betrokken gevaren begrijpen.
4. Kinderen mogen niet met het product spelen.
5. Het reinigen en onderhoud door de gebruiker mag niet door kinderen worden verricht, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en begeleid worden.
6. Houd het product en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
7. Een beschadigde stroomkabel dient uitsluitend te worden vervangen door bevoegde onderhoudsinstanties om gevaar te voorkomen.
8. Het product is ontworpen voor de bereiding van normale hoeveelheden thuis of in huishoudelijke niet-commerciële omgevingen zoals personeelskeukens in winkels, kantoren, boeren- en kleine bedrijven of door gasten bij een bed&brakfast, kleine hotels en soortgelijke verblijfsomgevingen.
9. Reinig het product en andere onderdelen na elk gebruik.
10. Volg de aanwijzingen in het hoofdstuk **Reiniging en Onderhoud**.

11. Lees deze handleiding voor het gebruik aandachtig door. De handleiding omvat belangrijke informatie m.b.t. uw veiligheid en het gebruik en serviceonderhoud van het apparaat.
12. Bewaar deze voorschriften voor toekomstige referentie en geef ze samen met het product door.
13. Neem met name de waarschuwingen die zich op het apparaat en in deze handleiding bevinden in acht.
14. Gebruik het apparaat uitsluitend voor de beoogde doeleinden. Oneigenlijk gebruik kan leiden tot gevaar.
15. In het geval van oneigenlijk of verkeerd gebruik, stellen wij ons op geen enkele wijze aansprakelijk voor eventueel hieruit voortvloeiende schade.
16. Het gebruik van accessoires en onderdelen die niet uitdrukkelijk zijn aangeraden door de fabrikant, kan leiden tot letsel of schade en leidt tot de nietigheid van de garantie.
17. Laat het apparaat nooit zonder toezicht als het is ingeschakeld.
18. Plaats geen zware voorwerpen op de bovenkant van het apparaat.
19. Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat nooit onder water tijdens het reinigen of de bediening. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
20. Probeer onder geen enkele omstandigheden het apparaat zelf te repareren. Wij verzoeken u voor serviceonderhoud en reparaties een bevoegde onderhoudsinstantie te raadplegen.
21. De netspanning dient overeen te komen met de informatie die staat vermeld op het kenplaatje van het apparaat.
22. De stroomkabel wordt gebruikt als uitschakelapparaat. Zorg ervoor dat de stroomkabel gemakkelijk te bedienen is.
23. Het apparaat kan uitsluitend geheel van het voedingsnet worden gescheiden door de stekker uit het stopcontact te trekken.
24. Vermijd schade aan de stroomkabel door knikken of contact met scherpe hoeken.
25. Houd dit apparaat, met inbegrip van de stroomkabel en de stekker, uit de buurt van alle hittebronnen, zoals bijvoorbeeld ovens, kookplaten en andere hitteproducerende apparaten/voorwerpen.
26. Verwijder de stroomkabel uit het stopcontact door aan de stekker te trekken. Niet aan het snoer trekken.
27. Koppel het apparaat los van het voedingsnet als het apparaat niet in gebruik is of als er sprake is van storingen en alvorens accessoires te verbinden of te verwijderen en voor elke reinigingshandeling.
28. Als de stroomkabel of de behuizing van het apparaat is beschadigd of als het apparaat is gevallen, dient het apparaat niet meer te worden gebruikt, totdat het apparaat is onderzocht door een bevoegde onderhoudsinstantie.
29. Gebruik dit apparaat uitsluitend op droge plaatsen en binnen, niet geschikt voor gebruik buiten.
30. Bescherm dit apparaat tegen extreme hitte en kou, direct zonlicht en stof.
31. Om het risico van brand en elektrische schokken te verkleinen, stel het product niet bloot aan vuur (open haard, grill, kaarsen, sigaretten enzovoort) of water (waterdruppels, waterspatten, vazen, kuipen, vijvers en enzovoort).
32. **Waarschuwing!** Gebruik dit apparaat niet in de buurt van water of onder zeer vochtige omstandigheden; bijv. in een vochtige kelder of naast een zwembad of badkuip.
33. Gebruik dit apparaat uitsluitend bij gematigde temperaturen. Voorkom tropische en met name vochtige klimaten.
34. Bescherm het apparaat tegen vocht, inclusief opspetterend water en vochtigheid.
35. Het apparaat dient niet in aanraking te komen of bedekt te worden met zeer licht ontvlambare materialen, zoals gordijnen, stoffen, muren, enz. Wees er zeker van dat er voldoende afstand is tussen het apparaat en ontvlambare materialen.
36. Voer geen voorwerpen in het apparaat in.
37. Dit product is niet geschikt voor commercieel gebruik. Het is alleen ontworpen voor huishoudelijk gebruik.

38. Gebruik hittebestendige of houten spatels om schade aan de antiaanbaklaag van de grillplaten te voorkomen. Wees er zeker van dat de spatels geen scherpe punten hebben.
39. Plaats het apparaat niet op kookplaten (gas, elektrisch, kolenkacheltjes, enz.).
40. **Brandgevaar!** Brood en andere etenswaren kunnen verbranden! Gebruik geen brood met een hoog suikergehalte, daar dit brandgevaar kan opleveren. Laat het apparaat nooit onbeheerd achter.
41. **Risico op brandwonden!** Raak de warme oppervlakken van het apparaat niet aan. Hanteer het apparaat uitsluitend m.b.v. de handgrepen of de temperatuurdraaiknoppen.
42. Maak altijd gebruik van de vetopvangbak(ken).
43. De grillplaten en de andere onderdelen van het apparaat worden erg warm. Laat het apparaat goed afkoelen alvorens het te reinigen of op te bergen.

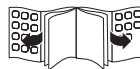
VOORGENOMEN GEBRUIK

Dit product is uitsluitend bedoeld voor de bereiding van voedsel. Elk ander gebruik kan tot schade aan het product of tot letsel leiden.

De Imtron GmbH aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade aan het product, voor materiële schade of persoonlijk letsel als gevolg van onzorgvuldig of onjuist gebruik van het product, of het gebruik van het product dat niet voldoet aan het doel zoals aangegeven door de fabrikant.

BEDIENINGSELEMENTEN EN COMPONENTEN

- | | |
|---------------------------------------|---------------------------------|
| A. Handgreep | G. Anti-slip voetjes |
| B. Scharnier ver- en ontgrendeling | H. Temperatuurregelaar |
| C. Bovenste grillplaat | I. Vetafvoer |
| D. Scharnier | J. Lekbak, afneembaar |
| E. Onderste grillplaat | K. Indicatielampje POWER |
| F. Snoer met stekker (niet afgebeeld) | L. Indicatielampje READY |



INHOUD VAN DE LEVERING

- 1 x Contactgril
- 1 x Opvangbak voor vet
- 1 x Handleiding

VOOR HET EERSTE GEBRUIK

Verwijder het apparaat en de accessoires voorzichtig uit de verpakking. Het is aangeraden om de originele verpakking te bewaren voor opslag. Als u de originele verpakking wenst weg te gooien, dient u dit in overeenkomst met de wettelijke bepalingen te doen. Voor vragen over de correcte wijze van afvalverwerking, kunt u contact opnemen met uw lokale afvalverwerkingscentrum. Controleer de inhoud van de verpakking op compleetheid en schade. Indien de inhoud incompleet of beschadigd is, dient u direct contact op te nemen met uw lokale verkooppunt. Raadpleeg het hoofdstuk '**Reiniging en zorg**' nadat u de verpakking heeft verwijderd.

Tijdens de productie zijn de onderdelen van dit apparaat ter bescherming bedekt met een dunne olielaag. Om productieresten te verwijderen, dient het apparaat ca. 10 minuten lang in werking te worden gesteld zonder etenswaren. Zorg ervoor dat er voldoende wordt geventileerd, daar er een onaangename geur en rook kan worden afgegeven. Dit is niet schadelijk en verdwijnt op den duur.

GEBRUIK



Let op

De bovenkant van de contactgril kan zeer warm worden tijdens de werking. Ook dient het oppervlak vlak en antislip te zijn.

- 1 Zet het apparaat op een vlakke, hittebestendige en niet gladde ondergrond.
- 2 Zorg dat de opvangbak voor vet correct op de daarvoor bestemde plaats bevestigd is.
- 3 Als de gril is vergrendeld  zet dan de schuif voor het vergrendelen van de gril in de  positie. Open het bovenste deel door de handgreep helemaal omhoog te duwen.

Opmerking:

Een beter grillresultaat wordt verkregen als de grill wordt voorverwarmd.



Let op

De bovenkant van de contactgril en de grillplaten worden zeer warm tijdens de werking.

4 Gesloten grillen

Deze stand is ideaal voor het snel en dubbelzijdig grillen op hoge temperaturen van bijvoorbeeld biefstukken en hamburgers, maar ook voor de bereiding van sandwiches en panini's.



Let op

Er kan hete stoom vrijkomen bij het openen en sluiten van de contactgrill. Open de grill altijd met zorg.

1. Doe een beetje bakolie op de bovenste en onderste bakplaat en sluit het bovenste deksel.
2. Steek de stekker in een geschikt stopcontact. Het apparaat gaat vanzelf aan en het rode **POWER** lampje gaat branden.
3. Stel de temperatuur-schuifregelaar in op het gewenste niveau. De grillplaat begint op te warmen. Zodra de gewenste temperatuur wordt bereikt, gaat het groene indicatielampje **READY** branden.
4. Open het bovenste deel door de handgreep helemaal omhoog te duwen.
5. Leg het te grillen voedsel op de onderste bakplaat zonder extra vet of olie toe te voegen.
6. Sluit de bovenkant. Stel de gewenste temperatuur in met de temperatuur-schuifregelaar.

Opmerking:

- Tijdens het grillen zal het verwarmingslampje van tijd tot tijd aan en uit gaan. Dit geeft aan dat het verwarmingselement in- en uitschakelt om de juiste temperatuur te behouden.
- Controleer de te grillen etenswaren zo nu en dan tijdens het grillen. De bereidingstijd is afhankelijk van het type voedsel en uw persoonlijke voorkeur. Het is niet nodig om de te grillen etenswaren om te draaien, omdat ze dankzij de grillplaten onder en boven aan beide zijden worden gegrild. Wees er voor het eten zeker van dat de etenswaren volledig gebakken zijn.

7. Het te grillen voedsel wordt in zijn eigen sappen gegaard en de overtollige sappen druipen in de opvangbak.

Opmerking:

Olie/vet dat wordt opgevangen in de bijgeleverde vetopvangbak kan niet opnieuw worden gebruikt.

8. Om het bereide voedsel van de grill te halen, opent u het bovenste deksel door de handgreep helemaal omhoog te duwen. Gebruik alleen keukengerei dat is vervaardigd uit hittebestendig kunststof of hout om het gegrilde voedsel van de grillplaat te verwijderen.

Opmerking:

Laat de bakplaten nooit in contact komen met scherpe of schurende zaken omdat dit de oppervlakken van de bakplaten zal beschadigen.

Let op



Afhankelijk van het type voedsel en de kwaliteit ervan, kan het voedsel erg heet worden tijdens het grillen. Met name etenswaren met een hoog vochtgehalte, zoals tomaten, kunnen zeer heet worden. Wees uiterst voorzichtig met het grillen en met name met het verwijderen van dit type voedsel.

NA HET GRILLEN

- 5 Schuif, na gebruik van het product, de temperatuurregelaar helemaal naar links naar de **MIN** positie.
Haal de stekker uit het stopcontact en laat het product afkoelen. Maak het product schoon wanneer het is afgekoeld.

REINIGING EN ONDERHOUD

- **Waarschuwing!** Koppel het apparaat los van het stopcontact en laat het volledig afkoelen alvorens het te reinigen.
 - Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat nooit onder in water tijdens het reinigen of de werking. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
 - **Waarschuwing!** Gebruik tijdens het reinigen nooit oplosmiddelen, schurende materialen, harde borstels, metalen voorwerpen of scherpe voorwerpen. Oplosmiddelen zijn schadelijk voor de gezondheid en kunnen de kunststof onderdelen van het apparaat aantasten, terwijl schurende reinigingsmiddelen krassen kunnen veroorzaken op het oppervlak/de oppervlaktes.
- 6 Verwijder de vetopvangbak voorzichtig uit het apparaat en spoel het af met heet water en een neutraal afwasmiddel. De olie in de opvangbak kan erg heet zijn. Laat de inhoud van de opvangbak voor het reinigen volledig afkoelen.
- 7 Verwijder vet of etensresten op de grillplaten met een houten spatel. Reinig de grillplaat daarna met een vochtige doek met een klein beetje afwasmiddel.
Opmerking: Als er lastig te verwijderen etensresten achterblijven, leg dan een vochtige doek met een klein beetje afwasmiddel over de platen. Verwijder na een tijdje de overgebleven etensresten.
- 8 Gebruik een vochtige doek of een zachte spons en warm water met een kleine hoeveelheid afwasmiddel om de behuizing van het apparaat te reinigen. Droog na het reinigen alle oppervlakken grondig, voordat u het apparaat opnieuw in gebruik neemt.

PROBLEEM OPLOSSEN

Als zich problemen voordoen tijdens het gebruik, raadpleeg de volgende tabel. Als problemen niet kunnen worden opgelost zoals aangegeven onder **Oplossing**, neem contact op met de fabrikant.

Problemen	Mogelijke oorzaken	Oplossing
Product werkt niet	• Onderbroken stroom. • Is de stekker goed aangesloten? • Is de thermostaat ingesteld?	• Controleer de stroom • Controleer de verbinding • Controleer de thermostaat

SPECIFICATIE

Toegekende spanning : 220-240 V~; 50-60 Hz

Toegekend vermogen : 1500 W

AFVAL



Behandel dit apparaat niet als normaal gemeentelijk afval. Breng het terug naar een afvalbrengpunt, dat duidelijk aangeeft dat het elektrische en elektronische apparaten recyclet. Vraag uw verkoper of gemeente naar meer informatie.

GRATULUJEMY

Dziękujemy za zakup produktu **ok.**. Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i zachować do przyszłego wglądu.

WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA. PRZECZYTAĆ OSTROŻNIE I ZACHOWAĆ DO PRZYSZŁEGO WGLĄDU.

1. **Uwaga! Gorące powierzchnie! Ryzyko poparzeń!** Nie dotykać gorących powierzchni produktu. W trakcie eksploatacji istnieje ryzyko nagrzania się produktu.
2. Nie należy użytkować produktu za pomocą zewnętrznego czasomierza czy osobnego pilota.
3. Produkt ten może być obsługiwany przez dzieci w wieku od 8 lat i przez osoby o zmniejszonych możliwościach psychicznych, sensorycznych i umysłowych czy braku doświadczenia i wiedzy, jeśli będą pod nadzorem lub zostaną dokładnie poinstruowane w zakresie użytkowania produktu w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym zagrożenia.
4. Nie wolno dopuszczać, aby dzieci bawiły się produktem.
5. Czyszczenie i konserwacja produktu nie mogą być dokonywane przez dzieci, o ile nie są one starsze niż 8 lat i są pod opieką.
6. Produkt wraz z kablem zasilania trzymać z dala od dzieci w wieku poniżej 8 lat.
7. Uszkodzony przewód zasilający może wymienić wyłącznie autoryzowany agent serwisowy w celu uniknięcia zagrożeń.

8. Urządzenie to jest przeznaczone do parzenia kawy w ilościach typowych dla gospodarstw domowych lub niekomercyjnych obiektów zbliżonych do gospodarstw domowych. Obiekty zbliżone do gospodarstw domowych obejmują kuchnie dla personelu w sklepach, biurach, gospodarstwach rolnych prowadzących działalność gospodarczą i innych małych firmach, a także miejsca wyznaczone dla gości w placówkach oferujących zakwaterowanie ze śniadaniem, małych hotelach itp.
 9. Urządzenie i pozostałe części należy czyścić po każdym użyciu.
 10. Prosimy zwracać uwagę na rozdział **Czyszczenie i pielęgnacja**.
-
11. Najpierw należy uważnie przeczytać tę instrukcję. Zawiera ona istotne informacje dotyczące bezpieczeństwa, jak też użytkowania i konserwacji sprzętu.
 12. Zachować tę instrukcję na przyszłość i przechowywać ją wraz z produktem.
 13. Zwrócić szczególną uwagę na ostrzeżenia na produkcie oraz te w instrukcji.
 14. Produkt użytkować tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Niewłaściwe użytkowanie może prowadzić do powstawania zagrożeń.
 15. W przypadku niewłaściwego używania czy złej obsługi, producent nie ponosi odpowiedzialności za wynikłe usterki.
 16. Użycie akcesoriów i elementów składowych w sposób niezgodny z zaleceniami producenta może spowodować uszkodzenie ciała lub szkody materialne oraz utratę gwarancji.
 17. Nigdy nie pozostawiać włączonego produktu bez nadzoru.
 18. Nie kłaść na produkcie żadnych ciężkich przedmiotów.
 19. W trakcie czyszczenia czy użytkowania nigdy nie zanurzać podzespołów elektrycznych produktu w wodzie. Nigdy nie wkładać produktu pod strumień bieżącej wody.
 20. Nie próbować samemu naprawiać produktu. W celu przeprowadzenia obsługi i napraw należy kontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu.
 21. Napięcie sieci zasilania musi być zgodne z informacją o napięciu nominalnym, znajdującą się na tabliczce znamionowej produktu.
 22. Jako wyłącznik produktu służy wtyczka zasilania. Należy upewnić się, czy wtyczka zasilania jest sprawna.
 23. Tylko wyjęcie wtyczki z gniazdka zasilania całkowicie odłącza produkt od sieci zasilania.
 24. Unikać uszkodzeń kabla zasilania, które mogą być spowodowane skrzyżowaniem kabla czy jego kontaktu z ostrymi krawędziami.
 25. Produkt ten wraz z jego kablem zasilania i wtyczką trzymać z dala od wszystkich źródeł ciepła, takich jak np.: kuchenki mikrofalowe, płyty grzejne i inne urządzenia/obiekty wytwarzające ciepło.
 26. Odłączać z gniazdka zasilania tylko poprzez chwyt dłonią za wtyczkę. Nie ciągnąć za kabel.

27. Wyjmować wtyczkę z gniazdka, gdy produkt nie jest używany, w przypadku uszkodzenia, przed podłączeniem lub odłączeniem akcesoriów oraz przed każdym czyszczeniem.
28. W przypadku uszkodzenia kabla zasilania lub upadku samego produktu, nie należy go używać, zanim nie będzie sprawdzone przez autoryzowanego przedstawiciela serwisowego.
29. Produkt użytkować tylko w suchych pomieszczeniach, nigdy na otwartym powietrzu.
30. Produkt ten chronić przed skrajnie wysokimi, jak i niskimi temperaturami jak też i przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych i pyłu.
31. W celu zmniejszenia ryzyka pożaru i porażenia prądem elektrycznym, nie wystawiać produktu na działanie ognia (kominek, grill, świece, papierosy, itp.) czy wody (krople wody, rozbryzgi wody, wazony, wanny, stawy, itp.).
32. **Ostrzeżenie!** Nie użytkować produktu w pobliżu wody czy w pomieszczeniu o dużej wilgotności; np. w wilgotnej piwnicy lub obok basenu czy wanny.
33. Produkt używać tylko w umiarkowanych szerokościach geograficznych. Unikać regionów tropikalnych i szczególnie wilgotnych.
34. Chronić produkt przed wilgocią, tj. odpryskami wodą itp.
35. Produkt nie może mieć styczności z łatwopalnymi materiałami, np. zasłonami, tekstyliami, ściankami itp. ani być nimi zakrywany. Zawsze zachować odpowiedni odstęp bezpieczeństwa od łatwopalnych materiałów.
36. Nie wprowadzać do produktu żadnych ciał obcych.
37. Produkt ten nie nadaje się do zastosowań komercyjnych. Jest przeznaczony jedynie do użytkowania w gospodarstwie domowym.
38. Do wkładania i wyjmowania produktów spożywczych korzystać wyłącznie z narzędzi wykonanych z odpornego na wysokie temperatury tworzywa sztucznego lub drewna, aby nie uszkodzić powłoki antyprzylegającej powierzchni grzewczej. Przyrządy kuchenne nie powinny mieć żadnych ostrych lub szpiczastych krawędzi.
39. Nie ustawiać produktu na płycie grzewczej (gazowej, elektrycznej, piecu węglowym itd.).
40. **Ryzyko pożaru!** Chleb i wszystkie inne produkty spożywcze mogą się palić! Nie stosować chleba o wysokiej zawartości cukru, ponieważ może on spowodować pożar. Nigdy nie pozostawiać uruchomionego urządzenia bez nadzoru.
41. **Ryzyko poparzenia!** Nie dotykać gorących powierzchni produktu. Zawsze chwytać go za uchwyt lub pokrętkę obrotowe.
42. Zawsze stosować tackę na tłuszcz.
43. Płyty do grillowania oraz inne części produktu silnie się nagrzewają. Odczekać aż produkt ostygnie przed jego czyszczeniem lub przechowywaniem.

PRZEZNACZENIE UŻYTKOWE

Ten produkt jest odpowiedni tylko do przygotowania jedzenia. Jakikolwiek inny sposób użytkowania może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń.

Firma Imtron GmbH nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia produktu, uszkodzenia mienia ani za szkody osobiste wynikłe z nieostrożnego lub niewłaściwego użytkowania produktu albo z użytkowania produktu niezgodnego z jego przeznaczeniem określonym przez producenta.

ELEMENTY STEROWANIA I PODZESPOŁY

- | | |
|--|---|
| A. Uchwyt | G. Nóżki antypoślizgowe |
| B. Blokada i zwolnienie zawiasy | H. Regulator temperatury |
| C. Górny ruszt | I. Odpływ tłuszczu |
| D. Zawiasa | J. Korytko okapowe na tłuszcz,
wyjmowane |
| E. Dolny ruszt | K. Kontrolka POWER |
| F. Przewód zasilania z wtyczką
(nie pokazano na ilustracji) | L. Kontrolka READY |



ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

- 1 x Grill zamykany
- 1 x Korytko okapowe na tłuszcz
- 1 x Instrukcja obsługi

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Produkt wraz z wyposażeniem należy ostrożnie wyjąć z oryginalnego opakowania. Zaleca się zachowanie oryginalnego opakowania dla późniejszego przechowywania. W celu wyrzucenia oryginalnego opakowania należy postępować zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi utylizacji. W przypadku pytań dotyczących prawidłowej utylizacji należy zasięgnąć porady w miejscowej gminie. Zawartość opakowania należy sprawdzić pod względem kompletności i uszkodzeń. W przypadku braku części w opakowaniu lub w razie stwierdzenia uszkodzeń należy skontaktować się z punktem sprzedaży.

Po wypakowaniu urządzenia zapoznaj się z rozdziałem **Czyszczenie i pielęgnacja**.

Podczas produkcji części produktu pokrywane są cienką warstwą oleju w celu ich ochrony. Aby usunąć pozostałości po produkcji, włączyć produkt na ok. 10 minut bez potraw wewnątrz. Sprawdzić, czy jest odpowiednia wentylacja, jako że może pojawić się delikatny odor i trochę dymu. Jest to nieszkodliwe i szybko zanika.

DZIAŁANIE



Uwaga

Górna pokrywka nagrzewa się bardzo podczas pracy. Powierzchnia musi być pozioma i nieprzysierająca.

- 1 Umieść urządzenie produkt na płaskiej, odpornej na ciepło, równej i nieśliskiej powierzchni.
- 2 Upewnij się, że tacka na tłuszcz jest prawidłowo umieszczona w odpowiednim miejscu.
- 3 Jeżeli grill jest zablokowany , pociągnij za suwak blokady grilla do pozycji otwartej . Otwórz górną obudowę wciskając uchwyt maksymalnie do góry.

Uwaga:

Pamiętać, że wyniki gotowania będą lepsze, jeśli produkt jest najpierw rozgrzany.



Uwaga

Górna obudowa oraz płyty grzewcze produktu nagrzewają się bardzo mocno podczas pracy.

4 Zamknięte grillowanie

Ta pozycja jest idealna celem szybkiego dwustronnego grillowania w wysokich temperaturach, na przykład rumsztyków i hamburgerów oraz przygotowywania kanapek.



Uwaga

Istnieje możliwość emisji gorącej pary podczas otwierania i zamykania pokrywy. Zatem zawsze należy otwierać grill ostrożnie.

1. Rozsmaruj trochę oleju spożywczego na górnej i dolnej płycie i zamknij górną część obudowy.
2. Włóż wtyczkę kabla zasilania do odpowiedniego gniazdka elektrycznego. Urządzenie włączy się samodzielnie i zapali się czerwona kontrolka **ZASILANIA**.
3. Suwak regulatora temperatury ustawić na żądanym poziomie. Płyty rusztu zaczynają się nagrzewać. W chwili osiągnięcia żądanej temperatury włącza się zielona kontrolka **READY**.
4. Otwórz górną obudowę wciskając uchwyt maksymalnie do góry.
5. Ułóż produkty do grillowania na dolnej powierzchni grzewczej bez dodawania dodatkowego tłuszczu lub oleju.
6. Należy zamknąć górną część obudowy. Suwakiem regulacji temperatury należy ustawić żądaną temperaturę.

Uwaga:

- Podczas procesu zapiekania kontrolka nagrzewania włącza się i wyłącza od czasu do czasu. Oznacza to, że element grzewczy włącza się i wyłącza, aby utrzymać prawidłową temperaturę.
- Od czasu do czasu sprawdzać proces gotowania. Czas gotowania jest zależny od rodzaju potrawy i własnego smaku. Nie należy obracać grillowanych potraw, ponieważ poddane są one działaniu zarówno od górnej jak i dolnej płyty grzewczej. Przed przystąpieniem do jedzenia sprawdź, czy potrawa jest w pełni upieczona.

7. Żywność jest gotowana we własnych sokach, a nadmiar płynów spływa do tacki na tłuszcz.

Uwaga:

Nie wolno ponownie używać pozostałości oleju/tłuszczu zebranych na tacce na skropliny.

8. Aby wyjąć zgrillowane jedzenie, otwórz górną obudowę wciskając uchwyt maksymalnie do góry. Aby zdjąć jedzenie płyty grzewczej, używaj tylko przyrządów kuchennych wykonanych z żaroodpornego tworzywa lub drewna.

Uwaga:

Nigdy nie dotykaj rusztów ostrymi lub szorstkimi przedmiotami, gdyż spowoduje to uszkodzenie powierzchni rusztów.

Uwaga



Zależnie od rodzaju i jakości potrawy, może nagrzać się bardzo podczas grillowania. Potrawy z dużą zawartością wody, np. pomidory, nagrzewają się szczególnie. Dlatego należy zachować szczególną ostrożność podczas grillowania, zwłaszcza podczas zdejmowania tego rodzaju potrawy.

PO GRILLOWANIU

- 5 Po zakończeniu użytkowania urządzenia suwak regulacji temperatury należy przesunąć w lewo do oporu, do pozycji **MIN**.
Odłącz wtyczkę od gniazdka zasilania i pozostaw produkt do wystygnięcia. Czyść produkt po jego wystygnięciu.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- **Ostrzeżenie!** Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenie należy odłączyć od zasilania i odstawić do całkowitego ostygnięcia.
 - Elektrycznych części urządzenia nie należy nigdy zanurzać w wodzie - ani podczas czyszczenia, ani podczas pracy. Urządzenia nie należy nigdy umieszczać pod bieżącą wodą.
 - **Ostrzeżenie!** Do czyszczenia nie należy nigdy używać rozpuszczalników, silnych środków czyszczących, twardych szczotek, metalowych ani ostrych przedmiotów. Rozpuszczalniki są szkodliwe dla zdrowia ludzkiego i mogą uszkodzić plastikowe części; silne środki i przybory do czyszczenia mogą natomiast porysować powierzchnię.
- 6 Ostrożnie wyjąć tacę na skropliny spod produktu i opłukać gorącą wodą w neutralnym środku do mycia naczyń. Olej w tacce może być bardzo gorący, poczekać na jego wystygnięcie przed czyszczeniem.
- 7 Używając łopatkę usunąć resztki tłuszczu i jedzenia z płyt rusztu. Następnie przetrzeć płytę rusztu ściereczką zwilżoną wodą z dodatkiem niewielkiej ilości detergentu.
Uwaga: W przypadku trudności z usunięciem resztek jedzenia, zwilżoną ściereczkę z dodatkiem niewielkiej ilości detergentu należy położyć na płytach rusztu. Po kilku minutach z usunięciem resztek jedzenia nie będzie kłopotu.
- 8 Za pomocą wilgotnej szmatki lub miękkiej gąbki i ciepłej wody z niewielkim dodatkiem płynu do mycia naczyń wyczyścić obudowę produktu.
Po każdym czyszczeniu osuszyć wszystkie powierzchnie dokładnie przed dalszym użyciem produktu.

WYKRYWANIE I USUWANIE USTEREK

Jeśli istnieją jakiekolwiek problemy podczas użytkowania, należy zapoznać się z poniższą tabelą. Jeśli problemów nie można rozwiązać według wskazań w kolumnie **Rozwiązanie**, należy skontaktować się z Producentem.

Problem	Możliwa przyczyna	Solution
Produkt nie działa	• Przerwany dopływ zasilania • Czy złącze zostało odpowiednio podłączone? • Czy włączono ustawienie termostatu?	• Sprawdź zasilanie • Sprawdź połączenie • Sprawdź regulatory termostatu

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Napięcie znamionowe : 220-240 V~; 50-60 Hz

Znamionowa moc wejściowa : 1500 W

UTYLIZACJA



Nie należy wyrzucać tego urządzenia wraz z odpadami domowymi. Zużyty sprzęt należy oddać do wyznaczonego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Więcej informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sprzedawca urządzenia.

PARABÉNS

Obrigado por ter adquirido um produto **ok.** Por favor leia este manual atentamente e guarde-o para referência futura.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES. LEIA ATENTAMENTE E GUARDE PARA REFERÊNCIA FUTURA.

1.  **Cuidado! Superfície quente! Risco de queimadura!** Não toque nas superfícies quentes do aparelho. O aparelho emana calor durante o seu funcionamento.
2. Não opera o produto através de um temporizador externo ou sistema de controlo remoto separado.
3. Este produto pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência, se forem supervisionadas ou instruídas relativamente à utilização segura do produto e se compreenderem os perigos envolvidos.
4. As crianças não devem brincar com o produto.
5. A limpeza e manutenção de utilização não devem ser executadas por crianças, a menos que tenham mais de 8 e recebam supervisão.
6. Mantenha o produto e o respectivo cabo for a do alcance das crianças com menos de 8 anos.
7. Para evitar perigos, um cabo de alimentação danificado só pode ser substituído pelo agente de serviços autorizado.
8. O produto está concebido para a preparação de quantidades normais domésticas, numa habitação ou em ambientes semelhantes a habitações, não comerciais. Os ambientes semelhantes a habitações, incluem copas em lojas, escritórios, negócios agrícolas e outros pequenos negócios ou para ser utilizado por hóspedes em estabelecimentos de cama e pequeno-almoço, pequenos hotéis e instalações residenciais semelhantes.

9. Limpe o aparelho e os respectivos acessórios após cada utilização.
10. Siga as instruções no capítulo Limpeza e manutenção.
11. Leia este manual na íntegra antes de utilizar o produto pela primeira vez. Contém informações importantes para sua segurança, bem como para a utilização e manutenção do equipamento.
12. Mantenha estas instruções para referência futura e transmita-as juntamente com o produto.
13. Tome especial atenção aos avisos que se encontram no produto e neste manual.
14. Utilize o produto apenas para a finalidade a que se destina. A utilização incorrecta poderá conduzir a perigos.
15. No caso de funcionamento inadequado ou incorrecto, não aceitamos qualquer responsabilidade pelos danos resultantes.
16. A utilização de acessórios e componentes não recomendados expressamente pelo fabricante poderá resultar em ferimentos ou danos e anular a garantia.
17. Nunca deixe o produto sem supervisão enquanto estiver ligado.
18. Não coloque objectos pesados sobre o produto.
19. Nunca mergulhe peças eléctricas do produto na água durante a respectiva limpeza ou funcionamento. Nunca segure o produto debaixo de chuva.
20. Não tente, em nenhuma circunstância, reparar o produto sozinho. Para serviço e reparações, consulte um agente de serviços autorizado.
21. A tensão do sector tem de corresponder às informações na etiqueta de classificação do produto.
22. O cabo de alimentação é utilizado como dispositivo de desligamento. Certifique-se de que o cabo de alimentação se encontra em condições de funcionamento.
23. Só desligando da tomada é que é possível separar o produto completamente da rede.
24. Evite danos no cabo de alimentação que possam ser originados por nós ou pelo contacto com extremidades pontiagudas.
25. Mantenha este produto, incluindo o cabo de alimentação, longe de todas as fontes de calor como, por exemplo, fornos, placas quentes e outros dispositivos/objectos que produzam calor.
26. Desligue apenas o cabo de alimentação através da respectiva ficha. Não puxe o cabo.
27. Desligue o produto quando este não estiver a ser utilizado, em caso de funcionamento incorrecto, antes de ligar ou remover acessórios e antes de cada limpeza.
28. Se o cabo de alimentação ou a caixa do produto estiver danificado ou se o produto cair, não poderá ser utilizado antes de ser examinado por um agente de serviços autorizado.
29. Utilize este produto apenas em áreas internas e secas e nunca no exterior.
30. Proteja este produto do calor e frios extremos e da luz solar directa e poeira.
31. Para reduzir o risco de incêndio e choque eléctrico, não exponha o produto a chamas (lareira, grelha, velas, cigarros, etc.) ou à água (pingos de água, salpicos de água, copos, tubos, tanques, etc.).
32. **Aviso!** Não utilize este produto próximo da água ou elevada humidade; por exemplo, numa cave húmida ou ao lado de uma piscina ou banheira.
33. Utilize este aparelho apenas em climas temperados. Evite regiões tropicais e especialmente húmidas.
34. Proteja este aparelho de toda a humidade, incluindo água pulverizada.
35. O aparelho não deve entrar em contacto com, ou ser coberto por, materiais altamente inflamáveis, como cortinas, têxteis, paredes, etc. Certifique-se de que existe uma distância de segurança adequada para materiais inflamáveis.

36. Não insira quaisquer objectos no aparelho.
37. Este produto não é adequado para uso comercial. Foi concebido apenas para uso doméstico.
38. Utilize espátulas resistentes ao calor ou de madeira com o aparelho para evitar danificar o revestimento anti-aderente das placas de grelha. Certifique-se de que as espátulas utilizadas não possuem extremidades afiadas ou aguçadas.
39. Não coloque o aparelho sobre placas de fogão (gás, eléctrico, carvão, etc.).
40. **Perigo de incêndio!** Pão e outros alimentos podem arder! Não utilize pão com alto teor de açúcar dado que isto poderá provocar um incêndio. Nunca deixe o aparelho sem supervisão.
41. **Risco de queimadura!** Não toque nas superfícies quentes do aparelho. Toque no aparelho apenas pela pega ou pelo botão de temperatura.
42. Utilize sempre a(s) bandeja(s) de recolha de gordura.
43. As placas de grelha e outras partes do aparelho ficam muito quentes. Deixe o aparelho arrefecer antes de o limpar ou guardar.

UTILIZAÇÃO PREVISTA

Este aparelho é adequado apenas para preparar alimentos. Qualquer outra utilização poderá resultar em danos no aparelho ou lesões pessoais.

A Imtron GmbH não assume qualquer responsabilidade por danos provocados no produto, por danos de propriedade ou por lesões pessoais resultantes do uso descuidado ou inadequado do produto ou da utilização do produto que não esteja de acordo com a finalidade especificada pelo fabricante.

CONTROLOS E COMPONENTES

- | | |
|---|---|
| A. Pega | G. Pés anti-derrapantes |
| B. Bloquear e libertar dobradiça | H. Controlo da temperatura |
| C. Placa de grelha superior | I. Libertação de gordura |
| D. Dobradiça | J. Tabuleiro de gotas de gordura, removível |
| E. Placa de grelha inferior | K. Luz indicadora POWER |
| F. Cabo de alimentação com ficha (não mostrado) | L. Luz indicadora READY |



CONTEÚDO DA ENTREGA

- 1 x Grelha de contacto
- 1 x Tabuleiro de gotas de gordura
- 1 x Manual de utilizador

ANTES DE UTILIZAR PELA PRIMEIRA VEZ

Remova o produto e os acessórios com cuidado da embalagem original. Recomenda-se que guarde a embalagem original para armazenamento. Se pretender eliminar a embalagem original, cumpra os regulamentos legais aplicáveis. Se tiver qualquer questão relativamente à eliminação correcta, contacte o seu centro de gestão de resíduos local.

Inspeccione o conteúdo fornecido e verifique se está completo e sem danos. Se o conteúdo fornecido estiver incompleto ou com danos, contacte imediatamente o seu ponto de venda.

Depois de desembalar, consulte o capítulo **Limpeza e cuidado**.

Durante o fabrico, partes do aparelho foram cobertas por uma película fina para sua protecção. Para remover resíduos de película, ligue o aparelho durante cerca de 10 minutos sem alimentos. Certifique-se de que existe ventilação suficiente ou poderá ocorrer um ligeiro odor ou fumo. Estes são inofensivos e desaparecerão rapidamente.

OPERAÇÃO



Cuidado

A tampa superior ficará muito quente durante o funcionamento.
A superfície deve ser plana e anti-derrapante.

- 1 Coloque este produto numa superfície plana, uniforme, anti-deslizante e resistente ao calor.
- 2 Certifique-se de que o tabuleiro de gotas de gordura está corretamente inserido na respetiva posição.
- 3 Se a grelha estiver bloqueada , puxe o controlo deslizante para a grelha encaixar na posição de Aberto . Abra o compartimento superior, empurrando o manipulador totalmente para cima.

Nota:

Lembre-se que os resultados de cozinha serão melhores se o aparelho for pré-aquecido.



Cuidado

A tampa superior e as placas de aquecimento do aparelho ficarão muito quentes durante o funcionamento.

4 Grelha fechada

Esta posição é ideal para grelhar rapidamente dos dois lados a altas temperaturas, por exemplo, bifes e hambúrgueres, assim como para preparar sanduíches e paninis.



Cuidado

Poderá ser emitido vapor quente ao abrir e fechar a tampa. Portanto, abra sempre o grelhador cuidadosamente.

1. Deite um pouco de óleo alimentar nas placas de aquecimento superior e inferior e feche o compartimento superior.
2. Ligue a ficha elétrica a uma tomada de parede adequada. O produto liga automaticamente e a lâmpada indicadora de **ALIMENTAÇÃO** vermelha acende.
3. Coloque o deslizador de controlo da temperatura no nível pretendido. As placas da grelha começam a aquecer. Assim que a temperatura pretendida for alcançada, a luz indicadora verde **READY** acende-se.
4. Abra o compartimento superior, empurrando o manípulo totalmente para cima.
5. Coloque os itens da grelha na superfície de aquecimento inferior sem adicionar gordura ou óleo extra.
6. Feche o compartimento superior. Coloque na temperatura pretendida com o deslizador de controlo da temperatura.

Nota:

- Durante o processo de grelha, a luz de aquecimento acende-se e apaga-se de vez em quando. Isto indica que o elemento de aquecimento é ligado e desligado para manter a temperatura correcta.
 - Controle o processo de cozedura de vez em quando. O tempo de cozedura depende do tipo de alimento e dos seus gostos pessoais. Os alimentos não necessitam de ser virados porque são cozinhados simultaneamente pelas placas de grelha superior e inferior. Antes de ingerir, assegure que os alimentos estão completamente cozinhados.
7. Os itens da grelha são cozinhados nos seus próprios sulcos e os líquidos excessivos fluem para o tabuleiro de gotas de gordura.

Nota:

Os resíduos de gordura recolhidos com a bandeja de recolha de gordura não devem ser reutilizados.

8. Para remover a comida grelhada, abra com cuidado o compartimento superior, empurrando o manípulo totalmente para cima. Use apenas utensílios de plástico ou madeira resistente ao calor para remover a comida grelhada da placa de aquecimento.

Nota:

Nunca toque nas placas da grelha com itens pontiagudos ou abrasivos, uma vez que poderá danificar a superfície das mesmas.

Cuidado



Dependendo do tipo e da qualidade dos alimentos, estes poderão ficar muito quentes durante a cozedura. Alimentos com elevado conteúdo de água, tais como tomates, ficarão especialmente quentes. Tenha muito cuidado ao grelhar e ao retirar do grelhador estes tipos de alimentos.

DEPOIS DE GRELHAR

- 5/ Depois de utilizar o produto, deslize o controlo de temperatura por completo para a esquerda, para a posição **MIN**.
Desligue a ficha de alimentação da tomada elétrica e deixe o produto arrefecer.
Limpe o produto depois de arrefecer.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- **Aviso!** Desligue o produto da alimentação e deixe-o arrefecer totalmente antes de o limpar.
 - Nunca introduza as peças elétricas do produto na água durante a limpeza ou o funcionamento. Nunca coloque o produto sob água corrente.
 - **Aviso!** Durante a limpeza, nunca utilize solventes, materiais abrasivos, escovas duras nem objetos metálicos ou afiados. Os solventes são prejudiciais à saúde humana e podem danificar as peças de plástico, enquanto os materiais e instrumentos de limpeza abrasivos podem deixar riscos na(s) superfície(s).
- 6/ Retire a bandeja de recolha de gordura cuidadosamente do aparelho e enxagúe-a com água quente e um detergente de lavar louça neutro. A gordura no interior da bandeja pode estar muito quente, deixe-a arrefecer totalmente antes de limpar.
- 7/ Remova a gordura ou os resíduos de comida das placas do grelhador com uma espátula. Depois limpe a placa do grelhador com um pano húmido e um pouco de detergente.
Nota: Se houver resíduos de comida difíceis de remover, coloque um pano húmido com um pouco de detergente por cima das placas. Remova os resíduos após algum tempo de espera.
- 8/ Utilize um pano húmido ou uma esponja suave e água quente com um pouco de detergente da louça para limpar a parte exterior do aparelho.
Após cada limpeza, limpe bem todas as superfícies antes de utilizar novamente o aparelho.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se houver algum problema durante o funcionamento, consulte a tabela seguinte. Se os problemas não forem solucionados conforme indicado em **Solução**, contacte o seu fabricante.

Problema	Causas possíveis	Solução
O produto não funciona	• Fonte de alimentação interrompida • A conexão está ligada? • O termóstato está ligado?	• Verifique a fonte de alimentação • Verifique a conexão • Verifique os controlos do termóstato

ESPECIFICAÇÕES

Tensão nominal : 220-240 V~; 50-60 Hz
Potência nominal à rede : 1500 W

ELIMINAÇÃO



Não elimine este aparelho como lixo doméstico. Entregue-o num ponto de recolha designado para a reciclagem de equipamento elétrico e eletrónico. Contacte o seu vendedor ou a sua autoridade local para mais informações.

GRATTIS

Tack för ditt köp av denna **ok.**-produkt. Läs denna bruksanvisning noggrant och spara den för framtida referens.

VIKtiga SÄKERHETSANVISNINGAR. LÄS NOGGRANT OCH SPARA FÖR FRAMTIDA REFERENS.

1.  **Varning! Het yta! Risk för brännskador!** Rör inte vid de heta ytorna. Produkten avger värme vid användning.
2. Använd inte produkten med en extern timer eller ett separat fjärrstyrt kontrollsystem.
3. Denna produkt kan användas av barn över 8 års ålder och personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental hälsa eller saknar erfarenhet och kunskap om de har fått instruktion eller övervakas beträffande produktens användning på ett säkert sätt samt förstår risken förknippade med detta.
4. Barn ska inte leka med produkten.
5. Rengöring och användarskötsel ska inte göras av barn om de inte är över 8 år samt sker under överinseende.
6. Håll produkten och dess sladd oåtkomligt för barn under 8 år.
7. En skadad nätsladd får bara ersättas av en auktoriserad serviceagentur för att förhindra skador.
8. Produkten är avsedd för att förbereda normala hushållsmängder i hemmet, eller i hushållslika icke-kommersiella miljöer. Hushållslika miljöer är t.ex. personalkök i affärer, kontor, jordbruk och andra mindre företag, eller för användning av gäster hos bed-and-breakfast-anläggningar, små hotell eller liknande bostadsanläggningar.
9. Rengör produkten och alla andra tillbehör efter varje användning.
10. Följ instruktionerna i kapitlet **Rengöring och skötsel.**

11. Läs denna bruksanvisning noggrant före användning. Den innehåller viktig information om din säkerhet liksom om användning och skötsel av utrustningen.
12. Spara dessa anvisningar för framtida referens och lämna den vidare med produkten.
13. Var uppmärksam på varningarna på produkten och i denna bruksanvisning.
14. Använd bara produkten för dess avsedda användning. Olämplig användning kan orsaka skador.
15. Vid felaktig användning eller felfunktion, ansvarar vi inte för några skador orsakade av detta.
16. Användning av tillbehör och delar ej uttryckligen rekommenderade av tillverkaren kan orsaka skador och annullera garantin.
17. Lämna aldrig produkten utan uppsikt när den är påslagen.
18. Placera inga tunga objekt ovanpå produkten.
19. Doppa aldrig ner elektriska delar i vatten i samband med rengöring eller under användning. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
20. Under inga omständigheter försök reparera din produkt på egen hand. För service och reparation kontakta en auktoriserad service agentur.
21. Nätspänningen måste stämma med informationen som anges på etiketten på produkten.
22. Nätkontakten används som urkopplingsenhet. Se till att kontakten är i funktionsdugligt tillstånd.
23. Det är bara genom att dra ut kontakten från uttaget som produkten kan helt kopplas bort från huvudnätet.
24. Undvik skador på nätsladden som kan orsakas av knutar eller kontakt med skarpa hörn.
25. Håll produkten inklusive nätsladden och kontakten borta från alla värmekällor som t ex ugnar, värmeplattor och andra varma objekt/föremål.
26. Dra bara ut kontakten från vägguttaget med kontakten själva. Dra inte i nätsladden.
27. Dra först ut nätkontakten innan tillbehör monteras eller tas bort och före rengöring samt vid felfunktion.
28. Om kontakten eller höljet på produkten är skadat eller om produkten tappats får produkten inte användas innan den kontrollerats av en auktoriserad service representant.
29. Använd bara denna produkt inomhus och aldrig utomhus.
30. Skydda produkten mot extrem värme och kyla liksom från direkt solljus och damm.
31. För att minska risken för brand och elektrisk stöt, utsätt inte produkten för eld (öppen spis, grill, ljus, cigaretter osv) eller vatten (vattendroppar, vattenstänk, vasar, tuber, dammar osv).
32. **Varning!** Använd inte denna produkt i närheten av vatten eller kraftig fukt; t ex i en fuktig källare eller vid sidan av en pool eller ett badkar.
33. Använd endast denna produkt i tempererade klimat. Undvik tropiska och särskilt fuktiga klimatregioner.
34. Skydda produkten från alla typer av fukt, inklusive vattenstrålar och vattenånga.
35. Produkten får inte komma i kontakt eller täckas med brännbara material, såsom gardiner, tyger, väggar etc. Se till att det alltid finns ett tillräckligt säkerhetsavstånd till alla brännbara material.
36. Stick aldrig in några föremål i produkten.
37. Denna produkt är inte lämplig för kommersiellt bruk. Den är designad för hushållbruk och inget annat.
38. Använd värmebeständiga stekspadar eller redskap av trä till produkten för att förhindra att skador uppstår på grillplattornas nonstick-beläggning. Se till att stekspaden inte har några spetsiga eller vassa kanter.
39. Ställ inte produkten på någon värmeplatta (gas, elektrisk, kolspis etc.).
40. **Brandrisk!** Bröd och andra matvaror kan brinna! Använd inte bröd med hög sockerhalt, eftersom detta kan orsaka en brand. Lämna aldrig produkten utan tillsyn.

41. **Risk för brännskador!** Rör inte vid de heta ytorna på produkten. Vidrör inga andra delar än produktens handtag eller temperaturreglage.
42. Använd alltid fettbricksan (-orna).
43. Grillplattan och andra delar av produkten kan bli mycket varma. Låt produkten svalna ordentligt innan du rengör den eller ställer undan den för förvaring.

AVSEDD ANVÄNDNING

Denna produkt är endast lämplig för tillagning av mat. All annan användning kan leda till skador på produkten eller personskador.

Imtron GmbH tar inget ansvar för skador på produkten, egendomsskador eller personskador som uppstår på grund av vårdslös eller felaktig användning av produkten, eller användning av produkten på ett sätt som inte uppfyller tillverkarens avgivna syfte.

KONTROLLER OCH KOMPONENTER

- | | |
|--------------------------------------|--------------------------------|
| A. Handtag | G. Halkfria fötter |
| B. Gångjärnslås och frigörning | H. Temperaturkontroll |
| C. Övre grillplatta | I. Avrinning för fett |
| D. Gångjärn | J. Fettdroppbricka, borttagbar |
| E. Nedre grillplatta | K. Indikatorlampa POWER |
| F. Strömkabel med kontakt (visas ej) | L. Indikatorlampa READY |

**LEVERANSENS INNEHÅLL**

- 1 x Kontaktgrill
- 1 x Fettdroppbricka
- 1 x Bruksanvisning

INNAN FÖRSTA ANVÄNDNING

Ta försiktigt upp produkten och tillbehören ur originalförpackningen. Du rekommenderas att behålla originalförpackningen för framtida förvaring. Om du vill slänga originalförpackningen måste du iaktta gällande bestämmelser. Om du har några frågor om återvinningen kan du kontakta din lokala återvinningscentral. Kontrollera leveransens innehåll, så att alla delar finns med och att delarna inte är skadade. Om leveransens innehåll är ofullständigt eller skadat bör du kontakta din återförsäljare omedelbart.

När du har packat upp produkten, läs vidare i kapitlet **Rengöring och skötsel**.

Under tillverkningen täcks delar av produkten av ett tunt lager olja som skydd. För att ta bort resterna från tillverkningen kan du låta produkten vara igång under cirka 10 minuter utan matvaror. Se till att ventilationen är god, eftersom en svag lukt och lite rök kan uppstå. Detta är ofarligt och kommer att försvinna inom kort.

DRIFT**Varning**

Det övre locket blir mycket varmt under användning. Ytan måste vara plan och halkfri.

1 Placera produkten på en plan, värmetålig, jämn, halkskyddad yta.

2 Se till att fettdroppbrickan är isatt korrekt i sin avsedda position.

3 Om grillen är låst , dra skjutreglaget för grillåset till läget . Öppna det övre höljet genom att dra handtaget hela vägen upp.

Obs:

Kom ihåg att tillagningen blir bättre om du värmer matvarorna i förväg.

**Varning**

Det övre locket och värmeplattorna på produkten blir mycket varma under användning.

4 Stängd grillning

Detta läge är idealiskt för snabb, dubbelsidig grillning vid höga temperaturer av t.ex. rumpstek och hamburgare, samt för tillagning av varma smörgåsar och panini.



Varning

Det kan strömma ut het ånga när du öppnar och stänger locket. Öppna därför alltid grillen försiktigt.

1. Håll lite matolja på de övre och nedre värmeplattorna och stäng det övre höljet.
2. Anslut strömkontakten till ett lämpligt eluttag. Produkten slås på och den röda **STRÖM**-indikatorlampan tänds.
3. Ställ reglaget för temperaturkontroll till önskad nivå. Grillplattorna börjar värmas upp. När önskad temperatur har uppnåtts tänds den gröna indikatorlampan **READY**.
4. Öppna det övre höljet genom att dra handtaget hela vägen upp.
5. Lägg maten som ska grillas på den undre värmeplattan, utan att lägga till extra fett eller olja.
6. Stäng det övre höljet. Ställ in önskad temperatur med reglaget för temperaturkontroll.

Obs:

- Under grillningen tänds och släcks uppvärmningslampan då och då. Detta indikerar att värmeelementet sätts på och stängs av för att upprätthålla korrekt temperatur.
- Övervaka tillagningen då och då. Tillagningstiden beror på vilken typ av mat som grillas och din personliga smak. De grillade matvarorna behöver inte vändas, eftersom de tillagas med både den övre och nedre grillplattan. Kontrollera så att maten är helt färdiglagad innan du äter den.

7. Maten grillas i sitt eget spad, och extra vätska rinner ner i fettdroppbrickan.

Obs:

Rester av olja eller fett som samlats upp i fettbrickan får inte återanvändas.

8. För att ta ut den grillade maten, öppna det övre höljet genom att dra handtaget hela vägen upp.
Använd endast redskap tillverkade av värmetålig plast eller trä för att ta bort grillad mat från värmeplattan.

Obs:

Rör aldrig vid grillplattorna med vassa eller hårda föremål, då det kan skada grillplattornas yta.



Varning

Beroende på matvarornas typ och egenskaper kan de bli mycket varma under grillningen. Matvaror med högt innehåll av vatten, såsom tomater, blir särskilt heta. Var mycket försiktig när du grillar, och särskilt när du tar bort dessa typer av matvaror.

EFTER GRILLNINGEN

- 5 Skjut temperaturreglaget hela vägen till vänster till läge **MIN**.
Att stänga av den dras elkontakten ut ur eluttaget, varefter produkten får svalna.
Rengör produkten när den har svalnat.

RENGÖRING OCH SKÖTSEL

- **Varning!** Koppla ur produkten och låt den svalna helt innan rengöring.
 - Doppa aldrig elektriska delar av produkten i vatten vid rengöring eller användning. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
 - **Varning!** Vid rengöring, använd aldrig lösningsmedel eller slipande material, hårda borstar, metall eller vassa föremål. Lösningsmedel är skadliga för människors hälsa och kan angripa plastdelarna, medan slipande rengöringsmedel och verktyg kan repa ytan(-orna).
- 6 Ta bort fettbrickan försiktigt från produkten, och rengör brickan med varmt vatten och ett neutralt diskmedel. Oljan inuti brickan kan vara mycket varm, så låt den svalna helt före rengöring.
- 7 Ta bort fett eller matrester på grillplattorna med en spatel. Rengör grillplattan därefter med en fuktig trasa och liten mängd diskmedel.
Obs: Placera en fuktig trasa med lite diskmedel över plattorna om det är svårt att ta bort vissa matrester. Ta bort resterna efter ett tag med då de har utsatts för fukten.
- 8 Använd en fuktig trasa eller en mjuk svamp och varmt vatten med lite diskmedel för att rengöra produktens ytterkåpor.
Efter varje rengöring måste alla ytor torkas av ordentligt innan produkten används igen.

FELSÖKNING

Om problem uppstår under användningen, se följande tabell. Om problemet inte kan lösas enligt beskrivningen som anges under **Lösning**, kontakta tillverkaren.

Problem	Möjliga orsaker	Solution
Produkten fungerar inte	• Avbruten strömförsörjning • Är anslutningen korrekt ansluten? • Är termostatinställningen på?	• Kontrollera strömförsörjningen • Kontrollera anslutningen • Kontrollera termostaten kontroller

SPECIFIKATION

Märkspänning : 220-240 V~; 50-60 Hz
Ingående märkeffekt : 1500 W

AVYTTRING



Kasta inte bort den här apparaten i hushållssoporna. Lämna in den på en återvinningsstation för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Kontakta din återförsäljare eller lokala myndigheter för ytterligare information.

TEBRİKLER

Bu **ok.** ürününü satın aldığınız için teşekkür ederiz. Lütfen bu kılavuzu dikkatlice okuyun ve gelecekte başvuru amacıyla muhafaza edin.

ÖNEMLİ GÜVENLİK TALİMATLARI. DİKKATLE OKUYUN VE GELECEKTE BAŞVURU AMACIYLA MUHAFAZA EDİN.

1.  **Dikkat! Sıcak yüzeyler! Yanma tehlikesi!**
Ürünün sıcak yüzeylerine dokunmayın. İşletim sırasında ürünün üzerinde yukarı çıkan ısı söz konusudur.
2. Lütfen ürünü harici bir zamanlayıcı veya ayrı uzaktan kumanda sistemiyle kullanmayın.
3. Bu cihaz, eğer gözetim altındalar ise veya bu ürünün güvenli bir şekilde kullanımıyla ilgili talimatları aldılar ve içerdiği tehlikeleri anladılar ise 8 yaş ve üstü çocuklar tarafından ve fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri sınırlı ya da deneyim ve bilgisi bulunmayan kişiler tarafından kullanılabilir.
4. Çocuklar ürünle oynamamalıdır.
5. Temizlik ve kullanıcı bakımı eğer 8 yaşından büyük ve gözetim altında değillerse çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
6. Bu ürünü ve kablolarını 8 yaşından küçük çocukların ulaşabileceği yerlerden uzak tutun.
7. Hasarlı bir şebeke kablosu, tehlikeleri önlemek için sadece üretici, üretici tarafından görevlendirilmiş bir atölye veya benzer niteliğe sahip bir kişi tarafından değiştirilebilir.
8. Ürün, ev ortamında ya da ev benzeri ortamlarda ve ticari ortamlar haricinde normal tüketim miktarının hazırlanması için tasarlanmıştır. Ev benzeri ortamlar mağazalardaki, ofislerdeki, tarım işletmelerindeki veya diğer küçük işletmelerdeki personel mutfağını ve pansiyonları, küçük otelleri ve benzer konut tipi tesisleri içerir.

9. Cihazı ve diğer aksesuar parçalarını her kullanımdan sonra temizleyin.
10. Temizlik ve koruyucu bakım bölümünü dikkate alın.
11. İlk kullanımdan önce bu kılavuzu derinlemesine okuyun. Kılavuz, ekipmanın kullanımı ve bakımı hakkında olduğu kadar güvenliğinizi hakkında da önemli bilgiler içerir.
12. İleride danışmak için bu talimatları saklayın ve ürünle beraber teslim edin.
13. Ürün üzerindeki ve bu kılavuzdaki uyarılara özellikle dikkat edin.
14. Bu ürünü sadece amaçlanan görev için kullanın. Uygunsuz kullanım tehlikelere yol açabilir.
15. Uygunsuz kullanım veya yanlış işletim durumunda, hasarla sonuçlanmalar için hiçbir sorumluluk kabul etmiyoruz.
16. Aksesuar ve ek parçaların kullanımı üretici tarafından kesinlikle tavsiye edilmez ve yaralanmalara ve hasara yol açabilir ve garantiyi geçersiz kılar.
17. Ürün çalışır durumdayken asla denetimsiz bırakmayın.
18. Ürünün üzerine ağır cisimler koymayın.
19. Temizleme veya işletim sırasında ürünün hiçbir elektrikli parçasını su içerisine sokmayın. Ürünü asla akan suyun altına tutmayın.
20. Hiçbir koşul altında ürünü kendiniz tamir etmeye kalkışmayın. Hizmet ve tamirler için lütfen yetkili bir hizmet çalışanına danışın.
21. Evinizdeki ana elektrik ürünün üzerindeki değer etiketindeki bilgiyle uyushmalıdır.
22. Güç fişi cihazın bağlantısını kesmek için kullanılır. Lütfen güç fişinin çalışabilir durumda olduğundan emin olun.
23. Sadece elektrik prizinden bağlantıyı kesmek ürünü tamamiyle elektrikten ayırır.
24. Elektrik kablосunu, dolanmalardan veya sivri köşelere temas etmekten doğabilecek hasarlardan koruyun.
25. Bu cihazı, güç kablосu ve güç fişi dahil olmak üzere fırın, elektrik ocağı gibi ısı kaynaklarından ve diğer ısı üreten cihaz/cisimlerden uzak tutun.
26. Elektrik prizinden fişi çekerken sadece fişin kendisini tutun. Kablосundan çekmeyin.
27. Ürün kullanımda değışken, arıza durumlarında, aksesuarları takmadan veya çıkarmadan önce ve her temizlemeden önce ürünün fişini çekin.
28. Eğer elektrik kablосu veya ürünün şasesi zarar görmüşse veya ürün yere düşürölmüşse, ürün bir yetkili servis elemanı tarafından incelenmeden önce tekrar kullanılmamalıdır.
29. Bu ürünü kuru kapalı alanlarda kullanın, asla açık alanda kullanmayın.
30. Bu ürünü direkt gün ışığı ve tozdan olduğu kadar aşırı sıcak ve soğuktan da koruyun.
31. Yangın ve elektrik çarpması riskini azaltmak için, ürünü ateşe (şömine, ızgara, mum, sigara ve benzerleri) ve suya (su damlaları, su sıçramaları, vazolar, küvetler, havuzlar ve benzerleri) maruz bırakmayın.
32. **Uyarı!** Bu cihazı su veya ağır nemli ortamların yakınında kullanmayın; örn. nemli bodrum katı veya yüzme havuzu ya da küvet yanı.
33. Cihazı tropik iklime ve nemli iklime sahip bölgelerde kullanmaktan kaçının.
34. Sıçrayan su ve nem de dahil olmak üzere ürün her türlü ıslaklığa karşı korunmalıdır
35. Ürün kolay tutuşabilen materyalle, örn. Perdeler, tekstil ürünleri, duvarlar vb. ile temas etmemeli veya bunlarla üzeri örtölmemelidir. Her zaman tutuşabilecek materyallere yeterli bir mesafenin bulunmasına dikkat edin.
36. Cihaza bir cisim sokmayın.
37. Bu ürün ticari kullanım için uygun değildir. Sadece ev içi kullanım için tasarlanmıştır.
38. Isıtma yüzeylerinin yapışmaz kaplamasına hasar gelmemesi amacıyla gıdaların yerleştirilmesi ve çıkarılması için sadece ısıya dayanıklı plastikten veya ahşaptan olan cisimler kullanın. Cisimlerin sivri veya keskin kenarlı olmamasına dikkat edin.

39. Ürünü ocak (gazlı, elektrikli, kömürlü vs.) üzerine koymayın.
40. **Yangın tehlikesi!** Ekmek veya diğer gıda maddeleri yanabilir! Yangına neden olabileceğinden yüksek şeker oranına sahip ekmek kullanmayın. Bu nedenle ürünü asla gözetimsiz bırakmayın.
41. **Yanma tehlikesi!** Ürünün sıcak yüzeylerine dokunmayın. Her zaman tutamaktan veya döner şalterden tutun.
42. Her kullanımda yağ toplama kabını/kaplarını kullanın.
43. Ürünün gril plakaları ve parçaları çok sıcak olur. Temizlemeden veya saklamadan önce ürünün iyice soğumasını bekleyin.

KULLANIM AMACI

Bu ürün sadece yiyecek hazırlamaya uygundur.

Başka herhangi bir kullanım ürün hasarına veya yaralanmaya neden olabilir.

Imtron GmbH, ürünün dikkatsiz ve uygunsuz kullanımından ya da üreticinin belirtmiş olduğu amacı karşılamayan ürün kullanımından kaynaklı ürün ve eşya hasarlarına veya kişisel yaralanmalara karşı sorumluluk kabul etmez.

KONTROL ELEMANLARI VE BİLEŞENLER

- | | |
|---|---------------------------------------|
| A. Tutacak | G. Kaymaz ayaklar |
| B. Menteşe kilidi ve serbest bırakma | H. Sıcaklık kontrolü |
| C. Üst ızgara plakası | I. Yağ akışı |
| D. Menteşe | J. Yağ damlama tepsisi, çıkarılabilir |
| E. Alt ızgara plakası | K. Gösterge lambası GÜÇ |
| F. Fişli güç kablosu (gösterilmemiştir) | L. Gösterge lambası HAZIR |



TESLİMAT KAPSAMI

- 1 x Kontak Izgara
- 1 x Yağ damlama tepsisi
- 1 x Kullanım kılavuzu

İLK KULLANIMDAN ÖNCE

Ürünü ve aksesuarı dikkatlice orijinal ambalajdan çıkarın. Daha sonra kullanmak üzere orijinal ambalajın saklanması önerilir. Orijinal ambalajı tasfiye etmek istiyorsanız bunu geçerli yasal düzenlemelere göre yapın. Doğru tasfiyeyle ilgili sorularınız varsa belediyenize danışın.

Ambalaj içeriğinin tam olup olmadığını ve hasar bakımından kontrol edin. Ambalaj içeriği eksik ise veya hasar tespit ederseniz derhal satış yerinize başvurun. Paketi açtıktan sonra, lütfen **Temizlik ve bakım** bölümüne bakın.

Üretim sırasında, ürünün parçaları korunmaları için ince bir yağ tabakasıyla kaplanmıştır. Üretim izini temizlemek için, ürünü içerisine yiyecek koymadan yaklaşık 10 dakika boyunca çalıştırın. Yeterli havalandırma olduğundan emin olun çünkü hafif bir koku ve biraz duman meydana çıkabilir. Bu zararsızdır ve kısa süre sonra yokolacaktır.

ÇALIŞMA



Dikkat

Kullanım sırasında üst gövde çok sıcak olacaktır. Yüzey düz ve kaymaz olmalıdır.

- 1 Bu ürünü düz, ısıya dayanıklı ve kaymaz yüzeye yerleştirin.
- 2 Yağ damlama tepsisinin istenen pozisyonunda uygun şekilde yerleştirildiğinden emin olun.
- 3 Izgara kilitliyse , ızgara kilidini Açık  pozisyonuna almak üzere ızgara kilidine ilişkin sürgü kontrolünü çekin. Sapı tamamen yukarıya iterek üs muhafazayı açın.

Not:

Eğer ürün daha önceden ısıtılmışsa pişirme sonuçlarının daha iyi olacağını unutmayın.



Dikkat

Ürünün üst gövdesi ve ısıtma plakaları kullanım sırasında çok ısınacaktır.

4 Kapalı ızgara işlemi

Bu konum yüksek sıcaklıklarda hızlı, çift-tarafli ızgara yapmak için idealdir, örneğin, sandviç ve paninilerin hazırlanması için olduđu kadar biftek ve hamburgerler için de en uygundur.



Dikkat

Kapağı açarken veya kaparken dışarı sıcak buhar yayılabilir. Bu yüzden ızgarayı her zaman dikkatlice açın.

1. Üst ve alt ısıtma plakalarına az miktarda yemeklik yağ sürün ve üst muhafazayı kapatın.
2. Elektrik fişini uygun bir elektrik prizine bağlayın. Ürün kendiliğinden çalışır ve kırmızı **POWER** (Güç) lambası yanar.
3. Sıcaklık kontrol sürgüsünü istenen düzeye getirin. Izgaranın plakaları ısınmaya başlar. İstenen sıcaklığa ulaşıldığı zaman yeşil gösterge **HAZIR** lambası yanar.
4. Sapı tamamen yukarıya iterek üs muhafazayı açın.
5. Izgara yapılacak malzemeyi daha fazla hayvansal veya bitkisel yağ eklemekten alt ısıtma yüzeyine yerleştirin.
6. Üst muhafazayı kapatın. Sıcaklık kontrol sürgüsünü kullanarak istediğiniz sıcaklığı ayarlayın.

Not:

- Izgara işlemi sırasında, ısıtma ışığı yanar ve zaman zaman söner. Bu ısıtma elemanının doğru sıcaklığı korumak için açılıp kapanmakta olduğunu gösterir.
- Arada pişirme durumunu kontrol edin. Pişirme süresi yiyeceğin türüne ve sizin kişisel zevkine bağlıdır. Izgara olacak malzemelerin, hem üst hem alt ızgara plakalarıyla pişirildikleri için çevrilmelerine gerek yoktur. Tüketmeden önce yemeğin tam piştiğinden emin olun.

7. Izgara yapılacak malzeme kendi suyu ile pişirilir ve fazla sıvılar yağ damlama tepsisine akar.

Not:

Sağlanan damlama tepsisinde sıvı/katı yağ toplanacağından tekrar kullanılmamalıdır.

8. Izgara yapılmış gıdayı ızgaradan almak için sapı tamamen yukarıya iterek üs muhafazayı açın.
Izgara yapılmış gıdayı ısıtma plakasından almak için yalnızca ısıya dayanıklı plastikten veya ahşaptan yapılmış aletler kullanın.

Not:

Izgara plakalarının yüzeyine hasar verebileceğinden plakalara kesinlikle keskin ve aşındırıcı unsurlarla temas etmeyin.



Dikkat

Yiyeceğin türüne ve kalitesine göre, ızgara sırasında sıcaklık oldukça üst düzeylere çıkar. Domates gibi, yüksek miktarda su içeren yiyecekler, özellikle çok ısınırlar. Bu yüzden bu tür yiyecekleri ızgara yaparken ve özellikle de ızgaradan çıkarırken son derece dikkatli olun.

IZGARA İŞLEMİ SONRASINDA

- 5 Ürünü kullandıktan sonra, sıcaklık kontrolünü **MIN** konumuna gelecek şekilde tamamen sola kaydırın.
Elektrik fişini prizden çekin ve ürünü soğumaya bırakın. Ardından ürünü soğuduktan sonra temizleyin.

TEMİZLİK VE BAKİM

- **Uyarı!** Temizlemeden önce ürünün fişini prizden çekin ve tamamen soğumasını bekleyin.
- Temizlik veya çalıştırma sırasında ürünün elektrikli parçalarını asla suya daldırmayın. Ürünü asla akan su altında tutmayın.
- **Uyarı!** Temizlerken, çözücüler veya aşındırıcı malzemeler, sert fırçalar, metalik veya keskin nesneler kullanmayın. Çözücüler insan sağlığına zararlıdır ve aşındırıcı temizlik mekanizmaları ve araçları bir yandan yüzeyleri çizebilirken, plastik parçalara zarar verebilir.

- 6 Yağ damlama tepsisini dikkatlice üründen çıkarın ve sıcak su ve zarar vermeyecek bir bulaşık deterjanıyla durulayın. Tepsinin içindeki yağ çok sıcak olabilir, temizlemeden önce tamamen soğumasına izin verin.

- 7 Izgara plakalarındaki yağ veya gıda artıklarını bir spatula ile temizleyin. Bundan sonra ızgara plakasını az miktarda deterjan kullanarak ıslak bir bez ile temizleyin.
Not: Zor temizlenen gıda artıkları olması halinde plakaların üzerine az miktarda deterjan kullanarak ıslak bir bez koyun. Bir süre böyle bıraktıktan sonra artıkları temizleyin.

- 8 Ürünün gövdesini temizlemek için nemli bir bez veya yumuşak bir sünger ve az miktarda bulaşık deterjanıyla ılık su kullanın.
Her temizlemeden sonra, ürünü tekrar kullanmadan önce tüm yüzeyleri iyice kurulayın.

SORUN GİDERME

Çalışma sırasında herhangi bir sorun olursa, lütfen aşağıdaki tabloya bakın. Sorunlar **Çözüm** altında belirtilen şekilde çözülemiyorsa, lütfen üreticisine başvurun.

Problem	Olası nedeni	Solution
Ürün çalışmıyor	• Elektrik beslemesi kesik • Bağlantı doğru bağlı mı? • Termostat ayarlı mı?	• Elektrik beslemesini kontrol edin • Bağlantıyı kontrol edin • Termostatı kontrol edin kontrol elemanları

ÖZELLİKLER

Nominal gerilim : 220-240 V~; 50-60 Hz
Nominal güç girişi : 1500 W

İMHA ETME



Bu cihazı evsel atık olarak imha etmeyin. Cihazı, elektrikli ve elektronik ekipmanlar için kurulan geri dönüştürme ya da toplama noktalarına teslim edin. Daha fazla bilgi almak için satıcınıza veya yerel mercilere danışın.

Deutsch

Garantie

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 - 7) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen. Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind. Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.
3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden. Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/ oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
4. Sofern die Nachbesserung des mangelhaften Gerätes von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Smart-Geräte: Sofern es sich bei ihrem Gerät um ein internetfähiges Gerät (sog. Smart-Gerät) handelt, weisen wir darauf hin, dass Sicherheitsupdates nicht von der Garantieleistung umfasst sind. Automatische Sicherheitsupdates werden nur für einen bestimmten Zeitraum zur Verfügung gestellt. Nach Ablauf dieses Zeitraumes erfolgt ein entsprechender Hinweis und Sicherheitsupdates können manuell durchgeführt werden.
7. Die Garantie kann in allen Ländern in Anspruch genommen werden, in denen dieses Gerät von uns autorisiert verkauft wird.
8. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

9. Wir haften ferner ohne Beschränkung nach den gesetzlichen Bestimmungen für Schäden, die von der Haftung nach dem Produkthaftungsgesetz umfasst werden sowie für alle Schäden, die auf vorsätzlichen oder grob fahrlässigen Vertragsverletzungen sowie Arglist von uns, unseren gesetzlichen Vertretern oder unseren Erfüllungsgehilfen beruhen.
10. Die vorstehende Garantieerklärung lässt Ihren gesetzlichen Anspruch auf Gewährleistung unberührt.

English

Warranty

We provide a warranty for this device in according to the following conditions:

1. In accordance with the conditions below (points 2-7) we will remove defects of the device free of charge, if they are evidently due to material and/or production errors, and if they are reported to us immediately after detection and within 24 months of delivery to the first end user.
2. The warranty does not cover easily breakable parts such as glass, plastic or light bulbs. A warranty obligation is not triggered by minor deviations from the target conditions, which are not significant to the value and usability of the device, by damages due to chemical and electro-chemical effects of water, in general by abnormal environmental conditions or improper operating conditions, or if the device otherwise comes into contact with unsuitable substances. A warranty can also not be assumed if the defects on the device are due to transport damage which is not caused by us, improper installation and assembly, incorrect operation, non-household usage, a lack of maintenance or the non-observance of the operating or assembly instructions. Warranty claims are void if repairs or interventions are carried out by people who are not authorised by us to do so, or if our devices have been equipped with spare parts, supplements or accessories, which are not original parts and therefore cause a defect.
3. The warranty service is performed by either repairing the defect parts or replacing them with non-defect parts, at our discretion. Devices which can be transported (e.g. in a car) and on which a warranty service is claimed within the scope of this warranty, are to be handed over or sent to our closest customer service office or our contracted customer service office. Repairs at the place of installation can only be requested for devices which are operated on site (stationary devices). The respective sales receipt stating the purchase and /or delivery date is to be submitted. Replaced parts become our property.
4. If the rectification of the defect device is rejected by us or fails, we will provide a replacement of equal value and at no charge within the above-mentioned warranty period, at the request of the end user.
5. Warranty services neither invoke an extension of the warranty period, nor start a new warranty period. The warranty period for built-in replacement parts ends with the warranty period for the whole device.
6. Smart Devices: If your device is able to connect to the internet (so called smart device) security updates are not part of the scope of this warranty. For a certain period of time security updates for your smart device will be done automatically. If this period ends you will be informed by a general note. Afterwards security updates can be performed manually.
7. This warranty extends to every country where this device is supplied by an authorised distributor.
8. Any other or further claims, in particular those regarding compensation for damage caused outside of the device are ruled out - provided liability is not obligatory by law.

9. We are furthermore liable without restrictions in accordance to legal requirements for damage covered by the liability scope of the Product Liability Act, as well as for damage caused by intentional and gross negligent contract violations plus fraudulent intent by us, our legal representatives or vicarious agents.
10. This warranty bond does not affect your legal warranty claims.

Español

Garantía

Para este dispositivo, proporcionamos garantía bajo las condiciones siguientes:

1. En las siguientes condiciones no se aplicarán cargos (Nº 2 - 7): defectos en la unidad, tras probar que hay defectos en los materiales o en la mano de obra, siempre que se haya informado de ellos tras su hallazgo en os 24 meses posteriores a la entrega de producto.
2. La garantía no se aplica a elementos frágiles, como cristal, plástico y bombillas
La garantía no cubre variaciones menores con respecto de las características deseadas que son irrelevantes para el valor y la usabilidad del dispositivo. Tampoco cubre daños derivados de los efectos químicos y electroquímicos del agua, o de condiciones meteorológicas anómalas o condiciones operativas no relacionadas, o si el dispositivo ha entrado en contacto con un material no adecuado. De la misma forma, no se aceptará ninguna garantía si los defectos de la unidad se deben a daños en el transporte, que no haya sido realizado por nosotros, a la instalación y montaje realizados por no profesionales, al uso indebido, al uso no doméstico, a la falta de mantenimiento o a no seguir las instrucciones de funcionamiento y montaje.
La garantía quedará nula si se realizan reparaciones o mantenimiento por personas no autorizadas por nosotros o si las unidades se equipan con piezas de repuesto, piezas adicionales o accesorios que no sean originales y, por tanto, provoquen defectos.
3. La garantía se realizará de forma que las piezas defectuosas se reparen sin cargos o se sustituyan por piezas de repuesto, según nuestra discreción.
Los dispositivos, en la medida de lo razonable, se pueden transportar (por ejemplo, en el automóvil), a efectos de esta garantía, se deberá enviar a nuestro centro de servicio más cercano o al nuestro servicio autorizado. Las reparaciones in situ se realizarán únicamente en dispositivos fijos. Siempre se entrega la prueba de garantía con la compra y el envío. Las piezas sustituidas quedarán a nuestra disposición.
4. Si la reparación de la unidad defectuosa no es satisfactoria, se enviará gratuitamente e equivalente dentro del periodo de garantía bajo solicitud.
5. La garantía no superará el periodo de garantía ni se aplicará una ampliación de la misma. El periodo de garantía para las piezas de repuesto finaliza con el periodo de garantía de todo el dispositivo.
6. Dispositivos inteligentes: Si su dispositivo se puede conectar a internet (denominado dispositivo inteligente) las actualizaciones de seguridad no forman parte del alcance de esta garantía. Durante cierto periodo de tiempo las actualizaciones de seguridad para su dispositivo inteligente se harán automáticamente. Si finaliza este periodo se le informará mediante una nota general. Después de eso las actualizaciones de seguridad se pueden realizar manualmente.
7. Esta garantía se aplica a todos los países donde un distribuidor autorizado proporcione este dispositivo.
8. Se excluyen otras reclamaciones, especialmente las derivadas de la sustitución debido a daños provocados fuera de la unidad (siempre que no se exija responsabilidad legal).

9. Nos responsabilizamos sin limitación según las provisiones legales de las pérdidas cubiertas por la responsabilidad declarada en la Ley de responsabilidad de productos y por los daños provocados por incumplimiento de contrato de forma no intencional o negligente y por la representación fraudulenta nuestra o de nuestros representantes legales.
10. La garantía anterior no afecta al cumplimiento de sus derechos estatuarios.

Français

Garantie

Cet appareil est couvert par garantie aux conditions suivantes :

1. Nous réparons gratuitement conformément aux conditions suivantes (nº 2 à 7) tout défaut présenté par l'appareil manifestement causé par un vice de matériel et/ou de fabrication, si celui-ci nous est signalé dès constatation et dans un délai de 24 mois après livraison au destinataire final.
2. Cette garantie ne s'applique pas aux éléments très fragiles comme par exemple le verre ou le plastique ou encore les ampoules.
Aucune obligation de réparation ne découlera de modifications ou d'écarts minimes présentés par rapport au modèle standard de l'appareil, lesquels n'affecteront pas la valeur commerciale ou la valeur d'usage de l'appareil acheté, ni de dommages dus à des conditions ambiantes inhabituelles, à un usage anormal de celui-ci ou au contact avec des matériaux inadaptés. Aucune revendication en garantie ne sera également reconnue en cas de défaut lié à des dommages de transport non effectué par nos soins, d'une installation ou d'un montage non adéquat, d'une utilisation incorrecte, d'un usage non domestique, d'un entretien insuffisant ou du non-respect des consignes d'utilisation et de montage. La revendication en garantie expire si la réparation ou l'intervention est effectuée par des personnes non habilitées par nous à cet effet, ou si nos appareils sont équipés de pièces de rechange, complémentaire ou accessoires non conformes aux pièces d'origine et ayant occasionné le vice.
3. La prestation de garantie consistera, à notre entière discrétion, en une réparation gratuite de l'appareil défectueux, ou son remplacement par un appareil non défectueux.
Les appareils pouvant être transportés (par exemple dans une voiture), et pour lesquels une demande à garantie est revendiquée dans le cadre de cette garantie, doivent être transmis ou envoyés au service après-vente du fabricant ou au service après-vente autorisé le plus proche. Les réparations sur site sont uniquement réalisées pour les appareils stationnaires (fixes). Dans tous les cas, il vous sera demandé de présenter la facture d'achat mentionnant clairement la date d'achat et/ou de livraison. Les pièces échangées redeviendront notre propriété.
4. Pour autant que nous ne soyons pas en mesure de réparer l'appareil défectueux, un appareil équivalent sera fourni au client final sur simple demande pendant la période de garantie mentionnée ci-dessous.
5. Une prestation de garantie n'entraînera pas la fixation d'un nouveau délai de garantie ou la prolongation du délai existant. Le délai de garantie pour les pièces de rechange montées expire avec le délai de garantie pour l'ensemble de l'appareil.
6. Appareils intelligents : Si votre appareil est capable de se connecter à internet (un appareil intelligent), les mises à jour de sécurité ne sont pas incluses dans les termes de cette garantie. Les mises à jour de sécurité seront appliquées à votre appareil intelligent pendant une certaine période. Vous recevrez une note

d'informations générale lorsque cette période prend fin. Après cette période, les mises à jour devront être effectuées manuellement.

7. Cette garantie couvre tous les pays où l'appareil est fourni par un distributeur agréé.
8. Toutes les autres revendications, notamment à une indemnisation de dommages autres que ceux survenus à l'appareil, seront exclues, sauf en cas de responsabilité légale.
9. Nous garantissons, sans limitation des dispositions légales, tous les dommages énumérés dans la loi sur la responsabilité liée au produit ainsi que tous les dommages imputables à toute violation de contrat intentionnelle ou négligente ou de manœuvre frauduleuse de notre part, de nos représentants légaux ou de nos auxiliaires d'exécution.
10. La présente déclaration de conformité n'affecte en rien votre revendication légale en garantie.

Ελληνικά

Εγγύηση

Για αυτή τη συσκευή εγγυόμαστε σύμφωνα με τους ακόλουθους όρους:

1. Διορθώνουμε δωρεάν σύμφωνα με τις απαιτήσεις των ακόλουθων όρων (Αρ 2 - 7) ελλείψεις στη συσκευή, οι οποίες κατόπιν απόδειξης οφείλονται σε σφάλμα υλικού και/ή του κατασκευαστή, όταν αυτές μας ανακινώνονται άμεσα μετά τον προσδιορισμό τους και εντός 24 μηνών μετά την αποστολή στον πρώτο τελικό χρήστη.
2. Η εγγύηση δεν εκτείνεται σε εύθραυστα εξαρτήματα όπως π.χ. γυαλί ή πλαστικό ή λυχνίες. Μια υποχρέωση εγγύησης δεν ενεργοποιείται μέσω ελαχίστων αποκλίσεων από την θεωρητική ποιότητα και οι οποίες δεν είναι σημαντικές για την αξία και τη δυνατότητα χρήσης της συσκευής, ή μέσω βλαβών από χημικές και ηλεκτροχημικές επιδράσεις του νερού, καθώς και γενικά από ανώμαλες συνθήκες του περιβάλλοντος ή από μη σχετικές συνθήκες λειτουργίας ή εάν η συσκευή έχει έρθει σε επαφή με ακατάλληλες ουσίες. Επίσης δεν μπορεί να αναληφθεί καμία εγγύηση, εάν οι ελλείψεις στη συσκευή οφείλονται σε ζημιές από τη μεταφορά, οι οποίες δεν καλύπτονται από εμάς, από ακατάλληλη εγκατάσταση και συναρμολόγηση, από ελαττωματική χρήση, από χρήση εκτός του νοικοκυριού, από ελλιπή φροντίδα ή μη τήρηση των υποδείξεων χειρισμού ή συναρμολόγησης. Η απαίτηση εγγύησης ακυρώνεται όταν έχουν διεξαχθεί επισκευές ή επεμβάσεις από άτομα τα οποία δεν έχουν εξουσιοδοτηθεί από εμάς ή όταν χρησιμοποιούνται στις συσκευές μας ανταλλακτικά, συμπληρωματικά εξαρτήματα ή αξεσουάρ τα οποία δεν είναι γνήσια εξαρτήματα και έτσι μπορεί να προκληθεί ελάττωμα.
3. Η απόδοση εγγύησης γίνεται με τέτοιο τρόπο, ώστε τα ελλιπή εξαρτήματα, κατόπιν επιλογής μας, επισκευάζονται δωρεάν ή μέσω εξαρτημάτων σε άμεση κατάσταση. Συσκευές, οι οποίες λογικά (π.χ. στο I.X.) μπορούν να μεταφερθούν και για τις οποίες μπορεί να υπάρξει απαίτηση εγγύησης με αναφορά σε αυτή την εγγύηση, πρέπει να παραδίδονται ή να αποστέλλονται στην κατωτέρω αναφερόμενη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή στο συμβεβλημένο μας τμήμα εξυπηρέτησης πελατών. Επισκευές στο χώρο τοποθέτησης μπορούν να ζητούνται μόνο για συσκευές σταθερής λειτουργίας (σταθερές). Πρέπει κάθε φορά να υποβάλλεται η απόδειξη αγοράς με την ημερομηνία αγοράς και/ή αποστολής. Τα εξαρτήματα που αλλάζονται γίνονται ιδιοκτησία μας.
4. Εφόσον η αποκατάσταση της ελαττωματικής συσκευής δεν είναι επιτυχής από πλευράς μας, αποστέλλεται εντός του ανωτέρω αναφερόμενου χρόνου εγγύησης, κατόπιν επιθυμίας του τελικού χρήστη, δωρεάν παρόμοιο προϊόν προς αντικατάσταση.
5. Οι αποδόσεις εγγύησης ούτε επιφέρουν επέκταση της χρονικής περιόδου εγγύησης, ούτε ενεργοποιούν μια

νέα χρονική περίοδο εγγύησης. Η χρονική περίοδος εγγύησης για τοποθετημένα ανταλλακτικά λήγει με τη χρονική περίοδο εγγύησης για ολόκληρη τη συσκευή.

6. Έξυπνες συσκευές: Εάν η συσκευή σας μπορεί να συνδεθεί στο Internet (αποκαλούμενη έξυπνη συσκευή), οι ενημερώσεις ασφαλείας δεν αποτελούν μέρος του πεδίου εφαρμογής αυτής της εγγύησης. Για μια ορισμένη χρονική περίοδο, οι ενημερώσεις ασφαλείας για την έξυπνη συσκευή σας θα πραγματοποιούνται αυτόματα. Εάν λήξει αυτή η περίοδος, θα ενημερωθείτε με μια γενική σημείωση. Στη συνέχεια, οι ενημερώσεις ασφαλείας μπορούν να εκτελεστούν με μη αυτόματο τρόπο.
7. Η εγγύηση ισχύει σε κάθε χώρα όπου πωλείται αυτή η συσκευή από εξουσιοδοτημένο διανομέα.
8. Περαιτέρω ή άλλες απαιτήσεις, κυρίως αυτές από αντικατάσταση εκτός εμφανιζόμενων ζημιών της συσκευής αποκλείονται, εφόσον δεν έχει εκχωρηθεί αναγκαστικά νομικά μια ευθύνη.
9. Επίσης φέρουμε ευθύνη χωρίς περιορισμό σύμφωνα με τους νομικούς κανονισμούς για ζημιές, οι οποίες, σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης προϊόντων περιέχονται στην ευθύνη καθώς και για όλες τις ζημιές, οι οποίες οφείλονται σε σκοπούμενες παραβιάσεις συμβάσεων ή λόγω σοβαρής αμέλειας καθώς και λόγω κακοπιστίας από πλευράς μας, από πλευράς των νόμιμων αντιπροσώπων μας ή των βοηθών μας.
10. Η προαναφερόμενη δήλωση εγγύησης δεν επηρεάζει την νόμιμη σας απαίτηση αναφοράς με την εγγύηση.

Magyar

Garancia

A készülékre vonatkozóan a következő feltételek szerint nyújtunk garanciát:

1. A következők feltételek (Nr. 2-7) szerint díjtalanul hárítjuk el a készüléken jelentkező összes olyan hibát, amely bizonyíthatóan gyártói hiba vagy anyaghiba miatt keletkezik, feltéve, hogy a hibákat az első végvásárló általi vásárlást követő 24 hónapon belül és észlelésük után haladéktalanul jelentik felénk.
2. A garancia nem terjed ki a törékeny részekre, pl. üvegre vagy műanyagra ill. izzárlámpákra. A garanciakötelezettség nem áll elő az előírt rendeltetéstől való olyan minimális eltérések következtében, melyek a készülék értékére és használati alkalmasságára nézve nem bírnak jelentőséggel, továbbá a víz okozta kémiai és elektrokémiai behatásokból eredő károk következtében, valamint a szabályellenes környezeti feltételek vagy a nem rendeltetésszerű üzemi feltételek következtében; illetve abban az esetben, ha a készülék arra nem alkalmas anyagokkal érintkezik. Ugyancsak nem biztosítható garancia abban az esetben, ha a készülék hibá nem általunk okozott szállítási sérülésekre, szakszerűtlen telepítésre és szerelésre, helytelen használatra, nem háztartási célú alkalmazásra, hiányos karbantartásra vagy a kezelési és szerelési utasítások figyelmen kívül hagyására vezethetők vissza.
3. A garancia megszűnik, amennyiben olyan személyek végeznek javításokat illetve beavatkozásokat a készüléken, akik erre vonatkozóan nem kaptak tőlünk feljogosítást vagy amennyiben készülékeinket nem eredetinek minősülő pótalkatrészekkel, kiegészítőkkel és tartozékokkal szerelik fel, aminek következtében meghibásodás történik.
4. A garancia nyújtása oly módon történik, hogy választásunk szerint a hibás alkatrészeket díjtalanul megjavítjuk vagy kifogástalan alkatrészekkel pótoljuk. Azokat a készülékeket, melyek (pl. személygépkocsiban) szállíthatóak és amelyekre szemben hivatkozva a jelen garanciára garancianyújtási igény támasztható, a legközelebbi ügyfélszolgálatunkhoz vagy a szerződéses ügyfélszolgálatunkhoz kel elküldeni

o
vagy ezeknek átadni. Felállítás helyen történő javítások csak rögzített helyzetben üzemeltetett (fixen álló) készülékek esetében kérhetők.

Minden esetben be kell mutatni a vásárlás bizonylatot a vásárlási és/vagy szállítási dátummal együtt. A kicserélt alkatrészek a mi tulajdonunkba kerülnek.

4. Amennyiben a hibás készülék javítását elutasítjuk vagy nem sikerül kijavítani a hibát, a fent megnevezett garanciaidőn belül a végvásárló kérésére díjtalanul azonos értékben kárpótlást nyújtunk.
5. A garanciális szolgáltatások nem eredményezik a garanciaidő meghosszabbodását és új garanciaidőt sem helyeznek érvénybe. A beépített pótalkatrészekre vonatkozó garanciaidő a teljes készülékre vonatkozó garanciaidővel egyidejűleg szűnik meg.
6. Okos eszközök: Ha az ön eszköze csatlakozni tud az internethez (úgynevezett okos eszköz), a biztonsági frissítések nem tartoznak a jótállás hatálya alá. Adott ideig okos eszköze biztonsági frissítései automatikusan történnek. Amikor ez az időszak letelik, általános tájékoztatót kap. Ezután a biztonsági frissítéseket manuálisan lehet elvégezni.
7. Ez a garancia kiterjed valamennyi országra, ahova ezt az eszközt hivatalos forgalmazó szállítja.
8. Az említetteken túlmenő vagy az egyéb igények, különösen a készüléken kívül károk megtérítésére vonatkozóak ki vannak zárva a garanciából, hacsak nem rendelkezik másként a törvény.
9. Továbbá korlátozás nélkül garanciát vállalunk a törvényi rendelkezések szerint minden olyan kárra, melyek a termékfelelősségi törvény szerinti garanciába tartoznak valamint az összes olyan kárra, melyek a mi, a törvényes képviselőnk vagy a teljesítés segédünk szándékos vagy durva hanyagság-gú szerződésszegéséből ill. rosszhiszeműségéből erednek.
10. Jelen garancianyilatkozat nem érinti az Ön jótállásra vonatkozó törvényi igényét.

Italiano

Garanzia

Per questo dispositivo offriamo una garanzia in base alle seguenti condizioni:

1. Rimediamo in modo gratuito conformemente alle seguenti condizioni (Nr. 2 - 7) mancanze al dispositivo relative a comprovati difetti del materiale o di produzione, se ci contattate dopo dimostrazione e entro 24 mesi dalla consegna del dispositivo
2. La garanzia non si estende ai componenti fragili come ad es. vetro o plastica oppure lampadine. Una garanzia non ha valore in caso di differenze insignificanti rispetto alla qualità reale, che sono irrilevanti per il valore e ed uso del dispositivo o a causa di danni per effetti chimici o elettromagnetici di acqua, nonché per condizioni ambientali anomale o condizioni di esercizio inadeguate o se il dispositivo viene a contatto con sostanze non idonee. Allo stesso modo non è possibile applicare una garanzia se le mancanze al dispositivo sono riconducibili a danni dovuti al trasporto, non causati da noi, a instal-azione o montaggio non a regola d'arte, utilizzo improprio, un utilizzo non domestico, cura insufficiente o non rispetto delle avvertenze di utilizzo o montaggio. Il dritto di garanzia decade, se le riparazioni o interventi da persone non da noi autorizzate, o se il nostri dispositivi sono forniti di pezzi di ricambio o accessori che non sono originali e che, di conseguenza, potrebbero causare un difetto.
3. La garanzia avviene in modo che le parti mancanti sono aggiustate gratuitamente a nostra scelta o sostituite con pezzi perfetti. I dispositivi, che vengono trasportati in modo ragionevole (ad es. in autovetture) e per i quali viene rivendicata una garanzia in riferimento a tale garanzia,

devono essere portati o inviati ai centri assistenza vicini o al nostro centro clienti. I lavori di manutenzione sui luoghi di installazione possono essere effettuati solo per dispositivi stazionari (fissi).

È necessario mostrare lo scontrino di acquisto con data di acquisto e/o consegna. I pezzi sostituiti sono di nostra proprietà.

4. Se il miglioramento del dispositivo difettato viene da noi rifiutato o non avviene con successo, nel periodo di durata della garanzia viene inviata una sostituzione gratuita su richiesta dell'acquirente.
5. I servizi di riparazione gratuita determinano un prolungamento della garanzia o determinano una nuova garanzia. La garanzia per un pezzo di ricambio montato termina con la garanzia dell'intero dispositivo.
6. Dispositivi intelligenti: se il dispositivo è in grado di connettersi a Internet (il cosiddetto dispositivo intelligente), gli aggiornamenti di sicurezza non rientrano nell'ambito di questa garanzia. Per un certo periodo di tempo gli aggiornamenti di sicurezza del dispositivo intelligente vengono eseguiti automaticamente. Se questo periodo di tempo termina, verrete informati da una nota generale. In seguito gli aggiornamenti di sicurezza potranno essere eseguiti manualmente.
7. La presente garanzia si estende ad ogni paese in cui questo dispositivo è fornito da un distributore autorizzato.
8. Ulteriori diritti, in particolare quelli per sostituzione fuori al dispositivo di danni presenti sono - nella misura in cui una garanzia non è predisposta secondo legge - esclusi.
9. Garantiamo in futuro senza limitazione secondo le condizioni legali i danni, che sono inclusi nella garanzia della legge sulla garanzia del prodotto, nonché per tutti i danni, che coincidono alle violazioni premeditate o negligenti del contratto, nonché malizia da parte nostra, dei nostri rappresentanti legal o dei nostri ausiliari.
10. La precedente dichiarazione di garanzia lascia intatto il diritto legale per la garanzia.

Nederlands

Garantie

Voor dit apparaat bieden wij een garantie volgens de onderstaande voorwaarden:

1. Als de onderstaande voorwaarden (nr. 2-7) in acht genomen worden, verhelpen wij gratis de gebreken aan het apparaat die aantoonbaar toe te schrijven zijn aan materiaal- en/of fabricagefouten, als ze ons onmiddellijk na de vaststelling ervan en binnen de 24 maanden na de levering aan de eerste koper gemeld worden.
2. De garantie strekt zich niet uit tot gemakkelijk breekbare delen zoals glas of kunststof, resp. gloeilampen. Er wordt geen garantieplicht uitgelokt door lichte afwijkingen van de normale toestand die geen invloed hebben op de waarde en de bruikbaarheid van het apparaat, door schade ontstaan door chemische en elektrochemische inwerkingen van water, of door schade die algemeen voortvloeit uit abnormale omgevingsvoorwaarden of externe bedrijfsomstandigheden, of wanneer het apparaat in aanraking gekomen is met ongeschikte stoffen. Er kan ook geen garantie verstrekt worden wanneer de gebreken aan het apparaat te wijten zijn aan transportschade buiten ons toedoen, aan een onvakkundige installatie en montage, een verkeerd gebruik, een niet-huishoudelijk gebruik, een gebrekking onderhoud of door de niet-naleving van de instructies voor de bediening en de montage. De aanspraak op garantie vervalt bij reparaties of ingrepen aan het apparaat door personen die hiervoor niet gemachtigd zijn en ook wanneer onze apparaten

- uitgerust worden met onderdelen, aanvullingen of accessoires die geen originele onderdelen zijn en daardoor een defect veroorzaakt wordt
3. De garantieprestatie houdt in dat defecte onderdelen naar ons goeddunken gratis gerepareerd worden of door onberispelijke onderdelen vervangen worden. Apparaten die normaal gezien vervoerd kunnen worden (bv. in een auto) en waarvoor een garantieprestatie gevraagd wordt, moeten naar onze dichtstbijzijnde klantendienst of naar onze contractuele klantendienst gebracht of gestuurd worden. Reparaties ter plaatse kunnen alleen gevraagd worden voor stationair bediende (vaststaande) apparaten. Om aanspraak te kunnen maken op een garantieprestatie moet het koopbewijs met de datum van aankoop en/of levering voorgelegd worden. Vervangen delen worden onze eigendom.
 4. Voor zover de reparatie van een defect apparaat door ons geweigerd wordt, of mislukt, wordt binnen de hierboven vermelde garantietermijn op wens van de eindafnemer gratis een gelijkwaardige vervanging geleverd.
 5. Garantieprestaties leiden niet tot een verlenging van de garantietermijn en leiden ook geen nieuwe garantietermijn in. De garantietermijn voor de ingebouwde onderdelen eindigt met de garantietermijn voor het volledige apparaat.
 6. Smartapparatuur: Als uw apparaat verbinding kan maken met het internet (zogenamd smartapparaat), dan vallen de beveiligingsupdates buiten het kader van deze garantie. Beveiligingsupdates voor uw smartapparaat zullen voor een bepaalde tijdsperiode automatisch worden uitgevoerd. Als deze periode eindigt, dan zult u hierover worden geïnformeerd door een algemene mededeling. Beveiligingsupdates kunnen hierna handmatig worden uitgevoerd.
 7. Deze garantie geldt voor elk land waar dit apparaat wordt geleverd door een geautoriseerde distributeur.
 8. Verdergaande, of andere aanspraken, in het bijzonder aanspraken op vergoeding voor schade ontstaan buiten het apparaat - voor zover een dergelijke aansprakelijkheid niet wettelijk voorgeschreven is - zijn uitgesloten.
 9. Wij zijn verder zonder beperking aansprakelijk volgens de wettelijke bepalingen voor schade die onder de wet op de productaansprakelijkheid valt en voor alle schade die berust op opzettelijke contractuele schendingen, grove nalatigheid en boos opzet van ons, onze wettelijke vertegenwoordigers of de door ons aangestelde personen.
 10. De bovenstaande garantieverklaring heeft geen invloed op de wettelijke aanspraak op garantie.

PolSKI

Gwarancja

Udzielamy gwarancji na to urządzenie, zgodnie z poniższymi warunkami:

1. Zgodnie z warunkami niżej (punkty 2-7) bezpłatnie usuniemy defekty urządzenia, jeżeli w sposób oczywisty są one skutkiem wad materiałów lub wykonania oraz jeżeli zostaną nam zgłoszone niezwłocznie po wykryciu, a także w ciągu 24 miesięcy od dostawy pierwszemu użytkownikowi końcowemu.
2. Gwarancja nie obejmuje części łatwo tłukących się, jak szkło, tworzywa sztuczne lub żarówki. Zobowiązanie gwarancyjne nie jest uskuteczniane przez niewielkie odchylenia od warunków docelowych, które nie są istotne wobec wartości i użyteczności urządzenia, przez szkody ze względu na chemiczne i elektrochemiczne wpływy wody, w ogólności przez anomalne warunki środowiska lub niewłaściwe warunki eksploatacji, lub jeżeli urządzenie w inny sposób wchodzi w styczność z nieodpowiednimi substancjami.

Gwarancji nie można również zakładać, jeżeli wady w urządzeniu są wynikiem uszkodzeń w transporcie, które nie są z naszej winy, nieprawidłowej instalacji i montażu, niepoprawnej eksploatacji, użycia innego niż w gospodarstwie domowym, braku serwisowania lub nieprzestrzegania instrukcji eksploatacji lub montażu.

Roszczenia gwarancyjne podlegają unieważnieniu, jeżeli naprawy lub ingerencje są wykonywane przez osoby, które nie są przez nas do tego upoważnione lub jeżeli urządzenia zostały wyposażone w części zamienne, uzupełnienia lub akcesoria, które nie są częściami oryginalnymi i dlatego powodują defekt.

3. Usługa gwarancyjna jest wykonywana albo przez naprawę części wadliwych, albo ich wymianę na części wolne od wad, wedle naszego uznania. Urządzenia, które mogą być przewożone (np. w samochodzie) i wobec których zgłaszane jest roszczenie usługi gwarancyjnej w ramach niniejszej gwarancji, należy doręczyć lub wysłać do naszej najbliższej placówki serwisowej lub placówki obsługi klienta, z którą mamy umowę.

Napraw w miejscu zainstalowania można żądać tylko w odniesieniu do urządzeń, są eksploatowane na miejscu (urządzenia stacjonarne). Należy przedłożyć odpowiedni dokument zawierający datę nabycia lub dostawy. Wymienione części przechodzą na naszą własność.

4. Jeżeli naprawa wadliwego urządzenia zostaje przez nas odrzucona lub kończy się niepowodzeniem, zapewniamy zamiennik o jednakowej wartości i bez opłaty w ramach wyżej wymienionego okresu gwarancyjnego, na żądanie użytkownika końcowego.
5. Usługi gwarancyjne ani nie powodują przedłużenia okresu gwarancyjnego, ani nie zapoczątkowują nowego. Okres gwarancyjny na wbudowane części zamienne kończy się wraz wraz z okresem gwarancyjnym dla całego urządzenia.
6. Inteligentne urządzenia: Jeśli twoje urządzenie może łączyć się z Internetem (tak zwane inteligentne urządzenie), aktualizacje zabezpieczeń nie są objęte zakresem niniejszej gwarancji. Przez pewien okres czasu aktualizacje bezpieczeństwa dla twojego urządzenia inteligentnego będą wykonywane automatycznie. Jeśli ten okres dobiegnie końca, poinformujemy Cię o tym notą ogólną. Potem aktualizacje zabezpieczeń można wykonać ręcznie.
7. Ta gwarancja rozciąga się na każdy kraj, gdzie to urządzenie jest dostarczane przez autoryzowanego dystrybutora.
8. Wszelkie inne lub dalsze roszczenia, w szczególności te, dotyczące kompensacji za straty spowodowane poza urządzeniem, są wykluczone pod warunkiem, że odpowiedzialność nie jest wymagana przez prawo.
9. Ponadto jesteśmy odpowiedzialni bez ograniczeń - zgodnie z wymogami prawa o odnoście do szkód pokrywanych przez zakres odpowiedzialności Ustawy o Odpowiedzialności za Produkt, jak też za szkody powodowane przez umyślne i opieszałe naruszenie umowy plus nieuczciwy zamiar nasz, naszych przedstawicieli prawnych lub agentów zastępczych.
10. Niniejsze więzy gwarancyjne nie wpływają na prawne roszczenia gwarancyjne..

Português

Garantia

Oferecemos uma garantia por este dispositivo nas condições seguintes:

1. De acordo com as condições seguintes (pontos 2-7), removeremos eventuais defeitos do dispositivo, sem encargos, se for evidente que os mesmos se devem a erros de material e/ou produção, e se nos forem relatados imediatamente após a deteção e dentro de 24 meses após entrega ao primeiro utilizador final.

2. A garantia não cobre partes facilmente quebráveis, como vidro, plástico ou lâmpadas.
A prestação da garantia não é accionada por pequenos desvios das condições alvo, se tal não for significativo para o valor e a aplicabilidade do dispositivo, por danos causados por efeitos químicos e electroquímicos da água, em termos gerais, por condições ambientais anormais ou condições de funcionamento indevidas, ou se o dispositivo entrar em contacto com substâncias inadequadas. Também não pode ser assumida uma garantia se os defeitos do dispositivo se deverem a danos causados durante o transporte que não tenham sido provocados por nós, por uma instalação e montagem indevidas, por funcionamento incorrecto, uso não doméstico, falta de manutenção ou incumprimento das instruções de utilização ou montagem. A prestação de garantia expira se forem realizadas reparações ou intervenções por pessoas não autorizadas para tal por nós, ou se os nossos dispositivos tiverem estado equipados com peças sobresselentes, suplementos ou acessórios que não sejam peças originais e tenham causado um defeito.
3. O serviço de garantia é realizado quer pela reparação das partes defeituosas, quer pela sua substituição, à nossa discrição.
Os dispositivos que podem ser transportados (por ex., num carro) e em relação aos quais seja reclamado um serviço de garantia, devem ser entregues ou enviados para o nosso centro de assistência ao cliente mais próximo ou para um centro de assistência ao cliente contratado por nós. As reparações no local de instalação apenas podem ser solicitadas para dispositivos que sejam utilizados no local (dispositivos estacionários). O respectivo talão de compra deve ser entregue, com a data de compra e/ou de entrega. As peças sobresselentes tornam-se nossa propriedade.
4. Se a rectificação do dispositivo defeituoso for rejeitada por nós ou falhar, procedemos à substituição por valor igual, dentro do período de garantia supracitado, a pedido do utilizador final.
5. Os serviços de garantia não invocam uma extensão do período de garantia, nem o início de um novo período de garantia. O período de garantia para as peças sobresselentes instaladas termina quando terminar o período de garantia para todo o dispositivo.
6. Dispositivos inteligentes: Se o seu dispositivo puder ligar à Internet (denominado dispositivo inteligente) as atualizações de segurança não estão incluídas nesta garantia. Para um determinado período de tempo as atualizações de segurança para o seu dispositivo inteligente serão realizadas automaticamente. Se este período terminar, será enviado por um aviso geral. Posteriormente, as atualizações de segurança podem ser realizadas manualmente.
7. Esta garantia estende-se a todos os países nos quais este dispositivo é fornecido por um distribuidor autorizado.
8. Quaisquer outras reclamações, em particular as relacionadas com compensações por danos causados exteriores ao dispositivo, estão excluídas - desde que a responsabilidade não esteja legalmente atribuída.
9. Além disso, somos responsáveis, sem restrições, por danos, de acordo com as disposições legais, que estejam cobertos pela nossa responsabilidade, de acordo com a Lei de Responsabilidade sobre o Produto, bem como por todos os danos causados por violações contratuais por negligência deliberada ou grosseira, ou falsidade da nossa parte, dos nossos representantes legais ou agentes indirectos.
10. Esta prestação da garantia não afecta as suas reclamações legais de garantia.

Svenska

Garanti

För den här apparaten ger vi garanti enligt efterföljande villkor:

1. Vi åtgärdar fel enligt uppgifter i följande villkor(Nr. 2 - 7) Fel på apparat, som konstaterats häröf från ett material- och/ eller tillverkningsfel, när ni ofördröjligen efter fastställande och inom 24 månader efter leverans till den ursprungliga köparen, anmäler det till oss.
2. Garantin täcker inte delar som lätt går sönder, som t.ex. glas eller plast resp. glödlampor.
En garantiplikt löses inte ut genom avvikelser från börbeskaffenheten för mindre betydelse, som för värdet och användbarheten för apparaten är irrelevanta eller som har uppkommit genom skador på grund av kemisk och elektrokemisk påverkan av vatten, såväl som allmänna, uppkomna ur onormala miljöförhållanden eller driftsförhållande eller när apparaten på annat sätt har kommit i kontakt med olämpliga material.
Inte heller kan någon garanti lämnas när problemet med apparaten kan återföras till transportskador, som inte hanterats av oss, ej fackmässig installation och montering, felaktig användning, en ej hushållsvanlig användning, avsaknad av skötsel eller att användarhandledning eller monteringsanvisning inte har beaktats.
Garantianspråken upphör, när reparation eller ingrepp har utförts av personer, som inte har befulmäktigats av oss, eller när våra apparater förses med reservdelar, tilläggs- eller tillbehördelar, som inte är några originaldelar och därigenom orsakar en defekt.
3. Garantiarbetet sker på så sätt att felaktiga delar enligt vårt val sätts i drift utan kostnad eller ersätts med felfria delar.
Apparater, som normalt (t.ex. i personbil) kan transporteras och där en garantiåtgärd åberopas med hänvisning till den här garantin skall överlämnas eller skickas till vår närmaste kundtjänst eller till vår avtalskundtjänst. I drifttagning på uppställningssorten kan endast begäras för stationära (fast monterade) apparater. Kvittot på köpet med inköps- och/eller leveransdatum skall alltid uppvisas. Utbytta delar går över till vår ägo.
4. Om reparation av den felaktiga apparaten avvisas av oss eller om den misslyckas, skall på slutanvändarens önskemål och inom den ovan angivna garantitiden, kostnadsfritt likvärdig ersättning levereras.
5. Garantiarbetet innebär varken någon förlängning av garantitiden, inte heller startar någon ny garantitid. Garantitiden för inbyggda reservdelar slutar med garantitidens utgång för hela apparaten.
6. Smarta enheter: Om din enhet kan ansluta till internet (så kallad smart enhet) ingår inte säkerhetsuppdateringar i denna garanti. Under en viss period kommer säkerhetsuppdateringar att göras automatiskt för din smarta enhet. Om denna period avslutas kommer du att informeras genom ett allmänt meddelande. Därefter kan säkerhetsuppdateringar göras manuellt.
7. Den här garantin gäller varje land där den här enheten säljs av en auktoriserad distributör.
8. Långtgående eller andra anspråk, särskilt sådana avseende ersättning utanför de skador som har uppkommit på apparaten - så länge som en garanti inte är lagligt tvingande - är utesluten.
9. Vi ansvarar vidare utan inskränkning, enligt gällande rättsliga bestämmelser, för skador, som omfattas av ansvar enligt produktansvarslagen såväl som för alla skador, som är uppsätliga eller grovt vårdslösa, såväl som bedrägliga från oss, våra rättsliga återförsäljare eller våra hjälppersoner.
10. Ovanstående garantiförklaring, lämnar era rättsliga anspråk på garantiarbete orörda.

CUSTOMER SERVICE HOTLINES:

België / Belgique - Ligne d'assistance client: 022008804 (lokaal tarief)

(Oproep van een Belgisch vast netwerk, met variabele prijzen van Belgische mobiele netwerken) /(taux local)
(Appel d'un réseau fixe belge, avec prix variables des réseaux mobiles belges)

Deutschland - Kundendienst-Hotline: 0800 – 777 – 3 - 222

(Anruf aus dem deutschen Festnetz kostenlos - Mobilfunk gegebenenfalls abweichend)

Ελλάδα - Τηλεφωνική γραμμή εξυπηρέτησης πελατών: 021-11981382 (Τοπικά τέλη)

(Καλέστε από Ελληνικό σταθερό δίκτυο με ποικίλες τιμές από Ελληνικά δίκτυα κινητής τηλεφωνίας)

España - Línea directa del Servicio post-venta: 800 - 098483

(Llamada gratuita desde una red fija española, con precios variables desde redes de telefonía móvil españolas)

Italia - Numero verde: 06 – 62207234 (tariffa locale)

(Chiamata da una rete fissa italiana, con prezzi variabili da rete mobili italiane)

Luxembourg - Ligne d'assistance client: 800 - 26562

(Appel d'un réseau fixe luxembourgeoise, avec prix variables des réseaux mobiles luxembourgeoise)

Magyarország - Ügyfélszolgálati-Hotline: 061-7789221 (helyi tarifa)

(Hívásindítás állandó magyar hálózatról, változó árakon magyar mobiltelefon szolgáltatóktól)

Nederland - Klantendienst-hotline: 0900 – 0401406 (0,10 €/Min.)

(Oproep van een Nederlands vast netwerk, met variabele prijzen van Nederlands mobiele netwerken)

Österreich - Kundendienst-Hotline: 0800 - 006291

(Anruf aus dem österreichischen Festnetz kostenlos - Mobilfunk gegebenenfalls abweichend)

Polska - Obsługa klientów - infolinia: 0223060447 (stawka lokalna)

(Połączenia z polskiej sieci stacjonarnej, ceny zróżnicowane w przypadku połączeń z polskich sieci komórkowych)

Portugal - Apoio ao cliente - linha verde: 800 855 722

(Chamada gratuita a partir de uma rede fixa portuguesa, com preços variáveis a partir de redes móveis portuguesas)

Sverige - Heta linjen till kundtjänst: 0200883448

(Fria samtal från det fasta svenska telefonnätet, med varierande priser från svenska mobila nät)

Schweiz – Kundendienst Hotline: 0800 – 200 308

(Anruf aus dem schweizer Festnetz kostenlos - Mobilfunk gegebenenfalls abweichend)